

Milchstatistik der Schweiz 1960

Statistique laitière de la Suisse 1960

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission bearbeitet
vom Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait par le
Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 75
Travaux statistiques du Secrétariat des paysans suisses N° 75

Vorwort

Die neue, 39. Ausgabe der Milchstatistik dient wie ihre Vorgängerinnen besonders dem Zweck, den Überblick über die schweizerische Milchwirtschaft zu erleichtern. Sie fasst die wesentlichen Ergebnisse aus den Erhebungen der Amtsstellen und milchwirtschaftlichen Organisationen zusammen und vervollständigt diese mit den Resultaten der eigenen Untersuchungen des Bauernsekretariates.

Allen am Zustandekommen dieser Jahresstatistik beteiligten Kreisen sprechen wir auch an dieser Stelle für ihre wertvolle Mitarbeit den besten Dank aus.

Die Ausarbeitung der Milchstatistik leitete Dr. H. Brugger, der auch den Text verfasste.

Brugg, den 8. November 1961.

Im Auftrage der Spezialkommission für
Statistik der Schweiz. Milchkommission
Schweizerisches Bauernsekretariat
Der Vorsteher: **R. Juri**

Préface

Cette 39^e édition de la Statistique laitière a principalement pour but, comme les précédentes, de donner une vue d'ensemble aussi claire que possible sur l'économie laitière suisse. On y trouvera un aperçu des principales enquêtes effectuées par les bureaux officiels et les organisations laitières, complété par les résultats des recherches que le Secrétariat des paysans suisses effectue en propre.

Nous exprimons ici notre vive reconnaissance à tous les milieux qui ont coopéré à l'établissement de ces statistiques.

La Statistique laitière a été établie par M. le Dr H. Brugger, qui en a également rédigé le texte.

Brugg, le 8 novembre 1961.

Au nom de la Commission spéciale de
statistique de la Commission suisse du lait:
Le chef du Secrétariat des paysans
suisses: **R. Juri**

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

<p>1. Futtermittelverhältnisse. Rauhfutterernte, Trockengrasproduktion, verfügbares Kraftfutter 3</p>	<p>1. Production fourragère. Récolte de fourrages secs, prod. d'herbe séchée, fourrages concentrés disponibles</p>
<p>2. Milchproduktion. Milchtiere, Altersaufbau des Kuhbestandes, Verkehrsmilchproduzenten, Verkehrsmilchproduktion, Fettgehalt, Milchleistungsprüfungen, gesamte Milchproduktion, Melkmaschinen 5</p>	<p>2. Production laitière. Effectif des vaches et chèvres laitières. Composition du troupeau de vaches par catégories d'âge, producteurs de lait commercial, production de lait commercial, teneur en graisse, contrôle laitier, production laitière totale, machines à traire</p>
<p>3. Milchverwertung</p> <p><i>a) Gesamtübersicht.</i> Verkehrsmilch nach Verwertungsarten, gesamte Verwertungsmenge, technisch verarbeitete Milch, Milcherzeugnisse, Milchrückstände, Kuhmilchproduktion und -verwertung im ganzen 22</p> <p><i>b) Konsummilch.</i> Verkaufsmengen, Fernmilch, Konsummilchverbilligung, Yoghurt, pasteurisierte Milch 26</p> <p><i>c) Käseproduktion.</i> Käsereibetriebe, Käseproduktion, ablieferungspflichtige Mengen, Qualitätsausfall, Schachtelkäsefabrikation, Lagerbestand 31</p> <p><i>d) Butter- und Konsumrahmproduktion.</i> Butterproduktion, Konsumrahmproduktion, eingesottene Butter, Lagerbestand 43</p> <p><i>e) Herstellung anderer Milchprodukte.</i> Schabziger, Kascin, Dauermilch 46</p> <p><i>f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten.</i> Mitgliederbestand des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten und seiner Sektionen, Kuhbestand und Milcheinlieferung, Siloverbotszone 47</p>	<p>3. Utilisation du lait</p> <p><i>a) Tableaux généraux.</i> Lait commercial réparti selon ses différents modes d'utilisation, quantité totale de lait disponible, lait transformé, produits laitiers, résidus, production totale et utilisation du lait de vache</p> <p><i>b) Lait de consommation.</i> Vente, lait de «renfort», abaissement du prix du lait de consommation, yogourt, lait pasteurisé</p> <p><i>c) Production fromagère.</i> Fromageries, production fromagère, quantités obligatoirement livrables, qualité, fabrication de fromages en boîtes, stocks</p> <p><i>d) Production de beurre et de crème de consommation.</i> Production de beurre, production de crème, beurre fondu, stocks</p> <p><i>e) Autres produits laitiers.</i> Schabziger, caséine, poudre de lait, conserves de lait</p> <p><i>f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations.</i> Etat des membres de l'Union centrale des producteurs suisses de lait et de ses sections, nombre de vaches et livraisons de lait, zone où l'ensilage est interdit</p>
<p>4. Aussenhandel. Mengen, Werte, Mengen- und Wertbilanz 53</p>	<p>4. Commerce extérieur. Quantités, valeurs. Balance laitière quantitative et commerciale de la Suisse</p>
<p>5. Verbrauch 60</p>	<p>5. Consommation</p>
<p>6. Preisbewegung. Grundpreise für Milch. Tatsächliche Milchpreise, Garantiepreise. Gross- und Kleinhandelspreise 67</p>	<p>6. Mouvement des prix. Prix de base. Prix effectifs aux producteurs. Prix garantis pour le fromage. Prix de gros et de détail</p>
<p>7. Verbilligung von Milch und Milchprodukten und Milchpreisstützung 72</p>	<p>7. Abaissement des prix du lait et des produits laitiers et soutien du prix du lait</p>
<p>8. Internationale Übersicht 73</p>	<p>8. Commerce international</p>

1. Die Futtermverhältnisse

Die von Jahr zu Jahr wechselnden Daten über den Beginn und Abschluss der Grünfütterung üben jeweils auf die Höhe der Milcheinlieferung in den betreffenden Monaten einen erheblichen Einfluss aus. Auch

1. Production fourragère

Les dates du début et de la fin de l'affouragement en vert varient d'une année à l'autre; ceci influe sensiblement sur le niveau des livraisons de lait pendant les mois en question. En 1960 également, la pâture

Grünfütterung und Dürrfütterernten – Régime vert et récolte de fourrages secs

I Jahre Années	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert sur le Plateau suisse</i>			Dauer der Alpzeit im Kanton Graubünden <i>Durée de l'estivage dans les Grisons</i>			Dürrfütterernte (Schweiz. Mittel) <i>Récolte de fourrages secs (moy. suisse)</i>			
	Beginn der Grünfütterung (Weide) <i>Début du régime vert (pâturage)</i>	Beginn der Dürrfütterung <i>Fin du régime vert</i>	Dauer <i>Durée</i>	Alp-auftrieb <i>Montée à l'alpage</i>	Alp-abfahrt <i>Descente de l'alpe</i>	Dauer <i>Durée</i>	Ertrag je ha <i>Par ha</i>		Qualität <i>Qualité</i>	
							Heu von Naturwiesen <i>Foin de prairies naturelles</i>	Emd von Naturwiesen <i>Regain de prairies naturelles</i>	Heu <i>Foin</i>	Emd <i>Regain</i>
April/Avril	Nov.	Tage <i>Jours</i>	Juni/Juin	Sept.	Tage <i>Jours</i>	q	q	Note ¹⁾	Note ¹⁾	
1954	22.	12.	204	25.	19.	87	55	31	3.06	3.42
1955	24.	13.	203	26.	18.	85	57	35	3.50	3.53
1956	28.	9.	195	27.	18.	84	52	33	2.88	2.99
1957	10.	14.	218	21.	17.	89	52	37	3.77	3.97
1958	28.	15.	201	19.	19.	93	65	44	3.68	3.93
1959	10.	12.	216	22.	18.	89	54	39	4.32	4.38
1960	12.	12.	214	18.	15.	90	55	36	3.20	3.13

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates.

¹⁾ 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.
Enquêtes du Secrétariat des paysans suisses.

im Jahre 1960 begann die Weide ziemlich frühe, doch musste die Nutzung des Herbstgrases eher früher als im langjährigen Durchschnitt beendet werden. Für die Winterfütterung waren mittlere Heu- und Emdvorräte von grösstenteils unterdurchschnittlicher Qualität vorhanden. Die nun auf 125 angestiegene Zahl der Grastrocknungsbetriebe erreichten mit einer Produk-

a débuté assez tôt; en revanche l'utilisation des herbages d'automne dut être interrompue un peu plus tôt que selon la moyenne des années. Pour l'affouragement d'hiver, on disposait de stocks moyens de foin et de regain, d'une qualité inférieure toutefois à la moyenne. La production des séchoirs à herbe, dont le nombre s'est accru à 125, a atteint, par 723 000 q d'herbe séchée, un

Trockengrasproduktion in der Schweiz – Production d'herbe séchée artificiellement

2 Jahre Années	Anzahl Trockner <i>Nombre de séchoirs</i>	Produz. Trockengras <i>Herbe séchée produite</i>	Jahre Années	Anzahl Trockner <i>Nombre de séchoirs</i>	Produz. Trockengras <i>Herbe séchée produite</i>
		q			q
1954	77	229 292	1958	108	561 009
1955	82	375 052	1959	116	571 243
1956	92	390 776	1960	125	723 337
1957	103	485 282			

Erhebung des Verbandes schweizerischer Grastrocknungsbetriebe und des Schweizerischen Bauernsekretariates.

Enquêtes de l'Union suisse des entreprises de séchage d'herbe et du Secrétariat des paysans suisses.

Verfügbares Kraftfutter in den Jahren 1958/59 und 1959/60 (je vom 1. Juli bis 30. Juni)
Fourrages concentrés disponibles pour les années 1958/59 et 1959/60 (du 1^{er} juillet au 30 juin)

3	Futtermittelarten	1958/59 q	1959/60 q	Sortes de fourrages concentrés
I. Inlandsproduktion im eng. Sinne				I. Production indigène au sens strict
1.	Futtergetreide			1. Céréales fourragères
	Futterweizen, -Roggen, -Dinkel, -Mischel	279 000	267 000	Froment, seigle, épeautre et mé- teil fourragers
	Futterhafer	509 000	521 000	Avoine fourragère
	Futtergerste	680 000	730 000	Orge fourragère
	Futtermais	22 000	27 000	Maïs fourrager
	Total Futtergetreide	1 490 000	1 545 000	Total céréales fourragères
2.	Nebenprodukte von inländischen Nahrungsmittelrohstoffen			2. Sous-produits de matières pre- mières alimentaires indigènes
	Müllereiprodukte von Brotge- treide, Gerste, Mais	627 000	691 000	Produits de meunerie (céréales panifiables, orge, maïs)
	Malzkeime und Trockentreber ..	800	600	Germes de malt, drèches de brass.
	Rapskuchen	56 300	56 600	Tourteaux de colza
	Zuckerrübenmelasse	38 000	35 000	Mélasses de betteraves sucrières
	Total Nebenprodukte	722 100	783 200	Total sous-produits
3.	Trockenkartoffeln	316 070	349 000	3. Pommes de terre séchées
4.	Magermilch- und Schottenpulver	29 000	38 000	4. Poudre de lait écr. et de petit-lait
5.	Futterhefe	22 600	24 000	5. Levure fourragère
	Total Inlandsproduktion i.e.S. ¹⁾ (1.-5.)	2 579 770	2 739 800	Total production indigène ¹⁾
II. Nebenprodukte von im Inland verarbeiteten ausländischen Nah- rungsmittelrohstoffen				II. Sous-produits de matières pre- mières alimentaires étrangères transformées en Suisse
1.	Müllereiabfälle	635 000	811 000	1. Déchets de meunerie
2.	Malzkeime, Trockentreber, Abfälle von Hülsenfrüchten	190 000	196 000	2. Germes de malt, drèches, déchets de légumineuses
3.	Ölkuchen	586 000	556 000	3. Tourteaux
	Total Nebenprodukte von ausländischen Rohstoffen	1 411 000	1 563 000	Total sous-produits de matières pre- mières étrangères
III. Einfuhr von Kraftfuttermitteln als solchen				III. Importation de fourrages concen- trés comme tels
1.	Futtergetreide			1. Céréales fourragères
	Futterweizen	1 000 980	667 060	Froment fourrager
	Futterroggen	153 540	59 090	Seigle fourrager
	Futterhafer	695 310	924 480	Avoine fourragère
	Futtergerste	1 879 160	2 305 290	Orge fourragère
	Futtermais	420 370	741 050	Maïs fourrager
	Futterreis	10 610	12 000	Riz fourrager
	Andere Getreide zur Fütterung ..	188 520	195 460	Autres céréales dest. à l'affour.
	Total Futtergetreide	4 348 490	4 904 430	Total céréales fourragères
2.	Hülsenfrüchte zur Fütterung	1 810	1 760	2. Légum. destinées à l'affour.
3.	Müllereiprodukte (Kleie, Futtermehl)	486 980	489 620	3. Produits de meunerie (son, farine fourragère)
4.	Ölkuchen, Ölsaaten zur Fütte- rung, Johannisbrot	164 460	229 500	4. Tourteaux, graines oléagineuses fourragères, caroube
5.	Fisch- und Fleischmehl	197 920	280 880	5. Farine de poissons et de viande
6.	Übrige Kraftfuttermittel	76 310	100 830	6. Autres fourrages concentrés
	Total Einfuhr von Kraftfutter als solchem (1.-6.)	5 275 970	6 007 020	Total importations fourrages concentrés comme tels
IV. Verfügbares Kraftfutter (Inlands- produktion und Einfuhr)				IV. Fourrages concentrés disponibles (production indigène et import.)
	Futtergetreide	5 838 490	6 449 430	Céréales fourragères
	Müllereiprodukte	1 748 980	1 991 620	Produits de meunerie
	Ölkuchen	806 760	842 100	Tourteaux
	Fisch- und Fleischmehl	197 920	280 880	Farine de poissons et de viande
	Übrige Kraftfuttermittel	674 590	745 790	Autres fourrages concentrés
	Verfügbar im ganzen	9 266 740	10 309 820	Disponibles au total

¹⁾ Ohne Bäckerei- und Metzgereiabfälle und ohne Trockengras.

¹⁾ Non compris déchets de boulangerie et de boucherie et herbe séchée.

tion von 723 000 q Trockengras ein neues Maximum. Für das Landwirtschaftsjahr 1959/60 (1. Juli bis 30. Juni) standen 10,3 Millionen Zentner eigentliches Kraftfutter zur Verfügung, 11% mehr als im Vorjahr. Davon entfielen 6,01 Millionen Zentner oder 58% auf direkt eingeführte Futtermittel. Diese ausländische Futterbasis ist im Jahre 1960/61 leicht auf 5,99 Millionen Zentner eingeschränkt worden.

nouveau maximum. Pour l'année agricole 1959/60 (1^{er} juillet au 30 juin) les agriculteurs ont disposé de 10,3 millions de quintaux de fourrages concentrés proprement dits, soit 11% de plus que l'année précédente. De cette quantité, 6,01 millions de quintaux, soit 58%, étaient constitués par des matières fourragères importées directement. En 1960/61 les disponibilités fourragères en provenance de l'étranger ont été légèrement réduites, à 5,99 millions de quintaux.

2. Milchproduktion

a) Kuhbestand, Verkehrsmilchproduzenten

Die ordentliche, d. h. als Vollerhebung durchgeführte Viehzählung vom April 1961 ergab annähernd den gleichen Kuhbestand wie die repräsentative Teilerhebung im Vorjahr. Verglichen mit den Bestandesziffern aus der vorangehenden ordentlichen Zählung von 1956 zeigen sich überdurchschnittliche Zunahmen der Kuhzahl in der

2. Production laitière

a) Effectif des vaches, producteurs de lait commercial

D'après le recensement ordinaire, c'est-à-dire l'enquête totale effectuée en avril 1961, on a approximativement le même effectif de vaches que selon l'enquête partielle de l'année dernière. Par comparaison avec l'effectif du dernier recensement ordinaire de 1956, on constate dans le nord-ouest et le centre de la Suisse un accroissement infé-

Zahl der Kühe und Milchziegen - Nombre de vaches et de chèvres

4 Kuhbestand - Troupeau de vaches				Milchziegenbestand ³⁾ Troupeau de chèvres ³⁾		
Ganze Schweiz ¹⁾ Ensemble de la Suisse ¹⁾		der organisierten Verkehrsmilchproduzenten ²⁾ des producteurs de lait commercial fédérés ²⁾				
Erhebungsjahr (je im April) Année de recensement (en avril)	Stück Têtes	Erhebungsjahr (Kalenderjahr bzw. Milchjahr vom 1. V. bis 30. IV.) Année de recensement (année civile ou exercice du 1 ^{er} mai au 30 avril)		Erhebungsdatum Date du recensement	Stück Pièces	
April 1956	901 036	1956	1956/57	794 119	April 1956	86 147
Avril 1957	891 300	1957	1957/58	805 996	Avril 1957	80 000
April 1958	900 600	1958	1958/59	812 489	April 1958	75 000
Avril 1959	916 000	1959	1959/60	828 985	Avril 1959	70 000
April 1960	940 000	1960	1960/61	.	April 1960	68 000
Avril 1961 (prov.)	940 873				Avril 1961	65 821

¹⁾ Erhebung des Eidgenössischen Statistischen Amtes. 1956 und 1961: Vollerhebung; übrige Jahre: repräsentative Erhebungen.

²⁾ Siehe Tabelle 62. Die Bestandeszahlen der Milchverbände beziehen sich in der Regel auf das Ende des Geschäftsjahres (30. April oder 31. Dezember).

³⁾ 1956 und 1961: Erhebung des Eidg. Statistischen Amtes; übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

¹⁾ Recensement du Bureau fédéral de statistique. 1956 et 1961: recensement complet; autres années: enquêtes représentatives.

²⁾ Voir tableau 62. Les effectifs des troupeaux des fédérations laitières se rapportent en règle générale à la fin de l'exercice (30 avril ou 31 décembre).

³⁾ 1956 et 1961: recensements du Bureau fédéral de statistique; pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

Kuh- und Milchziegenhaltung 1956 und 1961 prov.
Effectif des vaches et chèvres laitières en 1956 et 1961 prov.

5 Kanton Canton	Kuhhaltung - Vaches									Milchziegenhaltung Chèvres laitières	
	Bestand, Stück Effectif, pièces			Kühe je Rindviehbesitzer Vaches par possesseur de bétail		Kühe je km ² land- u. alpwirtschaftlich genutztes Land (ohne Wald) Vaches par km ² de terres y compris alpages (sans forêt)		Aufzuchttiere ¹⁾ je 100 Kühe Elevés ¹⁾ par 100 vaches		1956	1961
	1956	1961	+ oder/ou- %	1956	1961	1956	1961	1956	1961	Stück Pièces	Stück Pièces
ZH	76 044	79 460	+ 4,5	6,7	7,8	73	76	25	28	1 752	1 474
BE	181 898	189 625	+ 4,2	5,5	6,1	47	49	42	41	9 733	8 148
LU	85 715	92 907	+ 8,4	9,6	10,6	86	93	20	19	1 851	1 580
UR	5 906	6 158	+ 4,3	4,5	4,8	15	15	48	47	2 378	1 648
SZ	20 642	23 244	+12,6	5,8	6,8	40	45	50	48	1 980	1 830
OW	8 239	9 201	+11,7	6,0	6,8	35	39	46	45	781	778
NW	6 522	7 203	+10,4	8,0	8,7	47	52	29	26	231	194
GL	6 713	7 072	+ 5,3	6,4	7,2	20	21	46	44	1 668	1 327
ZG	11 698	12 971	+10,9	10,9	12,5	83	92	16	16	61	31
FR	62 343	66 737	+ 7,0	6,7	7,6	54	58	47	50	2 666	2 183
SO	23 791	24 423	+ 2,7	5,4	6,2	52	53	33	35	1 144	933
BS	332	308	- 7,2	11,4		23	22	24	16	36	34
BL	13 961	²⁾ 14 591	+ 4,5	5,6	6,5	55	57	24	25	852	652
SH	7 670	7 957	+ 3,7	4,7	5,5	48	49	30	34	343	282
AR	14 237	15 250	+ 7,1	6,1	6,9	84	90	24	23	508	497
AI	7 290	8 123	+11,4	5,8	6,6	63	70	34	30	687	595
SG	78 084	83 507	+ 6,9	6,7	7,6	60	64	28	28	3 669	2 823
GR	30 480	27 486	- 9,8	3,4	3,3	9	8	72	71	19 668	14 757
AG	58 009	61 331	+ 5,7	5,3	6,3	69	73	30	32	2 230	1 748
TG	59 442	65 806	+10,7	8,8	10,3	96	106	16	17	583	535
TI	16 327	15 768	- 3,4	2,5	2,9	12	12	26	21	16 403	12 424
VD	71 080	70 966	- 0,2	6,9	7,7	40	40	42	48	1 980	1 255
VS	32 510	29 431	- 9,5	2,3	2,3	18	17	38	33	14 483	9 885
NE	16 660	17 486	+ 5,0	7,4	8,4	38	40	37	38	245	192
GE	5 443	4 745	-12,8	7,9	9,0	28	24	36	43	215	91
CH	901 036	941 756	+ 4,5	5,8	6,5	41	43	34	35	86 147	65 896

¹⁾ Kälber bis ½ Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von ½-1 Jahr.

¹⁾ Veaux d'élevage jusqu'à 6 mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.

Nordost- und Zentralschweiz, während die südlichen Bergkantone Graubünden, Tessin und Wallis, der Kanton Waadt und die Städtkantone Genf und Basel-Stadt Abnahmen verzeichnen. Infolge des anhaltenden Rückganges der Rindviehbesitzer ist der mittlere Kuhbesitz in allen Kantonen, ausgenommen Graubünden, gestiegen. Auffallend ist sodann die verstärkte Viehaufzucht (gemessen an der Zahl der Aufzuchttiere je 100 Kühe) im Mittelland, wogegen die Aufzuchtquoten im Berggebiet leicht gesunken sind.

rieur à la moyenne du nombre des vaches, tandis que les cantons montagnards méridionaux des Grisons, du Tessin et du Valais, le canton de Vaud et les cantons citadins de Genève et de Bâle enregistrent des diminutions. En raison du recul constant du nombre des propriétaires de bétail bovin, la moyenne par détenteur de vaches s'est accrue dans tous les cantons à l'exception des Grisons. On constate un accroissement de l'élevage du bétail dans le Plateau (mesuré au nombre d'animaux élevés par 100 vaches), alors que dans les régions de montagne, en revanche, les cotes d'élevage ont légèrement baissé.

Altersaufbau des Kuhbestandes in 352 Betrieben 1959/60 und in 365 Betrieben 1960/61
Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 352 exploitations comptables
en 1959/60 et de 365 exploitations en 1960/61

6 Altersjahre Age (ans)	1959/60, 352 Betriebe - Exploitations						1960/61, 365 Betriebe - Exploitations					
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %	
	1. März 1959 1 ^{er} mars	1. März 1960 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1959 1 ^{er} mars	1. März 1960 1 ^{er} mars	1. März 1960 1 ^{er} mars	1. März 1961 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1960 1 ^{er} mars	1. März 1961 1 ^{er} mars
3	581	418	-163	-28,1	15,3	11,0	410	356	-54	-13,2	10,7	9,1
4	636	678	+ 42	+ 6,6	16,8	17,9	691	644	-47	- 6,8	18,0	16,5
5	547	586	+ 39	+ 7,1	14,4	15,4	579	641	+ 62	+10,7	15,1	16,4
6	471	486	+ 15	+ 3,2	12,4	12,8	517	514	- 3	- 0,6	13,4	13,1
7	423	424	+ 1	+ 0,2	11,1	11,2	403	459	+ 56	+13,9	10,5	11,7
8	329	365	+ 36	+10,9	8,7	9,6	339	353	+ 14	+ 4,1	8,8	9,0
9	287	262	- 25	- 8,7	7,6	6,9	290	264	- 26	- 9,0	7,5	6,8
10	174	221	+ 47	+27,0	4,6	5,8	246	226	- 20	- 8,1	6,4	5,8
11	148	130	- 18	-12,2	3,9	3,4	134	190	+ 56	+41,8	3,5	4,9
12	90	110	+ 20	+12,2	2,4	2,9	113	102	- 11	- 9,7	2,9	2,6
13	46	54	+ 8	+17,4	1,2	1,4	54	83	+ 29	+53,7	1,4	2,1
14	26	30	+ 4	+15,4	0,7	0,8	33	43	+ 10	+30,3	0,9	1,1
15	19	18	- 1	- 5,3	0,5	0,5	18	22	+ 4	+22,2	0,5	0,6
16	15	11	- 4	-26,7	0,4	0,3	10	4	- 6	-60,0	0,3	0,1
17	1	5	+ 4	+ 400	0,0	0,1	3	7	+ 4	+133,3	0,1	0,2
18	1	—	- 1	- 100	0,0	—	1	1	—	—	0,0	0,0
Total	3 794	3 798	+ 4	+ 0,1	100,0	100,0	3 841	3 909	+ 68	+ 1,8	100,0	100,0
Altersjahre Total Années au total	23 987	24 671					25 087	26 132				
Mittl. Alter Age moyen	6	6					6	6				
	116	181					194	250				

Mittleres Alter des Kuhbestandes in Buchhaltungsbetrieben seit 1951
Age moyen du troupeau de vaches dans les exploitations comptables depuis 1951

7 1. März 1 ^{er} mars	Zahl der Betriebe Nombre des exploita- tions	Kuhbestand Effectif des vaches		Mittleres Alter Jahre, Tage Age moyen années, jours	1. März 1 ^{er} mars	Zahl der Betriebe Nombre des exploita- tions	Kuhbestand Effectif des vaches		Mittleres Alter Jahre, Tage Age moyen années, jours
		Stück Pièces	davon über 8jährig dont de plus de 8 ans				Stück Pièces	davon über 8jährig dont de plus de 8 ans	
1951	390	3788	21,8	6 133	1956	358	3557	19,4	6 63
1952	390	3916	22,0	6 177	1957	358	3598	21,8	6 147
1952	376	3680	22,6	6 162	1957	355	3855	20,1	6 41
1953	376	3614	23,5	6 177	1958	355	3842	21,0	6 95
1953	351	3428	22,4	6 140	1958	361	3788	20,7	6 114
1954	351	3541	22,7	6 150	1959	361	3792	21,9	6 138
1954	359	3693	20,8	6 100	1959	352	3794	21,5	6 116
1955	359	3676	20,8	6 92	1960	352	3798	22,1	6 181
1955	350	3359	19,5	6 25	1960	365	3841	23,5	6 194
1956	350	3461	20,7	6 40	1961	365	3909	24,2	6 250

In allen Kantonen ist sodann der Milch-
 ziegenbestand gesunken, besonders in den
 Kantonen Genf, Zug, Waadt, Wallis und
 Uri, welche Abnahmen von über 30%
 gegenüber 1956 aufweisen.

L'effectif des chèvres a diminué dans tous
 les cantons, particulièrement dans ceux de
 Genève, Zoug, Vaud, Valais et Uri, où le
 recul dépasse 30% par rapport à 1956.

In 365 Buchhaltungskontrollbetrieben des Schweizerischen Bauernsekretariates wurde pro 1960/61 als mittleres Alter des Kuhbestandes der bisher höchste Durchschnitt von 6 Jahren 250 Tagen ermittelt. Die mit dem Abschluss der Tbc-Bekämpfung eingetretene gesundheitliche Sanierung führte innert 5 Jahren zu einer Erhöhung des Alters um 210 Tage. 25,6% der am 1. März gehaltenen Kühe waren 3 und 4jährig, 50,2% 5 bis 8jährig und 24,2% über 8jährig.

Mit dem stetigen Rückgang vor allem der kleinen Landwirtschaftsbetriebe sinkt auch die Zahl der Rindviehbesitzer, wie sie aus der jährlichen Viehzählung bekannt ist. In etwas abgeschwächtem Masse nimmt auch die Zahl der Verkehrsmilchproduzenten ab. Im April 1959 wurden noch 148 600 Rindviehbesitzer (2000 weniger als im Vorjahr) gezählt, von denen im Milchjahr 1959/60 128 665 Milch abliefern. Bis auf 1% besaßen diese Produzenten die Mitgliedschaft bei lokalen Milchgenossenschaften oder direkt bei den Milchverbänden. Die kantonsweise Verteilung geht aus Tabelle 9 hervor.

En moyenne des 365 exploitations comptables contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses, l'âge moyen de l'effectif des vaches en 1960/61 était de 6 ans et 250 jours, chiffre le plus élevé atteint jusqu'ici. L'amélioration de l'état sanitaire due à l'achèvement de la lutte contre la tuberculose a, en 5 ans, fait monter l'âge de 210 jours. Au 1^{er} mars, 25,6% des vaches avaient 3-4 ans; 50,2% 5-8 ans; 24,2% plus de 8 ans.

Le recul constant de l'effectif des petites exploitations plus particulièrement a également provoqué une diminution du nombre des propriétaires de bétail bovin tel que l'indiquent les recensements annuels. Le nombre des producteurs de lait commercial diminue également, quoique dans des proportions un peu moins fortes. En avril 1959 on dénombrait encore 148 600 propriétaires de bétail bovin (2000 de moins que l'année précédente); de ce nombre, pendant l'année laitière 1959/60, 128 665 étaient producteurs de lait commercial. A l'exception de 1% tous étaient membres des sociétés de laiteries locales ou affiliés directement à une fédération laitière. Le tableau 9 indique la répartition par cantons.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten seit 1939/40
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait commercial depuis 1939/40

8 Jahre Années	Rindviehbesitzer im ganzen ¹⁾ Propr. de bétail bovin en tout ²⁾	Verkehrsmilchproduzenten Producteurs de lait commercial			in % der Rindviehbesitzer en % des proprié- taires de bovins
		organisierte fédérés	nicht organisierte Selbstausmesser producteurs non fédérés	Total	
1939/40	188 900	139 249	4065	143 314	75,9
1954/55	163 000	134 855	1317	136 172	83,5
1955/56	159 500	133 525	1306	134 831	84,5
1956/57	156 673	131 943	1276	133 219	85,0
1957/58	153 300	130 815	1192	132 007	86,1
1958/59	150 600	129 863	1124	130 987	87,0
1959/60	148 600	127 606	1059	128 665	86,6
1960/61	146 500	.	.	.	.
1961/62	²⁾ 143 951	.	.	.	.

¹⁾ Je im April des erstgenannten Jahres. ²⁾ Prov. ³⁾ En avril de l'année en question.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait commercial, par cantons

9 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer ¹⁾ Propriétaires de bétail bovin ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten - Producteurs de lait commercial					
			organisierte ²⁾ fédérés ²⁾		nicht organisierte ³⁾ non fédérés ³⁾		Total	
	1956	1961 prov.	1958/59	1959/60	1958/59	1959/60	1958/59	1959/60
ZH	11 345	10 156	10 043	10 039	41	43	10 084	10 082
BE	33 034	30 934	24 109	23 404	304	311	24 413	23 715
LU	8 971	8 768	7 479	7 468	8	4	7 487	7 472
UR	1 327	1 278	589	579	12	11	601	590
SZ	3 588	3 442	2 283	2 345	35	33	2 318	2 378
OW	1 382	1 353	1 102	1 134	4	4	1 106	1 138
NW	819	825	665	666	4	4	669	670
GL	1 051	981	⁶⁾ ca. 850	⁶⁾ ca. 850	85	81	935	931
ZG	1 074	1 037	1 057	1 036	8	7	1 065	1 043
FR	9 364	8 760	8 411	8 327	6	5	8 417	8 332
SO	4 398	3 955	3 308	3 171	15	10	3 323	3 181
BS u. BL	2 513	⁴⁾ 2 306	2 186	2 100	1	1	2 187	2 101
SH	1 645	1 437	⁵⁾ 1 391	⁵⁾ 1 376	2	1	⁵⁾ 1 393	⁵⁾ 1 377
AR	2 340	2 209	1 456	1 460	140	136	1 596	1 596
AI	1 266	1 232	1 059	1 062	58	59	1 117	1 121
SG	11 620	10 937	10 124	10 136	122	118	10 246	10 254
GR	9 053	8 235	8 415	8 116	1	1	8 416	8 117
AG	11 011	9 756	8 395	8 222	27	25	8 422	8 247
TG	6 733	6 363	6 373	6 172	10	7	6 383	6 179
TI	6 595	5 438	6 320	6 350	135	102	6 455	6 452
VD	10 257	9 250	9 382	9 218	8	9	9 390	9 227
VS	14 364	12 690	12 485	12 000	79	71	12 564	12 071
NE	2 237	2 079	1 830	1 837	16	14	1 846	1 851
GE	686	530	551	538	3	2	554	540
Schweiz Suisse	156 673	143 951	129 863	127 606	1124	1059	130 987	128 665

¹⁾ Eidgenössische Viehzählungen.

²⁾ Erhebungen der Milchverbände; Tab. 65.

³⁾ Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, EVD, Gruppe Milch.

⁴⁾ Auf Grund der Veränderungen in den anderen Kantonen geschätzt.

⁵⁾ Inbegriffen 43 Mitglieder der Genossenschaft Büsingen (Deutschland).

⁶⁾ Im ganzen 1101 (1958/59) und 1131 (1959/60) Mitgliedschaften, wovon jedoch 250-300 Doppelmithgliedschaften.

¹⁾ Recensements fédéraux du bétail.

²⁾ Relevés des fédérations laitières; voir tabl. 65.

³⁾ Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du DEP.

⁴⁾ Evalué sur la base des modifications dans d'autres cantons.

⁵⁾ Y compris 43 membres de la société de Büsingen (Allemagne).

⁶⁾ Au total 1101 affiliations (1958/59), contre 1131 (1959/60), dont cependant 250-300 doubles affiliations.

b) Milchproduktion im ganzen und Fettgehalt der Milch

Von der Kuh- und Ziegenmilchproduktion verbleibt ein Teil beim Produzenten für die Selbstversorgung des Haushaltes mit Konsummilch und für die Aufzucht und Mast von Jungtieren; der weitaus grössere Teil wird an Milchsammelstellen, Milchverarbeitungsstellen, an Milchhändler oder direkt an Konsumenten geliefert.

Die zur Selbstversorgung der Produzenten bestimmte Milch sowie die Fütterungs-

b) Production laitière totale et teneur en matière grasse

De la production de lait, une partie relativement faible est utilisée par les producteurs comme lait de consommation dans le ménage, ou pour l'élevage et l'engraissement de jeunes animaux; la majeure partie est livrée aux centres de coulage, aux centres de transformation, aux laiteries, ou vendue directement aux consommateurs.

Le lait destiné à l'approvisionnement des producteurs ainsi qu'à l'alimentation du

milch wird vom Schweizerischen Bauernsekretariat auf Grund seiner Erhebungen über landwirtschaftliche Buchhaltungen sowie der Viehzählungsergebnisse, der Fleischschaustatistik und der von der Fütterungslehre aufgestellten Normen für den Milchbedarf der Jungtiere geschätzt.

Die an Milchsammel-, an Milchverarbeitungsstellen und an Milchhändler gelieferte sowie die von organisierten Produzenten direkt an Konsumenten verkaufte Milch wird monatlich den regionalen Milchverbänden und von diesen dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten rapportiert. Die nichtorganisierten Selbstaussmesser melden die abgegebene Milchmenge monatlich, vereinzelt auch in längern Intervallen, der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes.

Von der gesamten Milchproduktion entfielen 1960 25,4% auf die durch Schätzungen ermittelte Milchmenge für Selbstversorgung und Fütterung und 74,6% auf die Verkehrsmilch.

bétail est évalué par le Secrétariat des paysans suisses sur la base de ses recherches comptables ainsi que des résultats des recensements du bétail, de la statistique de l'Inspection des viandes et des normes établies par la science de l'alimentation du bétail concernant les besoins en lait des jeunes animaux.

Le lait livré aux centres de coulage et de transformation et aux laitiers ainsi que le lait vendu directement aux consommateurs par les producteurs organisés est annoncé chaque mois aux fédérations laitières régionales et par celles-ci à l'Union centrale des producteurs suisses de lait. Les fournisseurs non organisés doivent indiquer chaque mois ou parfois après des intervalles plus longs à la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique les quantités de lait livrées.

Pour 1960, on a évalué à 25,4% de la production laitière, comme le montre le tableau, les quantités de lait destinées à l'approvisionnement des producteurs et à l'alimentation du bétail. Le 74,6% restant représente le lait commercial.

Schweizerische Milchproduktion 1960 – Production laitière du pays en 1960

IO	Verwertungsart	1000 q	%	Mode de mise en valeur
1.	Nicht in den Verkehr gebrachte Milch			1. Lait non commercialisé
	a) Konsummilch für den Haushalt der Viehbesitzer (Schätzg.)	2 700	8,7	a) Lait de consommation destiné aux ménages des propriétaires de bétail (éval.)
	b) Milch zur Aufzucht und Mast (Schätzg.)	5 200	16,7	b) Lait destiné à l'élevage et à l'engraissement (éval.)
	Total	7 900	25,4	Total
2.	Verkehrsmilch			2. Lait commercial
	a) Monatlich statistisch ausgewiesen	22 781	73,2	a) faisant l'objet de statistiques mensuelles
	b) Übrige Verkehrsmilch (nicht organisierte Selbstaussmesser, nicht durch die Monatsstatistik erfasste Einlieferung in Alpennereien)	439	1,4	b) autre lait commercial (producteurs non organisés, livraisons aux fromageries d'alpages ne faisant pas l'objet de statistiques mensuelles)
	Total Verkehrsmilch	23 220	74,6	Total lait commercial
	Milchproduktion Total	31 120	100	Production laitière totale

Die Milchleistung je Kuh ergibt sich aus der gesamten Milchproduktion, abzüglich Ziegenmilch, dividiert durch den Kuhbestand im April gemäss Viehzählung des Eidgenössischen Statistischen Amtes. Die Leistungssteigerung in den letzten 10 Jahren, im Vergleich zu den Vorkriegsverhältnissen, ist nachstehender Tabelle zu entnehmen.

La production par vache s'obtient en divisant la production laitière totale moins le lait de chèvre par l'effectif des vaches en avril selon le recensement de bétail du Bureau fédéral de statistique. Le tableau suivant indique l'accroissement de la production au cours de ces 10 dernières années par rapport aux années d'avant-guerre.

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion
Troupeau laitier, rendement et production laitière totale

II Jahre <i>Années</i>	Milchviehbestand <i>Troupeau laitier</i>		Gesamte Milcherzeugung <i>Production laitière totale</i>			Mittlerer Jahresertrag <i>Rendement annuel moyen</i>			Wert der Milch- produktion in Mill. Fr. ³⁾ <i>Valeur de la production laitière, en millions de fr.³⁾</i>
	Kühe ²⁾ <i>Vaches</i>	Milchziegen ¹⁾ <i>Chèvres¹⁾</i>	Kuhmilch <i>Lait de vache</i>	Ziegen- milch <i>Lait de chèvre</i>	Total	je Kuh - <i>par vache</i> ²⁾		je Milch- ziege <i>par chèvre</i>	
						Stück <i>Têtes</i>	Stück <i>Têtes</i>		
1938	912 516	152 000	26 460	640	27 100	2900	.	420	557
1939	926 400	152 000	26 290	640	26 930	2840	.	420	542
1951	885 539	117 270	26 360	470	26 830	2980	111	400	1037
1952	911 500	110 000	26 480	440	26 920	2910	109	400	1050
1953	885 500	105 000	26 930	420	27 350	3040	114	400	1096
1954	888 300	100 000	27 910	420	28 330	3140	118	420	1130
1955	886 000	90 000	27 870	380	28 250	3150	118	420	1138
1956	901 036	86 147	28 140	360	28 500	3130	117	420	1172
1957	891 300	80 000	28 700	340	29 040	3220	120	420	1226
1958	900 600	75 000	28 895	315	29 210	3210	120	420	1259
1959	916 000	70 000	29 670	290	29 960	3240	121	420	1267
1960	940 000	68 000	30 835	285	31 120	3280	123	420	1279

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: 1951, 1956. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

²⁾ Berechnet auf Grund des mittleren Fettgehaltes der vorwiegend in Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab.16) dividiert durch 1,03.

³⁾ Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Verkehrsmilch; Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer; Milch zur Selbstversorgung; Vorstehender Mittelpreis abzüglich Transportkosten bis zur Sammelstelle, d. h. 1938 und 1939 1 Rp., 1948 ff. 2 Rp. je kg).

¹⁾ Recensements du bétail: 1951, 1956. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

²⁾ Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans les grandes centrales urbaines (v. tabl. 16), divisé par 1,03.

³⁾ Calculé d'après les prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole; prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait commercial: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus; lait pour l'approvisionnement domestique: prix moyen moins frais de transport au local de coulage, soit 1 ct. en 1938 et 1939, dès 1948 2 ct. par kg).

Milchertrag und -qualität (Fettgehalt) sind Leistungsmerkmale, die seit Jahren für die Auswertung in der Zuchtwahl durch besondere Kontrollerhebungen der Viehzuchtverbände erfasst werden. Das Kontrolljahr 1958/59, das erste nach der Inkraftsetzung des Tierzuchtstatutes, wies eine starke Vermehrung der geprüften Tiere auf, indem nun bereits rund 18% aller Kühe oder 37%

La production laitière et la qualité du lait sont des indices de rendement faisant depuis des années l'objet de contrôles particuliers de la part des fédérations d'élevage afin de les exploiter lors de la sélection des sujets d'élevage. Au cours de l'année 1958/59, la dernière avant l'entrée en vigueur du statut de l'élevage, le nombre des animaux examinés s'est à nouveau fortement accru puis-

der weiblichen Herdebuchtiere der Leistungskontrolle unterstanden. Der Leistungsdurchschnitt je Tier betrug beim Braunvieh 3615 kg, beim etwas schwereren Simmentaler Fleckvieh 3919 kg, im Durchschnitt 3767 kg und lag damit 527 kg oder 16% über dem Landesmittel von 1959 (3240 kg) gemäss Tabelle 14.

que 18% en chiffre rond de toutes les vaches ou 37% des animaux femelles inscrits au herd-book furent soumis au contrôle. La production moyenne par vache atteint 3615 kg pour la race brune et 3919 kg pour la race tachetée du Simmental légèrement plus lourde, soit en moyenne 3767 kg; elle dépassa ainsi de 527 kg ou 16% la moyenne du pays de 1959 (3240 kg) selon tableau 14.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände – Contrôle laitier des fédérations d'élevage

I 2 Kontrolljahre ¹⁾ Années ²⁾ 1. X. – 30. IX.	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften – Féd. des syndicats d'élevage bovin						Schweiz. Ziegenzuchtgenossenschaftsverband Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine
	Schweiz. Braunviehzuchtverband Fédération suisse d'élevage de la race brune	Schweiz. Fleckviehzuchtverband (ohne Kt. Waadt) Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le canton de Vaud)	Verband ostschweiz. Fleckviehzuchtgen. ³⁾ Fédération des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient. ³⁾	Verband schweiz. Schwarzfleckviehzuchtgen. Fédération suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire	Eringer- viehzuchtverband Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens	Total (ohne Kanton Waadt) (sans le canton de Vaud)	
	Verbandsgenossenschaften, Total – Syndicats d'élevage, total						
1956/57	824	759	80	43	65	1771	258
1957/58	830	772	80	43	65	1790	251
1958/59	837	867	—	40	66	1810	244
	Davon Genossenschaften mit Milchleistungsprüfungen – Dont syndicats effectuant le contrôle laitier						
1956/57	791	728	79	42	63	1703	113
1957/58	803	761	79	42	63	1748	
1958/59	811	848	—	38	60	1757	185
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren – Femelles du herd-book, total						
1956/57	195 784	150 789	14 163	9146	5941	375 823	17 321
1957/58	201 589	157 679	14 844	9309	6879	390 300	16 516
1958/59	209 149	179 828	—	9627	7825	406 429	16 110
	Davon unter Milchleistungskontrolle ³⁾ – Dont animaux sous contrôle ³⁾						
1956/57	45 917	34 073	3600	1394	1365	86 349	2654
1957/58	54 343	45 802	4529	3242	2397	110 313	3122
1958/59	78 669	64 476	—	3040	2895	149 080	5436
	in % – en %						
1956/57	23,5	22,6	25,4	15,2	23,0	23,0	15,3
1957/58	27,0	29,0	30,5	34,8	34,8	28,3	18,9
1958/59	37,6	35,9	—	31,6	37,0	36,7	33,7

¹⁾ Zeitraum, in dem die Milchleistungsprüfungen durchgeführt wurden.
In den Publikationen der Viehzuchtverbände 1958/59 werden hingegen die Kontrolljahre nach dem Zeitraum bezeichnet, in dem die Kontrollabschlüsse eingereicht wurden. Für das Kontrolljahr 1957/58 zum Beispiel gingen die Abschlüsse 1958/59 ein.

²⁾ Auf 1. Januar 1959 schlossen sich dessen Genossenschaften dem Schweiz. Fleckviehzuchtverband an.

³⁾ Sämtliche Tiere, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

¹⁾ Période au cours de laquelle ont été effectuées les épreuves de production laitière.
Les fédérations d'élevage indiquent en revanche dans leurs publications les années de contrôle d'après la période dans laquelle les clôtures du contrôle ont été faites (par exemple pour l'année de contrôle 1957/58 valent les clôtures faites en 1958/59).

²⁾ Le 1^{er} janvier 1959 les syndicats membres de cette fédération se sont affiliés à la Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge.

³⁾ Total des animaux pour lesquels on possède des relevés complets.

Mit der Vermehrung der Kontrolltiere ergab sich in den letzten Jahren die Möglichkeit einer feineren Gliederung der Leistungsergebnisse. Tabelle 13 lässt nunmehr aus 4 Kontrolljahren beim Simmentaler Fleckvieh den Einfluss von Standort und Alter der Tiere auf die Milchleistung erkennen. So weisen Kühe der 2. Laktation im Flachland in allen 4 Jahren eine um 21–22% höhere Milchleistung auf als Tiere der 1. Laktation. In der 3. Laktation schwankt der Mehrertrag zwischen 32 und 35% und in der 4. und folgenden zwischen 41 und 44%. Wenn die Leistung der Tiere im Flachland = 100 angenommen wird, so ergeben sich für die unter härteren Bedingungen gehaltenen Tiere des Berggebietes Ausfälle von 2 bis 19%.

L'augmentation du nombre des animaux soumis au contrôle a permis une subdivision plus précise des résultats ces dernières années. Le tableau 13 montre l'influence du lieu et de l'âge des animaux sur la production laitière de la race tachetée du Simmental, ceci pour 4 années de contrôle. C'est ainsi qu'en plaine la production des vaches de 2^e lactation est de 21–22% plus élevée pour chacune des 4 années que celle des animaux de la 1^{re} lactation. Au cours de la 3^e lactation l'augmentation de rendement oscille entre 32 et 35% et durant la 4^e lactation et les suivantes entre 41 et 44%. Si l'on admet que la production des animaux de plaine = 100, on constate des déficits allant de 2 à 19% pour les animaux des régions de montagne, qui vivent dans des conditions plus difficiles.

Ergebnisse der Milchleistungsprüfungen beim Simmentaler Fleckvieh mit genau 300 (1958/59: 305) Kontrolltagen in den Kontrolljahren 1955/56 bis 1958/59 (Eingang der Abschlässe zwischen Juni 1956 und Juni 1960, nach Alter und Haltungsgebiet der Kühe
Résultats du contrôle laitier de la race tachetée rouge (Simmental) de 1955/56 à 1958/59 (clôtures de juin 1956 à juin 1960) selon l'âge et la région de garde des vaches

13 Gebiet - Région	1955/56					1956/57				
	1. Lakt.	2. Lakt.	3. Lakt.	4. u. f. L.	Tot./Mittel	1. Lakt.	2. Lakt.	3. Lakt.	4. u. f. L.	Tot./Mittel
<i>Kontrolltiere - Animaux contrôlés</i>										
Flachland	3 554	3 699	2 760	4 364	14 377	3 593	4 130	3 280	5 441	16 444
Berggebiet 1. Zone	1 144	996	678	872	3 690	1 074	1 063	769	1 042	3 948
Berggebiet 2. »	1 560	1 178	585	861	4 184	1 569	1 145	773	958	4 445
Berggebiet 3. »	593	347	180	206	1 326	573	390	241	282	1 486
Total	6 851	6 220	4 203	6 303	23 577	6 809	6 728	5 063	7 723	26 323
<i>Milchleistung je Tier (kg) - Production laitière par animal en kg</i>										
Plaine	3 234	3 921	4 264	4 573	¹⁾ 3 998	3 261	3 992	4 390	4 699	¹⁾ 4 146
Région de montagne 1 ^{re} zone	3 090	3 714	4 085	4 376	¹⁾ 3 816	3 166	3 851	4 233	4 543	¹⁾ 3 922
Région de montagne 2 ^e »	3 003	3 581	3 892	4 215	¹⁾ 3 673	3 103	3 687	4 100	4 419	¹⁾ 3 711
Région de montagne 3 ^e »	2 779	3 268	3 667	3 866	¹⁾ 3 395	2 858	3 400	3 749	4 064	¹⁾ 3 374
Moyenne ²⁾	²⁾ 3 118	²⁾ 3 788	²⁾ 4 158	²⁾ 4 474	²⁾ 3 843	²⁾ 3 175	²⁾ 3 884	²⁾ 4 292	²⁾ 4 620	²⁾ 3 995
<i>Wenn Flachland = 100 - Si plaine = 100</i>										
Flachland	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Berggebiet 1. Zone	96	95	96	96	95	97	96	96	97	95
Berggebiet 2. »	93	91	91	92	92	95	92	93	94	91
Berggebiet 3. »	86	83	86	85	85	88	85	85	86	81
Mittel	96	97	98	98	96	97	97	98	98	96
<i>Wenn 1. Lakt. = 100 - Si 1^{re} lact. = 100</i>										
Flachland	100	121	132	141	124	100	122	135	144	127
Berggebiet 2. Zone	100	119	130	140	122	100	119	132	142	120
<i>1957/58</i>										
<i>1958/59</i>										
<i>Kontrolltiere - Animaux contrôlés</i>										
Flachland	4 664	5 146	4 157	7 478	21 445	5 150	4 860	4 122	8 305	22 437
Berggebiet 1. Zone	1 492	1 380	1 022	1 545	5 439	2 555	2 116	1 619	3 498	9 788
Berggebiet 2. »	1 873	1 394	961	1 500	5 728	3 098	2 282	1 656	3 104	10 140
Berggebiet 3. »	794	523	416	492	2 225	1 189	728	529	1 071	3 517
Total	8 823	8 443	6 556	11 015	34 837	11 992	9 986	7 926	15 978	45 882
<i>Milchleistung je Tier (kg) - Production laitière par animal en kg</i>										
Plaine	3 233	3 960	4 339	4 641	¹⁾ 4 043	3 388	4 096	4 506	4 825	¹⁾ 4 204
Région de montagne 1 ^{re} zone	3 156	3 836	4 226	4 507	¹⁾ 3 931	3 089	3 876	4 249	4 539	¹⁾ 3 938
Région de montagne 2 ^e »	3 154	3 789	4 154	4 457	¹⁾ 3 889	3 087	3 733	4 096	4 398	¹⁾ 3 829
Région de montagne 3 ^e »	2 827	3 393	3 827	4 150	¹⁾ 3 549	2 803	3 315	3 654	4 049	¹⁾ 3 455
Moyenne ²⁾	²⁾ 3 167	²⁾ 3 876	²⁾ 4 261	²⁾ 4 575	²⁾ 3 990	²⁾ 3 188	²⁾ 3 910	²⁾ 4 311	²⁾ 4 628	²⁾ 4 041
<i>Wenn Flachland = 100 - Si plaine = 100</i>										
Flachland	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Berggebiet 1. Zone	98	97	97	97	97	91	95	94	94	94
Berggebiet 2. »	98	96	96	96	96	91	91	91	91	91
Berggebiet 3. »	87	86	88	89	88	83	81	81	84	82
Mittel	98	98	98	99	99	94	95	96	96	96
<i>Wenn 1. Lakt. = 100 - Si 1^{re} lact. = 100</i>										
Flachland	100	122	134	144	125	100	122	133	142	124
Berggebiet 2. Zone	100	120	132	141	123	100	121	133	142	124

¹⁾ Arithmetisches Mittel. ²⁾ Gewogenes Mittel. ¹⁾ Moyenne arithmétique. ²⁾ Moyenne pondérée.

Milchleistungen von Herdebuchtieren - Rendements laitiers de vaches du herd-book

I4 Jahre 1. X. - 30. IX. Années	Viehzuchtgenossenschaften Syndicats d'élevage			Zuchtkühe und -rinder (Herdebuchtiere) Vaches et génisses du herd-book		Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en lait par vache en 300 jours au maximum kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en graisse par vache en 300 jours au maximum kg	Fettgehalt der Milch in % Teneur en graisse du lait %	
	Total 1)	mit Milchleistungs- kontrolle Exerçant le contrôle laitier		Total 1)	davon unter Milch- kontrolle Soumises au contrôle laitier				
		Zahl Nombre	%		Zahl 2) Nombre 2)				%
Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)									
1954/55	806	764	95	182 893	40 614	22,2	3668	141	3,84
1955/56	820	786	96	192 915	44 798	23,2	3680	142	3,86
1956/57	824	791	96	195 784	45 917	23,5	3794	147	3,87
1957/58	830	803	97	201 589	54 343	27,0	3771	146	3,87
1958/59	837	811	97	209 149	78 669	37,6	3615	140	3,88
Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)									
1954/55	738	689	93	137 692	22 738	16,5	3946	161	4,08
1955/56	750	718	96	144 109	30 953	21,5	3764	153	4,05
1956/57	759	728	96	150 789	34 073	22,6	3922	159	4,04
1957/58	772	761	99	157 679	45 802	29,0	3897	157	4,04
1958/59	867	848	98	179 828	64 476	35,9	3919	156	3,97

1) Schweizerischer Braunviehzuchtverband: Je per 31. Dezember des zweiten der beiden in der ersten Kolonne genannten Jahre. Schweizerischer Fleckviehzuchtverband: Je 1. Januar des auf das zweitgenannte Jahr folgenden Jahres.

2) Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

3) Der Rückgang der Durchschnittsleistung ist hauptsächlich dem grösseren Anteil des Berggebietes an der Gesamtzahl der Kontrollkühe zuzuschreiben.

1) Fédération suisse d'élevage de la race brune: au 31 décembre de la seconde année figurant dans la première colonne. Fédération suisse d'élevage de la race brune: au 1^{er} janvier de l'année suivant la deuxième année indiquée.

2) Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

3) Le recul de la production moyenne est imputable avant tout à la proportion plus importante des animaux de la région de montagne dans l'effectif total des vaches contrôlées.

Die Gehaltsanalysen der Verbandsmolke-reien und milchwirtschaftlichen Zentralstellen ergaben in den einzelnen Monaten des Berichtsjahres trotz der Zunahme der Milcheinlieferungen bis zum Beginn der Dürrfütterung eine fettreichere Milch als im

Il résulte des analyses relatives à la teneur effectuées par les fédérations laitières et les centrales laitières qu'au cours des différents mois, en dépit de l'accroissement des livraisons, le lait, jusqu'au début de l'affouragement en sec, fut plus riche en matière grasse

Fettgehalt der Konsummilch (%) nach Monaten Teneur en graisse du lait de consommation (en %) par mois

I5 Jahr Années	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Jahres- mittel Moyenne
1951/55	3,82	3,80	3,78	3,79	3,79	3,79	3,87	3,93	4,01	4,02	3,97	3,89	3,87
1956/60	3,84	3,81	3,78	3,81	3,80	3,81	3,87	3,93	3,98	4,00	3,95	3,89	3,87
1959	3,85	3,78	3,73	3,77	3,76	3,79	3,85	3,89	3,94	3,99	3,94	3,91	3,85
1960	3,85	3,83	3,80	3,84	3,80	3,86	3,90	3,94	3,99	3,98	3,94	3,89	3,89
1961	3,83	3,78	3,77	3,83	3,79	3,81	3,86	3,91	3,95	3,98	3,93	3,87	3,86

Fettgehalt der Verkehrsmilch¹⁾ – Teneur en graisse du lait commercial¹⁾

16 Jahre Années	Chur %	St. Gallen %	Thurgau ²⁾ %	Winterthur %	Zürich %	Basel %	Bern %	Lausanne %	Genève %	Mittel Moyenne %
1936/1940	3,65	.	3,83	3,84	3,77	.	3,82	3,90	3,83	.
1941/1945	3,70	3,71	3,74	3,79	3,76	³⁾ 3,75	3,79	3,86	3,84	3,77
1946/1950	3,70	3,72	3,76	3,81	3,77	3,78	3,82	3,81	3,86	3,78
1951/1955	3,77	3,77	3,82	3,90	3,81	3,91	3,92	3,88	3,91	3,85
1956/1960	3,73	3,79	3,79	3,86	3,81	3,91	3,99	3,92	3,89	3,85
1958	3,72	3,79	3,77	3,86	3,79	3,91	4,01	3,91	3,90	3,85
1959	3,69	3,77	3,79	3,85	3,77	3,90	3,97	3,92	3,90	3,84
1960	3,72	3,80	3,80	3,85	3,81	3,92	4,01	3,92	3,86	3,85

¹⁾ Gramm Fett je 100 cm³ Milch.

²⁾ Der Prozentanteil des Rotfleckviehs, das im allgemeinen eine fettreichere Milch liefert, am gesamten Rindviehbestand des Kantons ist von 21% im Jahre 1936 auf 13% im Jahre 1956 gesunken.

³⁾ 1942/45.

Quellen: Chur, Winterthur, Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Genf: Fettgehalt der Konsummilch (Bassinmilch), mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien in den betreffenden Städten. St. Gallen und Thurgau: Fettgehalt der Käse- und Konsummilch (Lieferantenproben vorwiegend von Morgenmilch, die in der Regel etwas fettärmer ist als Abendmilch), mitgeteilt von kantonalen milchwirtschaftlichen Zentralstellen. Zentralschweiz: Lieferantenproben, gleichmässig auf Morgen- und Abendmilch verteilt, aus 31 Genossenschaften des Gebietes des Zentralschweizerischen Milchverbandes.

¹⁾ Grammes de graisse par 100 cm³ de lait.

²⁾ Il faut tenir compte du fait que la proportion des bêtes de la race tachetée rouge – qui fournissent en général un lait plus riche en graisse – s'est réduite de 21% en 1936 à 13% en 1956 pour l'ensemble du canton.

³⁾ 1942/45.

Sources: Coire, Winterthur, Zurich, Bâle. Berne, Lausanne et Genève: teneur en graisse du lait de consommation (lait de bassin) communiquée par les laboratoires des fédérations laitières de ces villes. Saint-Gall et Thurgovie: teneur en graisse du lait de consommation et de fromagerie (analyse des livraisons, avant tout lait du matin, qui renferme en général moins de graisse que celui du soir), communiquée par les offices cantonaux du lait. Suisse centrale: analyse des livraisons, aussi bien du lait du matin que du soir, communiquée par les 41 coopératives de la Fédération laitière de la Suisse centrale.

Vorjahr. Seit Oktober 1960 liegt der durchschnittliche Fettgehalt wieder leicht unter dem letztjährigen Niveau.

que l'année précédente. Depuis octobre 1960, la teneur moyenne en matière grasse est à nouveau légèrement inférieure au niveau de l'année précédente.

c) Verkehrsmilchproduktion

Nach Tabelle 9 erreichte die Verkehrsmilchproduktion der Schweiz im Jahre 1960 23 220 000 q, wovon 22 781 000 q monatlich statistisch erfasst wurden. Diese in Tabelle 17 dargestellten Milchmengen übertrafen im Jahrestotal die Verkehrsmilchproduktion von 1959 um 4,2%, wobei namentlich die Mehreinlieferungen vom ersten Quartal ins Gewicht fielen. Die prozentualen Abweichungen der mittleren Tageseinlieferung in den einzelnen Monaten

c) Production de lait commercial

D'après le tableau 9, la production de lait en Suisse a atteint 23 220 000 q en 1960, dont 22 781 000 q firent l'objet de statistiques mensuelles. Les quantités de lait figurant au tableau 17 ont dépassé, pour l'ensemble de l'année, de 4,2% la production de lait commercial de 1959, chose due notamment à l'accroissement des livraisons au cours du 1^{er} trimestre. Les modifications des livraisons quotidiennes moyennes au cours des différents mois atteignaient 13,3%,

Statistisch erfasste monatliche Milcheinlieferungen 1959 und 1960
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique par mois, en 1959 et 1960

17 Monate Mois	1959 1000 q	1960			Jahrestotal = 100 Total annuel = 100		Mittlere Tages- einlieferung Livraisons moyennes par jour		Mittl. Tageseinlieferung, wenn mittl. Tageseinlieferung im Monatsmittel des ganzen Jahres = 100 Livraisons moyennes par jour, lorsque livraison quotidienne selon moyennes mensuelles de l'année entière = 100	
		1000 q	+ oder - gegen. 1959 + ou - par rapport à 1959 %	+ oder - gegen. Vor- monat + ou - par rapport au mois précédent 1000 q	1959 %	1960 %	1959 1000 q	1960 1000 q	1959	1960
J	1 523	1 691	+ 11,1	+ 168	6,97	7,42	49,1	54,5	82	88
F	1 490	1 713	+ 14,9	+ 22	6,82	7,52	53,2	59,1	89	95
M	1 759	1 944	+ 10,5	+ 231	8,05	8,53	56,7	62,7	95	101
A	1 939	2 104	+ 8,5	+ 160	8,87	9,24	64,6	70,1	108	113
M	2 299	2 412	+ 4,9	+ 308	10,52	10,59	74,2	77,8	124	125
J	2 161	2 202	+ 1,9	- 210	9,89	9,67	72,0	73,4	120	117
J	2 108	2 231	+ 5,8	+ 29	9,65	9,79	68,0	72,0	114	116
A	2 057	2 089	+ 1,5	- 142	9,41	9,17	66,4	67,4	111	108
S	1 871	1 872	+ 0,1	- 217	8,56	8,22	62,4	62,4	104	100
O	1 719	1 699	- 1,1	- 173	7,86	7,46	55,5	54,8	93	88
N	1 406	1 395	- 0,8	- 304	6,43	6,12	46,9	46,5	78	75
D	1 523	1 429	- 6,2	+ 34	6,97	6,27	49,1	46,1	82	74
Total	21 855	22 781	+ 4,2		100	100				
Monatsmittel Moyenne	1 821	1 898					59,9	62,2	100	100

vom Tagesmittel des Jahres betragen 1960 durchschnittlich 13,3% gegenüber 13,5% im Vorjahr, was auf einen etwas gleichmässigeren Produktionsverlauf schliessen lässt.

Tabelle 18 gibt ein Bild über die monatlichen Milcheinlieferungen in den verschiedenen Verbandsgebieten und zeigt u. a. dass nur im Gebiet des freiburgischen Milchverbandes Zone de la Montagne alle Monate Überschüsse gegenüber 1959 aufwiesen. Im übrigen verzeichneten alle Verbände im Jahresdurchschnitt eine Zunahme, die zwischen 0,3% (Lait. Réunies) und 6,4% (Zentralschweiz) lag, wobei vor allem das Genferseegebiet und die Nordostschweiz unterdurchschnittliche Zunahmen meldeten.

par comparaison avec 13,5% pour la moyenne quotidienne de 1959; autrement dit, le cours de la production fut assez régulier.

Le tableau 18 donne un aperçu des livraisons mensuelles de lait, selon les fédérations; il montre entre autres que seule la région de la Fédération fribourgeoise, zone de la montagne, accuse des excédents pour tous les mois par rapport à 1959. Par ailleurs, en moyenne de l'année, toutes les fédérations enregistrent un accroissement qui oscille entre 0,3% (Laiteries Réunies) et 6,4% (Suisse centrale); c'est surtout dans la région du Léman ainsi que dans le nord-ouest du pays que les augmentations furent inférieures à la moyenne.

Monatliche Milcheinlieferungen nach Verbänden 1960
Livraisons mensuelles de lait par fédérations 1960

18 Verbände Fédérations	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
in 1000 q - en milliers de qm													
SG	173	172	192	205	222	198	200	192	174	157	135	148	2 168
TG	147	147	166	179	189	173	181	172	159	151	130	126	1 920
N.-O.	304	302	338	362	401	343	338	318	293	285	248	260	3 792
AG	90	87	96	103	112	103	107	100	92	91	79	78	1 138
Zentrals.	221	230	267	305	353	334	346	321	284	246	187	181	3 275
N.-W.	128	126	140	145	165	149	154	145	131	126	109	111	1 629
BE	307	311	356	394	490	467	489	459	410	366	286	265	4 600
Z.d.l.m.	52	56	65	71	87	79	81	76	65	52	36	42	762
VD-FR ..	91	96	110	120	143	140	137	125	107	86	65	74	1 294
Jura	38	41	47	49	57	56	53	48	39	30	24	31	513
Lausanne	15	16	19	19	23	20	20	19	17	13	11	12	204
Léman ..	18	19	23	24	29	25	23	21	17	14	12	14	239
NE	36	35	39	38	45	46	44	40	36	32	30	32	453
GE	26	26	31	33	36	29	29	26	23	21	18	21	319
VS	27	30	34	35	36	20	12	111	10	13	11	18	257
TI	18	19	21	22	24	20	17	16	15	16	14	16	218
Total ...	1691	1713	1944	2104	2412	2202	2231	2089	1872	1699	1395	1429	22 781
Jahrestotal = 100 - Total annuel = 100													
SG	8,0	7,9	8,9	9,4	10,2	9,2	9,3	8,9	8,0	7,2	6,2	6,8	100
TG	7,7	7,6	8,7	9,3	9,8	9,0	9,4	9,0	8,3	7,9	6,8	6,5	100
N.-O.	8,0	8,0	8,9	9,5	10,6	9,0	8,9	8,4	7,7	7,5	6,6	6,9	100
AG	7,9	7,7	8,4	9,0	9,8	9,0	9,4	8,8	8,1	8,0	7,0	6,9	100
Zentrals.	6,7	7,0	8,2	9,3	10,8	10,2	10,6	9,8	8,7	7,5	5,7	5,5	100
N.-W.	7,9	7,7	8,6	8,9	10,1	9,3	9,4	8,9	8,0	7,7	6,7	6,8	100
BE	6,7	6,8	7,7	8,6	10,7	10,2	10,6	10,0	8,9	7,9	6,2	5,7	100
Z.d.l.m.	6,9	7,3	8,5	9,3	11,5	10,4	10,6	9,9	8,5	6,8	4,8	5,5	100
VD-FR ..	7,0	7,4	8,5	9,2	11,1	10,9	10,6	9,7	8,3	6,6	5,0	5,7	100
Jura	7,5	8,0	9,2	9,5	11,1	10,8	10,4	9,3	7,6	5,9	4,8	5,9	100
Lausanne	7,5	7,8	9,0	9,5	11,0	9,8	9,9	9,3	8,2	6,7	5,3	6,0	100
Léman ..	7,6	8,0	9,4	10,0	11,9	10,2	9,9	8,7	7,2	6,0	5,0	6,1	100
NE	8,1	7,7	8,5	8,5	9,8	10,1	9,8	8,8	7,9	7,1	6,5	7,2	100
GE	8,0	8,3	9,6	10,3	11,3	9,0	9,2	8,3	7,2	6,6	5,6	6,6	100
VS	10,7	11,8	13,1	13,7	13,9	7,7	4,7	4,3	4,1	4,9	4,2	6,9	100
TI	8,2	8,5	9,7	10,0	11,3	9,2	7,7	7,3	6,9	7,4	6,5	7,3	100
Total ...	7,4	7,5	8,5	9,2	10,6	9,7	9,8	9,2	8,2	7,5	6,1	6,3	100
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (-) gegenüber dem gleichen Monat 1959 Augmentation ou diminution (-) en pour-cent comparativement au même mois de 1959													
SG	+ 9,7	+ 15,0	+ 10,4	+ 8,6	+ 3,9	+ 2,2	+ 5,5	+ 2,7	+ 2,9	- 0,6	- 2,0	- 7,9	+ 4,2
TG	+ 11,4	+ 15,8	+ 10,7	+ 8,1	+ 2,7	- 1,4	+ 4,8	+ 1,3	+ 0,1	+ 0,6	- 0,1	- 9,6	+ 3,5
N.-O.	+ 11,6	+ 15,1	+ 9,7	+ 7,6	+ 3,2	- 1,1	+ 5,0	+ 1,3	- 1,0	- 1,1	- 2,5	- 7,1	+ 3,4
AG	+ 16,0	+ 18,6	+ 11,9	+ 9,1	+ 4,1	- 0,8	+ 6,9	+ 0,4	- 2,9	- 2,8	- 2,9	- 7,6	+ 3,8
Zentrals.	+ 13,8	+ 17,4	+ 12,1	+ 10,7	+ 7,1	+ 3,5	+ 7,7	+ 3,8	+ 3,6	+ 2,6	+ 1,6	+ 6,1	+ 6,4
N.-W.	+ 13,1	+ 17,1	+ 13,2	+ 10,4	+ 5,4	.	+ 5,4	+ 0,8	- 3,5	- 3,9	- 3,7	- 7,4	+ 3,7
BE	+ 13,9	+ 17,0	+ 13,2	+ 10,6	+ 7,0	+ 2,6	+ 6,1	+ 0,9	- 0,6	- 4,0	- 1,3	- 5,2	+ 4,6
Z.d.l.m.	+ 3,7	+ 9,0	+ 6,0	+ 5,9	+ 5,4	+ 3,9	+ 6,6	+ 2,8	+ 2,0	+ 1,1	+ 4,8	+ 0,5	+ 4,4
VD-FR ..	+ 4,9	+ 9,9	+ 7,2	+ 6,1	+ 5,3	+ 8,8	+ 4,8	+ 1,8	+ 0,7	+ 3,0	+ 8,0	- 2,2	+ 4,9
Jura	+ 3,6	+ 11,1	+ 8,3	+ 5,9	+ 5,3	+ 2,9	+ 5,5	- 1,6	- 2,7	- 0,5	+ 0,8	- 3,5	+ 3,4
Lausanne	+ 2,1	+ 7,7	+ 5,3	+ 3,9	+ 2,6	+ 0,6	+ 2,6	- 2,2	- 2,1	- 0,7	- 2,3	- 6,3	+ 1,0
Léman ..	+ 1,8	+ 7,6	+ 5,6	+ 0,9	+ 2,9	+ 3,1	+ 4,9	- 1,2	- 3,1	- 4,8	- 2,2	- 5,9	+ 1,3
NE	+ 11,1	+ 11,7	+ 8,1	+ 6,9	+ 3,9	+ 6,3	+ 7,3	+ 1,7	- 0,2	- 2,1	+ 0,6	- 2,8	+ 4,4
GE	+ 1,0	+ 5,6	+ 2,8	+ 2,5	+ 3,5	- 0,1	+ 2,0	- 3,3	- 3,8	- 4,7	- 5,4	- 3,5	+ 0,3
VS	+ 6,4	+ 7,3	+ 1,8	+ 5,0	- 0,8	- 0,4	- 1,0	- 4,3	- 3,5	- 0,3	- 0,3	- 0,3	+ 1,6
TI	+ 8,4	+ 16,2	+ 9,3	+ 2,9	+ 4,7	+ 8,0	+ 11,9	+ 2,7	+ 2,6	+ 1,0	+ 0,3	- 1,7	+ 5,3
Total ...	+ 11,1	+ 14,9	+ 10,5	+ 8,5	+ 4,9	+ 1,9	+ 5,8	+ 1,5	+ 0,1	- 1,1	- 0,8	- 6,2	+ 4,2

Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1958/59 und 1959/60
Quantité de lait commercial, par cantons, en 1958/59 et 1959/60

19	Verkehrsmilchproduktion - <i>Quantité de lait commercial livrée</i>							
	Kantone <i>Cantons</i>	1958/59 Total	1959/60				je ha Kulturland ohne Wald ⁴⁾ <i>par ha de sur- face cultivée sans forêts⁴⁾</i>	je Verkehrs- milchpro- duzent <i>par produc- teur de lait commercial</i>
			der in Verbänden organisierten Pro- duzenten ¹⁾ (ohne Alpsennereien) <i>par les producteurs fé- dérés¹⁾ (sans les fro- mageries d'alpages)</i>	der nicht in Ver- bänden organisier- ten Produzenten (Konsummilch- absatz ²⁾) <i>par les producteurs non fédérés (lait de consommation²⁾)</i>	der Sommerbe- triebe ³⁾ (Alp- sennereien) <i>par les fromage- ries d'alpages³⁾</i>	Total			kg	q
q	q	q	q	q	q	kg	q	
ZH	2 001 708	2 140 700	2 247	—	2 142 947	2052	213	
BE	4 098 358	4 400 072	4 101	88 000	4 492 173	1170	189	
LU	2 366 368	2 540 799	256	—	2 541 055	2538	340	
UR	81 370	85 262	884	—	86 146	213	146	
SZ	413 746	456 976	1 421	5 000	463 397	889	195	
OW	150 896	153 882	612	8 500	162 994	695	143	
NW	160 883	167 817	864	—	168 681	1223	252	
GL	137 657	142 798	3 205	3 000	149 003	444	160	
ZG	323 062	351 723	1 219	—	352 942	2500	338	
FR	1 638 264	1 701 395	185	10 000	1 711 580	1476	205	
SO	581 507	635 868	90	—	635 958	1385	200	
BS	13 229	394 469	724	—	395 193	1471	188	
BL	354 493		—	—				
SH	177 539	192 894	4	—	192 898	1199	140	
AR	311 548	329 065	229	500	329 794	1946	207	
AI	183 871	182 400	1 573	2 000	185 973	1611	166	
SG	1 729 103	1 877 235	3 090	20 000	1 900 325	1458	185	
GR	425 210	347 556	40	80 000	427 596	122	53	
AG	1 461 480	1 608 164	1 689	—	1 609 853	1905	195	
TG	1 819 431	1 970 805	1 385	—	1 972 190	3169	319	
TI	208 926	191 565	3 300	27 000	221 865	168	—	
VD	1 892 884	1 883 564	868	23 000	1 907 432	1068	207	
VS	422 436	427 259	2 572	—	429 831	244	36	
NE	421 110	418 235	363	—	418 598	965	226	
GE	146 910	141 785	27	—	141 812	724	263	
Schweiz Suisse	21 521 989	22 742 288	30 948	267 000	23 040 236	1059	179	

1) Erhebungen der Milchverbände, s. Tab. 65.

2) Erhebungen der Abt. für Landwirtschaft EVD.

3) Frischmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch, soweit nicht in den zwei vorangehenden Kolonnen erfasst.

4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1952.

1) Relevés des fédérations laitières, v. tabl. 65.

2) Relevés de la Division de l'agriculture D. E. P.

3) Vente de lait frais et lait transformé, en tant qu'il n'est pas compris dans les deux colonnes précédentes.

4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1952.

Eine kantonsweise Darstellung der ganzen Verkehrsmilchproduktion findet sich in Tabelle 19, für welche vor allem die Jahresberichte und direkten Mitteilungen der Milchverbände laut Tabelle 65 die Grundlage bildeten. Sodann dienten zur Ergänzung der damit nicht vollständig erfassten Milcheinlieferungen in die Alpsennereien

Le tableau 19 donne un aperçu de la production totale de lait commercial par cantons; les rapports annuels et les communications directes des fédérations laitières en premier lieu, selon le tableau 65, en constituent les données de base. Pour compléter ces données on utilise en outre les rapports directs des fromageries de montagne à

direkte Rapporte an den Zentralverband. Die Abteilung für Landwirtschaft lieferte die Angaben über den Konsummilchverkauf der nichtorganisierten Selbstausmesser. Man darf nicht übersehen, dass sich die Verbandszahlen z. T. auf Kalenderjahre (West-schweiz), z. T. auf Milchjahre (1. Mai bis 30. April oder 1. Nov. bis 31. Okt.) beziehen.

l'Union centrale. La Division de l'agriculture a fourni les indications concernant l'utilisation du lait de consommation des producteurs non organisés. Il convient de relever que les chiffres des fédérations se basent tantôt sur l'année civile (en Suisse romande), tantôt sur l'année laitière (1^{er} mai au 30 avril ou 1^{er} novembre au 31 octobre).

Grundpreis je 100 kg Milch franko Sammelstelle (unter Berücksichtigung allfälliger Zuschläge und Abzüge gemäss den ergänzenden Bundesratsbeschlüssen) und monatlich statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion seit 1955

Prix de base par 100 kg de lait franco local de coulage (compte tenu des suppléments et réductions éventuels en vertu des divers arrêtés du Conseil fédéral) et production de lait commercial englobée dans les statistiques mensuelles, depuis 1955

20 Monate Mois	Produzentenmilchpreis, Fr. je 100 kg (vgl. Tab. 88) Prix du lait, fr. par 100 kg (voir tabl. 88)						Milcheinföhrung (inbegr. Umsatz der organisierten Selbstausmesser) in 1000 q Livraisons de lait (y compris celles des producteurs non organisés) en 1000 q					
	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1955	1956	1957	1958	1959	1960
J	40	39	41	43	42,2	41,0	1 317	1 436	1 369	1 560	1 523	1 691
F	40	39	41	43	42,2	41,0	1 274	1 407	1 352	1 526	1 490	1 713
M	40	39	41	43	42,2	41,0	1 485	1 584	1 605	1 760	1 759	1 944
A	40	39	41	43	42,2	41,0	1 551	1 612	1 803	1 766	1 939	2 104
M	39	41	41	42,9	42,2	40,5	2 054	2 075	2 209	2 165	2 299	2 412
J	39	41	41	42,9	42,2	40,5	1 956	1 995	2 076	2 036	2 161	2 202
J	39	41	41	42,9	42,2	40,5	1 949	2 024	2 005	2 063	2 108	2 231
A	39	41	41	42,9	42,2	40,5	1 886	1 933	1 963	1 948	2 057	2 089
S	39	41	41	42,9	42,2	40,5	1 708	1 685	1 775	1 744	1 871	1 872
O	39	41	41	42,9	42,2	40,5	1 647	1 565	1 648	1 598	1 719	1 699
N	39	41	43	42,2	41,0	42,0	1 304	1 225	1 341	1 318	1 406	1 395
D	39	41	43	42,2	41,0	42,0	1 291	1 235	1 392	1 348	1 523	1 429
Total Monats- mittel	39,3	40,3	41,3	42,8	42,0	40,9	19 422	19 776	20 538	20 832	21 855	22 781
Index (Monatsmittel 1955 = 100) — Indice (moyenne mensuelle 1955 = 100)												
J	101.8	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	81.4	88.7	84.6	96.4	94.1	104.5
F	101.8	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	78.7	86.9	83.5	94.3	92.1	105.8
M	101.8	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	91.8	97.9	99.2	108.7	108.7	120.1
A	101.8	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	95.8	99.6	111.4	109.1	119.8	130.0
M	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	126.9	128.2	136.5	133.8	142.0	149.0
J	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	120.9	123.3	128.3	125.8	133.5	136.2
J	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	120.4	125.1	123.9	127.5	130.2	137.8
A	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	116.5	119.4	121.3	120.4	127.1	129.0
S	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	105.5	104.1	109.7	107.8	115.6	115.6
O	99.2	104.3	104.3	109.2	107.4	103.1	101.8	96.7	101.8	98.7	106.2	104.9
N	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	106.9	80.6	75.7	82.9	81.4	86.9	86.2
D	99.2	104.3	109.4	107.4	104.3	106.9	79.8	76.3	86.0	83.3	94.1	88.3
Monats- mittel	100	102.5	105.1	108.9	106.9	104.1	100	101.8	105.7	107.3	112.5	117.2

Im schweizerischen Mittel ist die Verkehrsmilchproduktion pro Hektare Kulturland ohne Wald von 980 kg in der Periode 1957/58 auf 990 kg im Zeitraum 1958/59 angestiegen und pro Verkehrsmilchproduzent von 164 auf 179 q, wobei die grossen kantonalen Unterschiede bestehen blieben.

Ein klarer Zusammenhang zwischen Milchpreis und Milcheinlieferungshöhe lässt sich seit 1955 nicht erkennen, wie aus Tabelle 20 ersichtlich ist. Sowohl bei stei-

En moyenne de la Suisse, la production de lait commercial par hectare de surface cultivée sans les forêts a passé de 980 kg en 1957/58 à 990 kg pour la période 1958/59, et celle par fournisseur de lait commercial de 164 à 179 q, sans que les écarts très importants entre les cantons se soient atténués.

Depuis 1955, aucune relation nette entre le prix du lait et le niveau des livraisons de lait ne peut être discernée, ainsi que le montre le tableau 20. En effet, les quantités

Verwendung von Melkmaschinen nach Kantonen 1955, 1959 und 1960
Utilisation de machines à traire par cantons en 1955, 1959 et 1960

21 Kantone Cantons	Betriebe mit Melkmaschinen <i>Exploitations disposant d'une installation de traite mécanique</i>			1960 (prov.)		
	1955	1959	1960 (prov.)	Rindviehbesitzer mit Melkmaschinen in Prozent aller Rindviehbesitzer <i>Pour-cent des possesseurs de bovins disposant d'une installation de traite mécanique</i>	Mit Melkmaschinen gemolkene Kühe <i>Vaches traitées à la machine</i>	
				Stück <i>Nombre</i>	in % des Kuhbestandes <i>en % de l'effectif des vaches</i>	
ZH	301	1 650	1 911	18	21 093	27
BE	311	1 991	2 313	7	28 044	15
LU	92	1 078	1 256	14	22 461	24
UR	—	2	4	0	51	1
SZ	5	113	128	4	1 972	9
OW	—	6	11	1	160	2
NW	—	16	34	4	455	6
GL	—	14	14	1	171	2
ZG	21	178	231	22	4 056	32
FR	31	314	369	4	5 201	8
SO	70	225	321	8	3 838	16
BS	—	10	8	.	172	.
BL	63	253	316	14	3 652	26
SH	46	223	259	17	2 327	30
AR	4	31	31	1	372	2
AI	—	2	1	0	28	0
SG	38	865	847	8	11 349	14
GR	9	68	77	1	903	3
AG	100	810	1 025	10	12 592	21
TG	223	1 479	1 687	26	21 295	33
TI	9	71	95	2	1 387	8
VD	134	1 015	1 250	13	13 619	18
VS	14	67	60	1	975	3
NE	28	74	93	4	1 220	7
GE	36	109	116	21	1 420	27
Total	1535	10 664	12 457	9	158 813	17

1955 und 1960: Ergebnisse der Erhebungen des Eidgenössischen Statistischen Amtes.

1959: Erhebung des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten; siehe Milchstatistik 1959, Tabelle 19.

1955 et 1960: Résultats des relevés de l'Office féd. des statistiques.

1959: Relevé de l'Union centr. des prod. suisses de lait, voir Statist. lait, 1959, tableau 19.

genden wie bei sinkenden Milchpreisen ist die Einlieferungsmenge nach 1955 ununterbrochen angestiegen. Manches deutet darauf hin, dass die Produktionsmenge vom Milchpreis weit weniger beeinflusst wird als von der zunehmenden Anwendung des technischen Fortschrittes und von der Veränderung der Preisrelation zwischen den Agrarerzeugnissen. Die Möglichkeiten der Rationalisierung ohne gleichzeitige Produktionserhöhung sind in der Landwirtschaft geringer als z. B. in der Industrie. So ist es nicht ausgeschlossen, dass die unter dem Zwang des Arbeitskräftemangels erfolgte starke Ausbreitung des Maschinenmelkens (Tab. 21) manche Melkmaschinenbetriebe veranlasst hat, den Kuhbestand eher zu vermehren als zu reduzieren.

3. Milchverwertung

a) Gesamtübersicht

Die monatlich statistisch ausgewiesene Einlieferungsmenge, die gegenüber 1959 um 4,2% zunahm, wurde im Jahrestotal fast zu gleichen Teilen als Konsummilch, zentrifugierte Milch und Käseemilch verwendet. Einen Rest von rund 3% verarbeitete die Industrie zu Dauermilchwaren. Die jahreszeitlichen, hauptsächlich durch die Periodizität der Abkalbezeit und der Grünfütterung verursachten Schwankungen der Milcheinlieferungen übertrugen sich wieder vor allem auf die Butter- und in noch stärkerem Masse auf die Käsefabrikation (Tabelle 22).

Ergänzt durch die geschätzten restlichen Mengen der Inlandproduktion (im Betrieb verwendete Fütterungsmilch, Konsummilch für den Haushalt der Viehbesitzer), sowie durch die Einfuhrmenge von Frischmilch ergibt sich pro 1960 eine gesamte Verwertungsmenge von 31,217 Millionen Zentnern, wovon 51,8% technisch verarbeitet (i. V. 51,1%), 31,5% als Konsummilch (i. V. 32,9%) und 16,7% als Fütterungsmilch (i. V. 16,0%) verwertet wurden.

livrées n'ont cessé de s'accroître depuis 1955, aussi bien lorsque les prix du lait se sont majorés que lorsqu'ils se sont réduits. De nombreux indices semblent montrer que le prix du lait influe beaucoup moins sur les quantités produites que le recours accru aux réalisations de la technique et la modification de la relation entre les prix des différents produits agricoles. Les possibilités de rationaliser sans accroître simultanément la production sont plus faibles dans l'agriculture que dans l'industrie par exemple. Ainsi, il n'est pas exclu que le recours sensiblement accru aux machines à traire (tabl. 21), en raison du manque de main-d'œuvre, ait engagé les exploitants qui utilisent ces machines à accroître leurs troupeaux plutôt qu'à les réduire.

3. Utilisation du lait

a) Tableaux généraux

Les quantités livrées faisant l'objet de statistiques mensuelles, qui se sont accrues de 4,2% par rapport à 1959, ont été utilisées presque à parts égales sous forme de lait de consommation, de lait centrifugé et de lait de fromagerie. Un reste d'environ 3% a été transformé en conserves de lait par l'industrie. Les variations saisonnières des livraisons de lait, occasionnées principalement par la périodicité des mises bas et de l'affouagement en vert, se sont à nouveau répétées avant tout sur la fabrication du beurre et dans une proportion plus forte encore sur celle du fromage (tabl. 22).

En complétant les chiffres par les quantités évaluées de la production indigène restante (lait utilisé à la ferme pour l'alimentation du bétail et lait de consommation dans le ménage des producteurs) ainsi que par les quantités de lait frais importées, la quantité totale utilisée en 1960 s'élève à 31,217 millions de quintaux, dont 51,8% ont été transformés techniquement (1959: 51,1%), 31,5% utilisés comme lait de consommation (1959: 32,9%), et 16,7% affectés à l'alimentation du bétail (1959: 16,0%).

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Verwertungsarten und Monaten 1960
Quantités de lait commercial et modes d'utilisation auxquels s'étend la statistique
par mois, en 1960

22 Jahre Monate Années Mois	Konsum- milch, Yoghurt Lait de con- sommation, yogourt	Zentri- fugierte Milch Lait centrifugé	zu Käse verarbeitet transformé en fromage	verarbeitet zu Dauer- milch travaillé en lait condensé et en poudre	Verkehrs- milch Total Lait commercial	In % des Jahrestotals En % du total de l'année				
						Konsum- milch Yoghurt	zenti- fugiert	zu Käse verarbei- tet	zu Dauer- milch verarbei- tet	Total
						Lait de cons., yogourt	Lait centrifugé	travaillé en fromage	travaillé en lait cond. etc.	
J q	584 050	602 079	454 894	50 078	1 691 101	8,2	8,3	5,9	7,2	7,4
F q	565 919	626 336	465 159	55 396	1 712 810	7,9	8,6	6,1	8,0	7,5
M q	613 071	736 659	537 069	56 689	1 943 488	8,6	10,1	7,0	8,2	8,5
A q	589 857	856 523	599 553	58 241	2 104 174	8,3	11,8	7,8	8,4	9,2
M q	626 431	866 131	848 169	71 446	2 412 177	8,8	11,9	11,0	10,3	10,6
J q	605 803	681 277	846 831	67 933	2 201 844	8,5	9,4	11,0	9,8	9,7
J q	585 537	695 496	877 069	73 085	2 231 187	8,2	9,6	11,4	10,6	9,8
A q	598 073	589 408	836 692	64 636	2 088 809	8,4	8,1	10,9	9,3	9,2
S q	574 932	477 276	758 529	61 057	1 871 794	8,1	6,6	9,9	8,8	8,2
O q	595 949	404 890	649 811	48 837	1 699 487	8,4	5,4	8,5	7,1	7,5
N q	586 474	339 560	425 883	43 449	1 395 366	8,2	4,6	5,5	6,3	6,1
D q	596 935	406 995	383 516	41 644	1 429 090	8,4	5,6	5,0	6,0	6,3
Total q	7 123 031	7 282 630	7 683 175	692 491	22 781 327	100	100	100	100	100
%	31,3	32,0	33,7	3,0	100					

Gesamte Verwertungsmenge – Quantité totale de lait disponible

23 Jahre Années	Gesamte Inlands- produktion Production indigène totale	Einfuhr von Frischmilch (Konsum- milch) Importation de lait frais (lait de con- sommation)	Gesamte Verwertungs- menge Quantité totale disponible	Verwendung der Milch – Utilisation de ce lait				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch) Pour l'élevage et l'engrais- sement de veaux et de gorettes (lait entier)	als Konsum- milch im Haushalt der Viehbesitzer Consommé à l'état frais dans le ménage des producteurs	als Verkehrsmilch – livré au commerce		
						Konsum- milch ¹⁾ für die übrige Be- völkerung Consommé par le reste de la population	Technisch ver arbeitete Milch Transformé en produits laitiers	Ausfuhr von Frischmilch Exporté à l'état frais
in 1000 q – en 1000 qm								
1934/1938	26 540	94	26 634	4780	3840	6420	11 592	2
1957	29 040	86	29 126	4850	3000	7150	14 126	0
1958	29 210	73	29 283	4800	2900	7100	14 483	0
1959	29 960	90	30 050	4800	2800	7100	15 350	0
1960	31 120	97	31 217	5200	2700	7150	16 167	0
In Prozenten – en %								
1934/1938			100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1957			100	16,7	10,3	24,5	48,5	0,0
1958			100	16,4	9,9	24,2	49,5	0,0
1959			100	16,0	9,3	23,6	51,1	0,0
1960			100	16,7	8,6	22,9	51,8	0,0

¹⁾ Inbegriffen Yoghurt.

¹⁾ Yogourt compris.

Was die technisch verarbeitete Milchmenge betrifft, so gelangte nur noch knapp die Hälfte (49,8%) in die Käsereien; auf 4,5% erhöhte sich der Anteil der Industrielmilch, so dass 45,7% zentrifugiert werden mussten.

En ce qui concerne la transformation technique, la moitié à peine des quantités en question (49,8%) ont été livrées aux fromageries; la proportion des laits industriels s'est élevée à 4,5%, de sorte que 45,7% a dû être centrifugé.

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten – Lait transformé en divers produits

24	Absolut – <i>Quantité absolue</i>					Prozentverteilung – <i>en pour-cent</i>				
	Jahre <i>Années</i>	Technisch verarbeitete Milch <i>Lait travaillé</i>	davon verarbeitet – <i>dont transformé</i>			Technisch verarbeitete Milch <i>Lait travaillé</i>	davon verarbeitet – <i>dont transformé</i>			
			zu Käse <i>en fromage</i>	zu Konsumrahm <i>en crème</i>	zu Butter <i>en beurre</i>		in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) <i>en conserves de lait</i>	zu Käse <i>en fromage</i>	zu Konsumrahm <i>en crème</i>	zu Butter <i>en beurre</i>	in Gewerbetrieben en conserves de lait
		Milchmengen in 1000 q – <i>Quantités en 1000 qm</i>					in % – <i>en %</i>			
1934/1938	11 592	5950	5426	216	100	51,4	46,8	1,8		
1956	13 314	6914	1000	4790	610	100	51,9	7,5	36,0	4,6
1957	14 126	7356	1060	5040	670	100	52,1	7,5	35,7	4,7
1958	14 483	7323	1130	5420	610	100	50,6	7,8	37,4	4,2
1959	15 350	7670	1230	5810	640	100	50,0	8,0	37,8	4,2
1960	16 167	8047	1350	6040	730	100	49,8	8,4	37,3	4,5

Mit 689 000 q Käse, 349 000 q Butter, 135 000 q Konsumrahm und 255 000 q Milchkonserven erreichten die hergestellten Erzeugnismengen ein neues Maximum.

Les produits fabriqués ont atteint un nouveau maximum par 689 000 q de fromage, 349 000 q de beurre, 135 000 q de crème de consommation et 255 000 q de conserves de lait.

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse in 1000 q Produits laitiers fabriqués en Suisse en 1000 qm

25	Käse – <i>Fromage</i>						Butter – <i>Beurre</i>				Konsumrahm <i>Crème de consommation</i>	Milchkonserven ¹⁾ <i>Conserves de lait²⁾</i>
	Jahre <i>Années</i>	Emmentaler, Greyzer und Sbrinzkäse <i>Emmentaler, Gruyère et Sbrinz</i>	Kleinere Rundkäse der Alpen und ½ fette Rundkäse <i>Petits fromages de montagne et fr. ½ gras</i>	Halbweich- und Weichkäse <i>Pâtes demi-dures et molles</i>	Magerkäse aller Art <i>Fromages maigres de tout genre</i>	Glarner Kräuterkäse <i>Schabziger glarner</i>	Total	Vorzugsbutter Floralp <i>Beurre de marque</i>	Milchzentrifugenbutter <i>Beurre de lait centrif.</i>	Sirten- und Gebensrahmbutter <i>Beurre de crème de baquet</i>		
1934/38	507	380	47	46	29	5	262	215	47	100		
1956	602	444	55	78	20	5	271	151	50	70	100	
1957	634	481	54	78	16	5	286	163	48	75	106	
1958	617	477	49	73	14	4	308	185	48	75	113	
1959	653	505	49	82	13	4	330	204	47	79	123	
1960	689	534 ¹⁾	51	87	13	4	349	221	44	84	135	

¹⁾ Davon Emmentaler: 393 000 q; Greyzer, Spalenschnitt- und Bergkäse: 117 000 q, und Sbrinz: 24 000 q.

²⁾ Kondensmilch, sterilisiert, Voll- und Magermilchpulver; Kasein.

¹⁾ Dont Emmentaler: 393 000 qm; Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne: 117 000 qm; Sbrinz: 24 000 qm.

²⁾ Lait condensé, lait stérilisé, poudre de lait entier et de lait écrémé; caséine.

Entsprechend vergrösserte sich auch der Anfall von Milchrückständen (Schotte, Butter- und Magermilch), von denen der grössere Teil verfüttert wurde.

La quantité des résidus du lait (petit-lait, lait écrémé et babeurre) s'est accrue en conséquence; la majeure partie de ces sous-produits servirent à l'affouragement du bétail.

Gesamtanfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung
Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement

26	Erzeugnisse	1958 1000 q	1959 1000 q	1960 1000 q	Produits
	Zu Käse verarbeitete Vollmilch .	7323	7670	8047	Lait entier travaillé en fromage
	Davon ab:				dont:
	Käse, 1/2- bis vollfett (Gewicht ab Presse)	659	700	739	Fromage demi à tout gras (poids à l'état frais)
	Sirtenrahmbutter	75	79	84	Beurre de crème de baquet
	Verlust, ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	22	23	24	Perte, environ 0,3% du lait entier travaillé
	Bleibt Schotte.....	6567	6868	7200	Petit-lait restant
	Dazu Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation.....	241	227	227	Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac
	Schotte im ganzen z. Fütterung (Schotte in Millionen Stärkeeinheiten je 100 kg 5,8 StE)	6808	7095	7427	Petit-lait, total (Petit-lait en millions d'unités-amidon)
	Zu Butter und Konsumrahm verarbeitete Vollmilch	39,5	41,2	43,0	Lait entier transformé en beurre et en crème de consommation
	Davon ab:				dont à déduire
	Tafelbutter und Konsumrahm.	346	373	400	Beurre de table, crème de cons. Fromage maigre (poids à l'état frais)
	Magerkäse (Gewicht ab Presse)	15	14	13	Caséine et résidu pour sucre et poudre de petit-lait
	Kasein und Kaseinschotte für Milchzucker u. Schottenpulv.	220	207	214	Sérac brut, sérac
	Rohziger und Quark	10	10	10	Lait écrémé pour poudre de lait, produits alimentaires
	Magermilch für Milchpulver, Nährmittel	721	915	1088	Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac
	Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation	241	227	227	Perte environ 0,3% du lait entier travaillé
	Verlust ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	22	21	22	
	Bleibt Mager- u. Buttermilch z. F.	4975	5273	5416	Solde: lait écrémé et babeurre
	(Mager- und Buttermilch in Mill. Stärkeeinheiten; je 100 kg 8,9 StE)	44,3	46,9	48,2	(Lait écrémé et babeurre en millions d'unités-amidon; 8,9 un.-am. par 100 kg)

Bei Annahme einer Ziegenmilchmenge von 285 000 q ergibt sich pro 1960 eine Kuhmilchproduktion von 30 835 000 q. Nach Tabelle 27 wurden davon dem Frischkonsum 9 367 000 q zugeführt. Weitere 16 348 000 q Vollmilch waren für die Herstellung von Nahrungsmitteln bestimmt; ein Teil der Milchrückstände, nämlich 1 142 000 q Mager- und Buttermilch sowie 7920 q Schotte bezog die Nahrungsmittelindustrie, so dass insgesamt an konsumfertigen Milcherzeugnissen für die

En admettant une quantité de lait de chèvre de 285 000 q, on obtient pour 1960 une production de lait de vache de 30 835 000 q. D'après le tableau 27, la population en a consommé 9 367 000 q, comme lait frais. 16 348 000 q furent destinés à la fabrication de denrées alimentaires; une partie des sous-produits, soit 1 142 000 q de lait écrémé et de babeurre ainsi que 7920 q de petit-lait, fut absorbée par l'industrie des denrées alimentaires, si bien que sur l'ensemble des produits laitiers prêts à être con-

Gesamtübersicht über Kuhmilchproduktion und -verwertung 1960¹⁾
Tableau général de la production du lait de vache et de son utilisation en 1960¹⁾

27 Verwertungsarten	Vollmilch	Mager- und Buttermilch	Schotte	Milch- erzeugnisse	Modes d'utilisation
	Lait entier 1000 q	Lait écrémé et babeurre 1000 q	Petit-lait 1000 q	Produits laitiers 1000 q	
Produktion total	30 835	—	—	—	Production totale
Verwertung:					Utilisation:
A. Für die menschliche Ernährung					A. Pour l'alimentation humaine
1. In frischem Zustand	9 367	—	—	—	1. A l'état frais
2. Zur Herstellung von					2. Pour fabrication de
a) Butter					a) beurre
aus Vollmilch	6 040	—	—	265	lait entier
aus Schotte	—	—	7900	84	petit-lait
b) Konsumrahm	1 350	—	—	135	b) crème de consom.
c) Käse					c) fromage
aus Voll- u. Magermilch	8 014	60	—	672	de lait entier et
aus Magermilch	33	234	—	17	de lait écrémé
d) Kondensmilch, sterilisierte Milch					d) lait condensé, stérilisé
aus Voll- u. Magermilch	80	7	—	58	de lait entier et
aus Magermilch	—	—	—	—	de lait écrémé
e) Milchpulver					e) poudre de lait
aus Voll- u. Magermilch	615	181	—	99	de lait entier et
aus Magermilch	—	659	—	50	de lait écrémé
f) and. Milchprodukte	216	—	20	197	f) autres prod. laitiers
Total verarbeitet	16 348	1142	7920	1577	Total pour la fabrication
B. Herstellung von Kasein für technische Zwecke	—	589	—	17	B. Fabrication de caséine industrielle
C. Herstellg. v. Milchzucker	—	—	43	1	C. Fabric. de sucre de lait
D. Herstellung von Molkenpulver und Konzentraten für technische Zwecke	—	—	5	1	D. Fabrication de sablon de petit-lait et concentrés pour usages techniques
E. Fütterungsmilch					E. Lait d'affouragement
1. In frischem Zustand	5 120	5416	7427	—	1. A l'état frais
2. Milchpulver	—	339	149	38	2. Poudre de lait
Im ganzen	30 835				En tout

¹⁾ Von den etwa 285 000 q Ziegenmilch dürften etwa 80 000 q verfüttert und 205 000 q als Konsummilch verwertet worden sein.

¹⁾ Des 285 000 qm de lait de chèvre évalués, 80 000 qm environ paraissent avoir été affouragés et 205 000 qm consommés à l'état frais.

menschliche Ernährung 1 577 000 q anfielen; daneben wurden zirka 5 120 000 q Frischmilch und 38 000 q Schotte und Magermilchpulver verfüttert und 19 000 q Milchfabrikate für technische Zwecke hergestellt.

sommés 1 577 000 q furent destinés à l'alimentation humaine; en outre, 5 120 000 q de lait frais et 38 000 q de petit-lait et de poudre de lait écrémé servirent à l'alimentation du bétail.

b) Konsummilch

Nach einer Abnahme des Konsummilchumsatzes im Jahre 1958 gegenüber 1957 um 0,9% und eines leichten Wiederanstieges im Jahre 1959 um 0,3% ist in der Berichts-

b) Lait de consommation

La vente du lait de consommation — qui s'était réduite en 1958 de 0,9% par rapport à 1957 mais s'était relevée de 0,3% en 1959 — s'est à nouveau accrue de 1,7% au cours de

Verkauf von Konsummilch nach Monaten ¹⁾ - Ventes mensuelles de lait de consommation ¹⁾
 a) Monatsmengen - Quantités mensuelles

28	1959	1960							
		in q/hl ²⁾ - en q/hl ²⁾			in q ³⁾ - en q ³⁾			+ oder - gegenüber 1959 + ou - par rap. à 1959	
		Gew. Kons.- Milch, Vor- zugs- und past. Milch <i>Lait de cons. ordin., lait spéc. et lait pasteurisé</i>	Milch- misch- getränke <i>Boissons à base de lait.</i>	Total	Gew. Kons.- Milch, Vor- zugs- und past. Milch <i>Lait de cons. ordin., lait spéc. et lait pasteurisé</i>	Milch- misch- getränke <i>Boissons à base de lait.</i>	Total	in q <i>en q</i>	in % <i>en %</i>
Monate <i>Mois</i>	Total <i>en q</i>								
Jan.	579 840	567 507	1 025	568 532	576 020	1 040	577 060	+ 5 789	+ 1,01
Febr.	536 984	547 091	1 154	548 245	555 298	1 171	556 469	+ 27 421	+ 5,18
März	583 574	588 677	1 070	589 747	597 507	1 086	598 593	+ 23 644	+ 4,11
April ...	578 967	564 284	827	565 111	572 749	839	573 588	+ 3 177	+ 0,56
Mai	591 764	589 672	1 242	590 914	598 516	1 261	599 777	+ 16 758	+ 2,87
Juni	572 340	567 035	1 434	568 469	575 540	1 456	576 996	+ 13 114	+ 2,33
Juli	570 706	555 517	1 128	556 645	563 849	1 145	564 994	+ 2 722	+ 0,48
Aug.	577 955	567 110	1 385	568 495	575 616	1 406	577 022	+ 7 608	+ 1,34
Sept. ...	570 595	554 918	990	555 908	563 242	1 005	564 247	+ 2 084	+ 0,37
Okt.	595 423	577 747	850	578 597	586 414	862	587 276	+ 652	+ 0,11
Nov.	579 502	567 631	991	568 622	576 146	1 006	577 152	+ 6 214	+ 1,09
Dez.	583 191	579 079	1 209	580 288	587 765	1 227	588 992	+ 14 419	+ 2,51
Total	6 920 841	6 826 268	13 305	6 839 573	6 928 662	13 504	6 942 166	+ 123 602	+ 1,70

¹⁾ Gewöhnliche Konsummilch, Vorzugs- und pasteurisierte Milch und Milchlischgetränke, ohne Yoghurt.

²⁾ Laut Abrechnungen der Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte (Abgabe auf Konsummilch).

³⁾ Bei Annahme eines spezifischen Gewichtes von 1,03 für die Mengenangaben in Hektoliter (Annahme: je 1/2 der Angaben in q und hl).

¹⁾ Lait de consommation ordinaire, lait spécial, lait pasteurisé et boissons à base de lait.

²⁾ Selon comptes de la caisse de compensation du lait et des produits laitiers (taxe sur lait de consommation).

³⁾ En admettant un poids spécifique de 1,03 pour les quantités exprimées en hectolitres (on admet que les données sont exprimées par moitié en q et en hl).

b) Tagesmengen - Quantités journalières

29	Verkaufsmenge je Tag, q <i>Quantité vendue par jour, q</i>						Verkauf je Tag in ‰ des mittleren Tagesverkaufes während des Jahres <i>Vente journalière en pour-mille de la vente journalière moyenne au cours de l'année</i>					
	1959			1960			1959			1960		
	Gewöhnl. Milch usw. ¹⁾ <i>Lait de cons. ord. etc. ¹⁾</i>	Milchmischgetr. ¹⁾ <i>Boissons à base de lait</i>	Total	Gewöhnl. Milch usw. ¹⁾ <i>Lait de cons. ord. etc. ¹⁾</i>	Milchmischgetr. ¹⁾ <i>Boissons à base de lait</i>	Total	Gew. Milch usw. ¹⁾ <i>Lait de cons. ord. etc. ¹⁾</i>	Milchmischgetränke ¹⁾ <i>Boissons à base de lait</i>	Total	Gew. Milch usw. ¹⁾ <i>Lait de cons. ord. etc. ¹⁾</i>	Milchmischgetränke ¹⁾ <i>Boissons à base de lait</i>	Total
Monate <i>Mois</i>												
Jan. ...	18 674	31	18 705	18 581	34	18 615	987	886	986	981	908	981
Febr. ...	19 147	31	19 178	19 148	40	19 188	1012	886	1011	1011	1095	1011
März ...	18 801	24	18 825	19 274	35	19 309	993	686	993	1018	949	1018
April ...	19 266	33	19 299	19 092	28	19 122	1018	943	1018	1009	759	1008
Mai	19 057	32	19 089	19 307	41	19 348	1007	914	1007	1020	1103	1020
Juni	19 036	42	19 078	19 185	49	19 234	1006	1200	1006	1013	1314	1014
Juli	18 343	67	18 410	18 189	37	18 226	969	1914	971	961	1000	961
Aug.	18 601	43	18 644	18 568	45	18 613	983	1229	983	981	1230	981
Sept. ...	18 985	35	19 020	18 775	34	18 809	1003	1000	1003	992	908	992
Okt.	19 186	21	19 207	18 917	28	18 945	1014	600	1013	999	753	999
Nov. ...	19 286	31	19 317	19 205	34	19 239	1019	886	1019	1013	908	1013
Dez.	18 783	30	18 813	18 960	40	19 000	992	857	992	1002	1073	1002
Mittel Moyenne	18 926	35	18 961	18 931	37	18 968	1000	1000	1000	1000	1000	1000

¹⁾ Gewöhnliche Konsummilch, Vorzugs- und pasteurisierte Milch.

¹⁾ Lait de consommation ordinaire, lait spécial et lait pasteurisé.

periode erneut ein Mehrumsatz von 1,7% erzielt worden. Angesichts der noch stärkeren Zunahme der Bevölkerung hielt die fallende Tendenz des pro Kopfverbrauches

l'exercice. En tenant compte de l'accroissement plus prononcé encore de la population, on constate que la tendance régressive de la consommation par habitant s'est maintenue.

Verkauf von Yoghurt (ganze Schweiz) und von pasteurisierter Milch, ohne Schulmilch (14 städtische Molkereien) nach Monaten

Vente de yogourt (Suisse entière) et de lait pasteurisé (écoles non comprises) dans 14 laiteries urbaines

30 Monat Mois	Zu Yoghurt verarbeitete Milch (Ganze Schweiz) <i>Lait transformé en yogourt (Toute la Suisse)</i>				Pasteurisierte Milch, ohne Schulmilch (Verkauf von 14 Molkereien) <i>Lait pasteurisé, écoles non comprises (ventes de 14 laiteries)</i>			
	1957	1958	1959	1960	1957	1958	1959	1960
	q	q	q	q	hl	hl	hl	hl
Januar	4 968	5 666	5 740	6 990	17 244	20 039	23 022	29 342
Februar	6 159	6 641	6 739	9 450	16 264	18 721	21 399	29 344
März	9 904	8 284	9 311	14 478	18 475	21 130	23 777	32 524
April	11 487	11 254	13 398	16 269	17 929	20 512	25 028	31 450
Mai	14 577	21 578	20 221	26 654	19 692	23 503	26 799	35 846
Juni	20 912	20 835	22 733	28 807	20 419	23 546	29 307	38 484
Juli	22 645	20 210	26 040	20 543	24 787	25 040	34 312	36 074
August	14 292	16 987	14 685	21 051	22 716	26 311	31 719	38 318
September	8 468	10 476	17 656	10 685	20 532	24 609	30 903	36 240
Oktober	7 024	5 767	6 788	8 673	21 272	23 202	30 216	36 819
November	6 069	5 221	7 099	9 322	20 316	22 957	29 362	37 695
Dezember	4 946	5 082	6 716	7 943	19 882	23 720	30 056	38 981
Total	131 451	138 001	150 126	180 865	239 527	273 290	335 900	421 117
Yoghurt, Ausbeute: 90%	118 306	124 201	135 113	162 778				

Verkauf von pasteurisierter Milch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien

Vente de lait pasteurisé (écoles non comprises) dans 14 grandes laiteries urbaines

31 Molkerei Laiterie	1959			1960		
	Konsummilch- verkauf <i>Vente de lait de consommation</i> Total hl	davon pasteurisiert <i>dont pasteurisé</i>		Konsummilch- verkauf <i>Vente de lait de consommation</i> Total hl	davon pasteurisiert <i>dont pasteurisé</i>	
		hl	%		hl	%
Verbds-M. Zürich	361 694	102 769	28,4	372 260	123 145	33,1
Vereinigte Zürcher Molk.	139 860	27 155	19,4	136 438	25 630	18,8
Verbds-M. Winterthur	82 179	11 780	14,3	85 479	15 518	18,2
Verbds-M. Schaffhausen	42 713	5 457	12,8	42 860	7 375	17,2
Verbds-M. Chur	56 238	2 059	3,7	55 374	2 846	5,1
Verbds-M. Basel	211 756	50 907	24,0	225 832	70 558	31,2
ACV Basel	150 551	28 028	18,6	148 740	35 551	23,9
Verbds-M. Olten	39 909	3 235	8,1	44 192	4 726	10,7
Verbds-M. Solothurn	48 360	3 541	7,3	50 799	5 430	10,7
Verbds-M. Bern	306 578	25 500	8,3	309 235	32 144	10,4
Lait. centr. Fribourg	50 146	773	15,4	50 524	951	18,8
Centr. lait. Lausanne	197 666	25 464	12,9	198 733	32 207	16,2
Lait. réunies, Genève	275 718	61 992	22,5	282 547	73 989	26,2
Total	1 963 392	348 660	17,8	2 003 013	430 070	21,5
Milchverb. St. Gallen	.	3 827	.	.	4 455	.
Milpa. Luzern	.	10 568	.	.	12 222	.
Total 14 Molk. (ohne Ver- einigte Zürcher Molk.)	.	335 900	.	.	421 117	.

an. Im Verkaufsrayon von 14 städtischen Molkereien, die 1960 29% des Landesumsatzes an Konsummilch auf sich vereinigten, ist der Anteil an pasteurisierter Milch am Gesamtumsatz von 17,8% im Jahre 1959 auf 21,5% im Jahre 1960 angestiegen, wobei Zürich, Basel und Genf die höchsten Anteile aufweisen.

Gegen Jahresende hat der Rückgang der Milcheinlieferungen den Fernmilchbedarf der Grenzgebiete wieder anschwellen lassen.

Dans le rayon de vente de 14 laiteries urbaines, qui effectuaient en 1960 29% des ventes de lait de consommation du pays, la part des ventes de lait pasteurisé aux ventes totales s'est accrue de 17,8% en 1959 à 21,5% en 1960; l'augmentation fut particulièrement forte à Zurich, Bâle et Genève.

Vers la fin de l'année, le recul des livraisons de lait a provoqué un nouvel accroissement des besoins de lait de «renfort» dans les régions frontalières.

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge, q
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestr., q

32 Fernmilch liefernde Verbände <i>Fédérations expéditrices</i>	Fernmilch beziehende Verbände - <i>Fédérations réceptrices</i>									
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mon- tagne	Union laitière vaudoise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
Winter-Hiver 1959/60										
St. Gallen-Appenzell	—	1643	—	—	—	—	1553	—	—	3 196
Thurgau	4397	—	—	—	—	—	—	—	—	4 397
Nordostschweiz ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz.....	—	1931	—	—	—	—	—	—	584	2 515
Bern	—	—	419	—	—	87	—	3959	—	4 465
Zone de la montagne	—	—	—	—	1270	—	1250	—	—	2 520
Vaudoise-frib.	—	—	—	10 360	—	—	—	—	—	10 360
Jura	—	—	—	2 887	—	—	789	—	—	3 676
Union lait. vaudoise	—	—	—	—	—	—	7 169	—	—	7 169
Total	4397	3574	419	13 247	1270	87	10 761	3959	584	38 298
Doppelzählung - Compté à double ...	—	—	—	4 572	1270	—	—	—	—	5 842
Nettolieferung - Livraisons nettes ...	4397	3574	419	8 675	—	87	10 761	3959	584	32 456
Sommer - Eté 1960										
St. Gallen-Appenzell	—	359	—	—	—	—	3 690	—	—	4 049
Thurgau	344	—	—	—	—	—	1 200	—	—	1 544
Nordostschweiz ...	—	—	—	—	—	—	—	—	115	115
Zentralschweiz.....	—	163	—	—	—	—	—	—	8141	8 304
Bern	—	—	—	—	—	134	62	8564	—	8 760
Zone de la montagne	—	—	—	—	326	—	—	—	—	326
Vaudoise-frib.	—	—	—	1 131	—	—	—	—	—	1 131
Jura	—	—	—	2 059	—	—	—	—	—	2 059
Union lait. vaudoise	—	—	—	208	—	—	2 253	—	—	2 461
Total	344	522	—	3 398	326	134	7 205	8564	8256	28 749
Doppelzählung - Compté à double ...	—	—	—	622	326	—	—	—	—	948
Nettolieferung - Livraisons nettes ...	344	522	—	2 776	—	134	7 205	8564	8256	27 801

Fernmilchliefereien ¹⁾ in 1000 q – Livraisons de lait de «renfort» ¹⁾ en 1000 q

33 Jahre Années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
1958	1	—	—	1	—	1	7	8	8	12	22	17	77
1959	3	1	—	—	—	1	6	6	4	11	22	10	64
1960	1	—	—	—	—	0	4	7	4	13	25	18	72

¹⁾ Aushilfsmilch, geliefert von auswärtigen Milchverbänden.

¹⁾ Lait de secours provenant de fédérations laitières extérieures.

Die PAK verbilligte im Winter 1959/60 und Sommer 1960 den Vertrieb von Konsummilch vor allem durch Spannenzulagen an den Milchhandel mit einem Beitrag von 11,9 Millionen Franken (Tab. 34 und 35).

Durant l'hiver 1959/60 et l'été 1960 la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers a encore permis d'abaisser le prix du lait de consommation en versant au commerce de lait des subsides (tabl. 34 et 35).

Durch die Preisausgleichskasse f. Milch u. Milchprodukte verbilligte Konsummilchmengen
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix

34 Halbjahre Semestre	Konsummilchumsatz Total Vente de lait de consommation au total 1000 q/hl	Davon Konsummilch mit -- Dont lait de consommation avec							
		Spannenzulage an den Milchhandel Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Frachtrückvergütung auf Normalmilch Ristourne de frais de transport du lait de consommation normal	
		1000 q/hl	in % des Totals	1000 q/hl	in % des Totals	1000 q/hl	in % des Totals	1000 q/hl	in % des Totals
Sommer 1958	3402	2479	72,9	178	5,2	1477	43,4	794	23,3
Winter 1958/59	3371	2484	73,7	350	10,4	1271	37,7	723	21,4
Total	6773	4963	73,3	528	7,8	2748	40,6	1517	22,4
Sommer 1959	3420	2481	72,5	168	4,9	1558	45,6	679	19,9
Winter 1959/60	3411	2503	73,4	270	7,9	1418	41,6	621	18,2
Total	6831	4984	73,0	438	6,4	2976	43,6	1300	19,0
Sommer 1960	3412	2449	71,8	195	5,7	1565	45,9	660	19,3

Beiträge der PAK für Milch und Milchprodukte zur Verbilligung der Konsummilch
Allocations versées par la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers pour abaisser le prix du lait de consommation

35 Halbjahre Semestre	Spannenzulage an den Milchhandel Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge Frais extraordinaires d'acquisition du lait de secours et de renfort		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Frachtrückvergütung auf Normalmilch Supplément de frais de transport du lait de consommation normal		Beiträge Total Allocations totales 1000 Fr.	Davon gedeckt durch den «Krisenrappen» Dont couvert par le centime de crise 1000 Fr.
	1000 Fr.	Rp./kg/l	1000 Fr.	Rp./kg/l	1000 Fr.	Rp./kg/l	1000 Fr.	Rp./kg/l		
	So 1958 ..	5056	2,0	634	3,6	715	0,5	219			0,3	6 624	1927
Wi 1958/59	4183	1,7	1379	3,9	615	0,5	193	0,3	6 370	1917
Total	9239	1,9	2013	3,8	1330	0,5	412	0,3	12 994	3844
So 1959 ..	4171	1,7	655	3,9	757	0,5	185	0,3	5 768	1944
Wi 1959/60	4217	1,7	1123	4,2	687	0,5	164	0,3	6 191	1934
Total	8388	1,7	1778	4,1	1444	0,5	349	0,3	11 959	3878
So 1960 ..	4111	1,7	628	3,2	759	0,5	179	0,3	5 677	1 935

Rechnungen des Zentralverbandes.

Comptes de l'Union centrale.

c) Käseproduktion

Im Sommer 1955 waren 1956 Käsereien ermittelt worden, die Unionsware und Tilsiter herstellten; ihr Anteil an der Gesamt-

c) Production fromagère

Pendant l'été 1955 on avait dénombré 1956 fromageries fabriquant de la marchandise obligatoirement livrable à l'Union suisse du

Käsereibetriebe, die ablieferungspflichtige Käsesorten herstellten und deren Produktion (Unionsware und Tilsiter) – Fromageries qui ont fabriqué des sortes de fromages obligatoirement livrables

36 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> Verbände <i>Fidérations</i>	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr Prozent bestand aus... <i>Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...</i>						Abgelieferte Käsemenge <i>Quantité de fromage livrée</i>	
	Unionsware – Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter <i>Tilsit</i>		Betriebe Total <i>Fromageries au total</i>
	Emmentaler	Greizerzer <i>Gruyère</i>	Sbrinz	Übrige Sorten ¹⁾ <i>Autres sortes¹⁾</i>	Total		q	
Sommer 1959								
St. Gallen-Appenzell	63	1	—	—	64	80	144	21 375
Thurgau	111	2	—	—	113	61	174	33 184
Nordostschweiz ...	39	2	8	—	49	61	110	13 808
Aargau	50	4	2	—	56	6	62	12 329
Zentralschweiz	191	7	72	26	296	2	298	73 262
Nordwestschweiz ..	15	9	—	—	24	4	28	3 882
Bern	434	56	—	5	495	3	498	114 410
Zone de la montagne	—	107	—	—	107	—	107	13 996
Vaudoise-fribourg. .	1	149	—	—	150	—	150	23 858
Jura	—	86	—	—	86	—	86	7 377
Lait. agr., Lausanne.	—	1	—	—	1	—	1	34
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. réunies	—	6	—	—	6	—	6	386
Neuchâtel	—	23	—	—	23	—	23	3 930
Total Sommer 1959	904	453	82	31	1470	217	1687	321 831
Total Sommer 1958	899	462	82	28	1471	188	1659	297 613
Total Sommer 1957	874	454	75	32	1435	199	1634	316 617
Total Sommer 1956	851	462	80	38	1431	207	1638	299 009
Total Sommer 1955	853	470	80	44	1447	210	1657	304 365
Winter 1959/60								
St. Gallen-Appenzell	54	1	—	—	55	71	126	17 152
Thurgau	94	2	—	—	96	47	143	26 840
Nordostschweiz ...	21	1	6	—	28	48	76	8 998
Aargau	30	1	3	—	34	3	37	8 733
Zentralschweiz	150	4	42	2	198	2	200	45 523
Nordwestschweiz ..	6	6	—	—	12	3	15	1 943
Bern	313	37	1	2	353	3	356	55 275
Zone de la montagne	—	78	—	—	78	—	78	7 320
Vaudoise-fribourg. .	2	120	—	—	122	—	122	10 611
Jura	—	51	—	—	51	—	51	3 918
Lait. agr., Lausanne.	—	—	—	—	—	—	—	—
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. réunies	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	1	22	—	—	23	—	23	3 166
Total Winter 1959/60	671	323	52	4	1050	177	1227	189 479
Total Winter 1958/59	739	294	47	3	1083	169	1252	158 928
Total Winter 1957/58	586	321	40	1	948	176	1124	168 749
Total Winter 1956/57	505	320	38	—	863	195	1058	136 659
Total Winter 1955/56	485	308	38	—	831	194	1025	138 574

¹⁾ Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.
Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

¹⁾ Spalen de couteau, fromages de montagne et fromage en meules analogues.
Commun. par l'Union suisse du com. de from.

zahl von 2394 Käsereien und Molkereien laut eidgenössischer Betriebszählung betrug damals 82%. Bis Sommer 1959 ging die Zahl der ablieferungspflichtige Käsesorten fabrizierenden Betriebe um 140 zurück.

commerce de fromage et du Tilsit; elles formaient alors 82% du chiffre total des 2394 fromageries et laiteries existant selon le recensement fédéral des entreprises. Jusqu'à l'été 1959, l'effectif des entreprises fabriquant des

Käsereibetriebe, die ablieferungspflichtige Käsesorten (Unionsware und Tilsiter) herstellen, und deren Produktion

Fromageries qui ont fabriqué des sortes de fromages obligat. livrables et leur production

36 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> Verbände <i>Fédérations</i>	Betriebe, die nur Ortsreserve produzierten <i>Fromageries qui n'ont produit que pour les réserves locales</i>	Betriebe Total <i>Nombre total de fromageries</i>	Ortsreserve aller Betriebe <i>Réserves locales de toutes les fromageries</i>	Produktion Total (Ab- lieferung und Ortsreserve <i>Total de la pro- duction (Livrai- sons et réserves locales)</i>	Produktion je Betrieb <i>Production par fromagerie</i>		
					Ablieferung ¹⁾ <i>Livraisons ¹⁾</i>	Orts- reserve ²⁾ <i>Réserves locales ²⁾</i>	Total ²⁾
			q	q	q	q	q
Sommer 1959							
St. Gallen-Appenzell	9	153	2 217	23 592	148	14	154
Thurgau	11	185	2 397	35 581	191	13	192
Notdostschweiz	15	125	3 627	17 435	126	29	139
Aargau	11	73	2 128	14 457	199	29	198
Zentralschweiz	31	329	5 465	78 727	246	17	239
Nordwestschweiz ..	6	34	1 675	5 557	139	49	163
Bern	19	517	10 651	125 061	230	21	242
Zone de la montagne	7	114	1 963	15 959	131	17	140
Vaudoise-fribourg. .	4	154	3 950	27 808	159	26	107
Jura	7	93	2 573	9 950	86	28	107
Lait. agr., Lausanne.	2	3	373	407	34	124	136
Léman	4	4	80	80	—	20	20
Lait. réunies	2	8	56	442	64	7	55
Neuchâtel	1	24	362	4 292	171	15	179
Total Sommer 1959	129	1816	37 517	359 348	191	21	198
Total Sommer 1958	193	1852	36 027	333 640	179	19	180
Total Sommer 1957	175	1809	40 043	356 660	194	22	197
Total Sommer 1956	301	1939	40 413	339 422	183	21	175
Total Sommer 1955	299	1956	40 443	344 808	184	21	176
Winter 1959/60							
St. Gallen-Appenzell	24	150	1 466	18 618	136	10	124
Thurgau	16	159	1 452	28 292	188	9	178
Nordostschweiz	18	94	1 607	10 605	118	17	113
Aargau	7	44	475	9 208	236	11	209
Zentralschweiz	12	212	1 965	47 488	228	9	224
Nordwestschweiz ..	4	19	497	2 440	130	26	128
Bern	40	396	3 074	58 349	155	8	147
Zone de la montagne	6	84	773	8 093	94	9	96
Vaudoise-fribourg. .	15	137	1 387	11 998	87	10	88
Jura	2	53	936	4 854	77	18	92
Lait. agr., Lausanne.	2	2	107	107	—	54	54
Léman	1	1	7	7	—	7	7
Lait. réunies	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	23	151	3 317	138	7	144
Total Winter 1959/60	147	1374	13 897	203 376	154	10	148
Total Winter 1958/59	178	1430	14 482	173 410	127	10	121
Total Winter 1957/58	162	1286	12 132	180 881	150	10	147
Total Winter 1956/57	165	1223	12 939	149 598	129	11	122
Total Winter 1955/56	272	1297	12 522	151 096	135	10	116

¹⁾ Je abliefernder Betrieb.

²⁾ Im Mittel aller Betriebe.

Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

¹⁾ Par exploitation.

²⁾ En moyenne de toutes les exploitations.

Com. par l'Union suisse du commerce de from.

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten ¹⁾
La production fromagère par sortes et par rayons de fédérations ¹⁾

37 Verbände Fédérations	Emmentaler Emmental	Greyerzer Gruyère	Andere Schnittkäse Autres fromages de contéou		Sbrinz	Tilsiter Tilsit tout gras	Appen- zeller vollfett Appenzell tout gras	Weich- käse Fromages à pâte molle	Halbfette Käse jeder Art 1/2 gras de toutes sortes	Mager-bis 1/2-fetté Käse jeder Art Maigres et 1/2 gras de toutes sortes	Käse- produk- tion Total Production fromagère totale
			mit Abble- ferungs- pflicht obligat. livrables à l'USF ²⁾	ohne Abl- pflicht non oblig. livrables à l'USF ²⁾							
Winterhalbjahr 1959/60 — Semestre d'hiver 1959/60											
St. Gallen ...	11 877	91	8	—	—	6 752	3995	744	134	1 068	24 669
Thurgau ...	21 455	314	1	—	—	7 615	1168	1 491	262	450	32 756
Nordost	4 234	179	15	385	1 199	4 955	—	2 358	1553	2 324	17 202
Aargau	7 554	102	21	—	934	502	—	—	102	171	9 386
Zentralschw.	41 246	565	56	23	6 378	1 495	—	2 898	462	539	53 662
Nordwest ..	1 189	599	16	—	—	471	—	296	5	198	2 774
Bern	53 701	3 065	660	161	135	332	—	1 409	572	2 507	62 542
Z. de la mont.	—	7 967	—	—	—	—	—	1 203	186	113	9 469
Vaud.-frib. .	370	11 260	—	—	—	2	—	1 820	193	130	13 775
Jura	—	4 818	—	—	—	1	—	1 619	2	249	6 689
Lait agr.	—	104	—	—	—	—	—	114	—	—	218
Léman	—	58	—	—	—	—	—	194	—	—	252
Neuchâtel...	190	3 087	—	—	—	—	—	29	4	—	3 310
Genève	—	—	—	—	—	—	—	1 368	—	—	1 368
Valais	—	—	—	3645	—	—	—	—	571	665	4 881
Tessin	—	—	—	394	—	—	—	—	—	—	394
1959/60	141 816	32 209	777	4608	8 646	22 125	5163	15 543	4046	8 414	243 347
Total 1958/59	122 025	—	31 436	—	7 034	20 816	3705	14 199	3621	7 539	210 375
1957/58	128 777	—	31 666	—	6 163	18 981	3412	13 158	5367	8 544	216 068
1956/57	98 564	—	30 055	—	5 483	21 102	4140	13 031	5981	10 167	188 423
1955/56	97 480	—	29 276	—	5 651	21 124	4195	13 982	6587	12 231	190 526
1954/55	92 110	—	25 458	—	5 300	19 958	3684	13 774	5161	9 251	174 966
Sommerhalbjahr 1960 — Semestre d'été 1960											
St. Gallen ...	14 342	98	6	—	—	9 773	4695	828	65	870	30 677
Thurgau ...	28 156	319	—	—	—	9 791	1329	1 590	195	335	41 715
Nordost	7 843	211	24	1547	2 647	6 681	—	2 450	1375	2 016	24 794
Aargau	12 294	518	96	—	982	687	—	—	64	5	14 646
Zentralschw.	68 683	1 084	894	333	11 375	1 901	—	3 278	850	182	88 580
Nordwest ..	3 209	1 595	88	—	—	530	—	678	38	299	6 437
Bern	117 046	8 130	1 569	251	56	645	—	1 952	409	585	130 643
Z. de la mont.	—	16 313	—	—	—	—	—	2 274	66	36	18 689
Vaud.-frib. .	678	26 555	—	—	—	6	—	1 912	60	79	29 290
Jura	—	9 865	—	—	—	7	—	1 144	42	149	11 207
Lait agr.	—	348	—	—	—	—	—	155	—	—	503
Léman	—	263	—	—	—	—	—	208	—	—	471
Neuchâtel...	183	4 432	—	—	—	1	—	35	1	—	4 652
Genève	—	363	—	—	—	—	—	1 551	—	—	1 914
Valais	—	—	—	1256	—	—	—	—	221	204	1 681
Tessin	—	—	—	387	—	—	—	—	—	—	387
1960	252 434	70 094	2 677	3774	15 060	30 022	6024	18 055	3386	4 760	406 286
Total 1959	250 002	—	70 532	—	13 225	29 431	5205	15 846	7243	5 042	396 526
1958	229 962	—	71 811	—	12 466	27 103	4393	13 506	3986	5 626	368 853
1957	240 191	—	81 423	—	11 872	28 781	4880	14 163	4886	6 141	392 337
1956	225 410	—	77 212	—	12 283	29 067	4860	14 734	5503	7 896	376 965
1955	226 551	—	78 304	—	12 795	29 375	4883	15 777	5195	8 186	381 165

¹⁾ Siehe Anmerkung in Tabelle 38.

¹⁾ Voir remarque du tableau 38.

Gleichzeitig hat sich der Unterschied zwischen Sommer- und Winterproduktionsmenge vermindert. Im Winterhalbjahr 1959/60 wurden 76% der vorangehenden Sommerproduktion erreicht, gegenüber 66% im Winter 1955/56.

sortes de fromages obligatoirement livrables s'est réduit de 140 unités. Simultanément, l'écart entre la production d'été et celle d'hiver a diminué. Au cours du semestre d'hiver 1959/60, la production a atteint 76% de la production de l'été précédent, en regard de 66% pour l'hiver 1955/56.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten ¹⁾

38 Jahre Monate	Emmentaler <i>Emmental</i>	Greyerzer <i>Gruyère</i>	Andere Schnittkäse <i>Autres fromages de coupeau</i>		Sbrinz
			mit Ablieferungs- pflicht <i>obligatoirement livrables à l'USF</i>	ohne Ablieferungs- pflicht <i>non obligatoirement livrables à l'USF</i>	
Zu Käse verarbeitete Vollmilch im Jahre 1960 ²⁾					
1960					
Januar q	282 985	60 609	800	8 840	17 280
Februar q	281 567	73 712	680	11 640	18 510
März q	324 271	93 458	1 000	12 930	21 220
April q	372 342	102 871	3 000	15 200	23 050
Mai q	544 681	153 328	6 130	16 320	34 420
Juni q	544 653	161 468	7 190	9 610	34 410
Juli q	572 617	161 262	6 450	5 120	35 010
August q	541 128	148 734	4 900	4 100	31 250
September q	484 311	126 698	3 580	4 390	27 160
Oktober q	413 217	89 044	4 000	5 930	23 680
November q	267 606	42 607	3 600	2 980	14 940
Dezember q	222 771	48 145	1 130	4 730	14 330
Total q	4 852 149	1 261 936	42 460	101 790	295 260
Prozentverteilung . . .	63,2	16,4	0,6	1,3	3,9
Käseproduktion ³⁾					
1940 q	298 063		89 525		13 646
1958 q	355 525		101 863		18 853
1959 q	377 411		106 056		20 748
Prozentverteilung . . .	61,3		17,2		3,4
1960					
Januar q	21 811	4 746	66	734	1 400
Februar q	22 583	6 061	56	966	1 499
März q	26 212	7 743	83	1 073	1 719
April q	30 082	8 518	249	1 262	1 867
Mai q	44 496	12 823	509	1 355	2 788
Juni q	44 085	13 394	597	798	2 787
Juli q	46 378	13 384	535	425	2 836
August q	44 125	12 420	407	340	2 531
September q	39 479	10 580	297	364	2 200
Oktober q	33 871	7 493	332	492	1 918
November q	21 664	3 533	299	247	1 210
Dezember q	18 208	4 038	94	393	1 161
Total q	392 944	104 733	3 524	8 449	23 916
Prozentverteilung . . .	60,2	16,1	0,6	1,3	3,7
Veränderung d. Total 1960 geg. 1959 . . . q	+15 583		+10 650		+3 168
Prozentverteilung . . .	+4,1		+10,0		+15,3

¹⁾ Käseproduktion im Wallis nur teilweise erfasst. Ohne Produktion in den Alpennereien der übrigen Kantone und ohne Kräuterkäse.

²⁾ Nach den Meldungen der regionalen Milch-

verbände an den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten.

³⁾ Vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten berechnet auf Grund der üblichen Ausbeuteansätze.

Ohne die verhältnismässig kleine Käseproduktion in den Alpennereien betrug im Kalenderjahr 1960 die statistisch erfasste schweizerische Käseproduktion 652 000 q, wofür 7 683 000 q Vollmilch benötigt wurden (Tab. 38). Der Anteil der deutschschweizerischen Milchverbände (St. Gallen,

Non compris la production relativement faible des fromageries d'alpage, la production fromagère suisse comprise dans les statistiques s'est montée pendant l'année civile 1960 à 652 000 q, fabriqués à l'aide de 7 683 000 q de lait entier (tabl. 38). La part des fédérations laitières de la Suisse

La production fromagère suisse par sortes et par mois ¹⁾

Tilsiter vollfett <i>Tilsit tout gras</i>	Appenzellerkäse vollfett <i>Appenzell tout gras</i>	Weichkäse <i>Fromages à pâte molle</i>	Halbfette Käse jeder Art <i>1/2 gras de toutes sortes</i>	Mager bis 1/4-fette Käse jeder Art <i>Maigres et 1/4 gras de toutes sortes</i>	Käseproduktion total <i>Production fromagère totale</i>	Années <i>Mois</i>
<i>Lait entier transformé en fromage en 1960 ²⁾</i>						
43 850	9 260	24 150	3 450	3 670	454 894	1960
40 580	9 100	22 430	3 460	3 480	465 159	Janvier
42 570	10 580	22 810	4 320	3 910	537 069	Février
39 100	10 520	22 860	5 830	4 780	599 553	Mars
48 820	11 520	23 950	5 640	3 360	848 169	Avril
49 520	11 030	23 530	3 340	2 080	846 831	Mai
53 790	11 560	27 380	2 410	1 470	877 069	Juin
59 870	11 460	31 060	2 540	1 650	836 692	Juillet
61 650	10 630	35 980	2 570	1 560	758 529	Août
59 930	10 730	38 650	2 850	1 780	649 811	Septembre
45 780	9 130	34 920	2 270	2 050	425 883	Octobre
43 250	10 270	32 890	3 130	2 870	383 516	Novembre
588 710	125 790	340 610	41 810	32 660	7 683 175	Décembre
7,7	1,6	4,4	0,5	0,4	100	Total en %
<i>Production fromagère ²⁾</i>						
42 353	2 009	10 468	8 180	21 656	485 900	1940
46 205	7 739	26 909	8 745	13 775	579 614	1958
51 044	9 387	30 755	7 533	13 069	616 003	1959
8,3	1,5	5,0	1,2	2,1	100	en %
3 947	833	2 415	603	1 467	38 022	1960
3 652	819	2 243	606	1 393	39 878	Janvier
3 831	952	2 281	756	1 564	46 214	Février
3 519	947	2 286	1 020	1 911	51 661	Mars
4 394	1 037	2 395	986	1 345	72 128	Avril
4 457	993	2 353	585	831	70 880	Mai
4 841	1 040	2 738	421	586	73 184	Juin
5 388	1 031	3 106	445	661	70 454	Juillet
5 548	957	3 598	450	625	64 098	Août
5 394	966	3 865	499	712	55 542	Septembre
4 120	822	3 492	398	819	36 604	Octobre
3 893	924	3 289	548	1 150	33 698	Novembre
52 984	11 321	34 061	7 317	13 064	652 363	Décembre
8,1	1,7	5,2	1,1	2,0	100	Total en %
+1 940	+1 934	+3 306	-216	-5	+36 360	1960 contre 1959 q
+3,8	+20,6	+10,7	-2,9	-0,0	+5,9	en %

¹⁾ La production fromagère du Valais n'est comprise qu'en partie. Sans la production des fromageries d'alpage des autres cantons et sans Schabziger.

²⁾ D'après les indications des fédérations lai-

tières régionales à l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

³⁾ Calculée par l'Union centrale des producteurs suisses de lait sur la base des taux de rendement usuels.

Thurgau, Nordost, Aargau, Zentralschweiz, Nordwest und Bern) an der gesamten Käseproduktion während der Zeit vom 1. November 1959 bis 30. Oktober 1960 betrug 83,2%; er schwankte bei den wichtigsten Käsesorten wie folgt: Emmentaler: 99,6%,

allemande (St-Gall, Thurgovie, Nord-est, Argovie, Suisse centrale, Nord-ouest et Berne) à la production totale de fromage durant la période allant du 1^{er} novembre 1959 au 30 octobre 1960, s'est montée à 83,2%; elle fut la suivante pour les princi-

Ablieferungspflichtige Käsesorten - Fromages obligatoirement livrables

a) Hartkäse (Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)

a) Fromages à pâte dure (Emmental, Gruyère, fromage de mont., Spalen et Sbrinz à râper)

39	Fabrikationsperioden <i>Périodes de production</i> Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. November bis 30. April	Durch die Schweiz, Käseunion (S. K.) übernommen <i>Petés et achetés par l'USF</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'USF</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>Production totale obliga- toirement livrable</i>
		Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
	Sommer u. Winter 1957/58	404 900	41 051	1013	446 964	46 033	49	493 046
	Sommer u. Winter 1958/59	373 113	44 373	1216	418 702	44 045	221	462 968
	Sommer u. Winter 1959/60	426 562	42 281	791	469 634	44 891	39	514 564
	Sommer - Eté 1958	247 613	27 828	834	276 275	32 252	171	308 698
	Winter - Hiver 1958/59	125 500	16 545	382	142 427	11 793	50	154 270
	Sommer - Eté 1959	273 144	24 550	532	298 226	33 636	29	331 891
	Winter - Hiver 1959/60	153 418	17 731	259	171 408	11 255	10	182 673

b) Tilsiter - Tilsit

40	Fabrikationsperioden <i>Périodes de production</i> Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laisés aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
		Ia	IIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
	Sommer und Winter 1957/58	37 057	1345	38 402	5435	658	44 495
	Sommer und Winter 1958/59	35 954	1885	37 839	5562	902	44 303
	Sommer und Winter 1959/60	39 744	1932	41 676	5631	853	48 160
	Sommer - Eté 1958	20 215	1123	21 338	3258	517	25 113
	Winter - Hiver 1958/59	15 739	762	16 501	2304	385	19 190
	Sommer - Eté 1959	22 438	1167	23 605	3420	432	27 457
	Winter - Hiver 1959/60	17 306	765	18 071	2211	421	20 703

c) Appenzeller Käse - Fromage d'Appenzell

41	Fabrikationsperioden <i>Périodes de production</i> Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. November bis 30. April	Appenzeller Käse, vollfett				Appenzeller Käse, mager bis 1/2fett			
		Abgeliefert <i>Livré</i>		Orts- reserve <i>Réserves locales</i>	Total ab- lieferungs- pflichtige Menge	Abgeliefert <i>Livré</i>		Orts- reserve <i>Réserves locales</i>	Total ab- lieferungs- pflichtige Menge
		Ia	IIa			Ia	IIa		
		q'	q	q	q	q	q	q	q
	So. und Wi. 1957/58	6522	378	1626	8 526	976	26	434	1436
	So. und Wi. 1958/59	6318	311	1678	8 307	1041	172	462	1675
	So. und Wi. 1959/60	8505	220	1867	10 592	1054	97	447	1598
	Sommer 1958	3351	224	1678	8 307	534	133	462	1675
	Winter 1958/59	2967	87			507	39		
	Sommer 1959	4176	134	1867	10 592	487	29	447	1598
	Winter 1959/60	4329	86			567	68		

Greizer: 16,5%, Sbrinz, Tilsiter und Appenzellerkäse je 100% und Weichkäse 59% (Tab. 37).
 pales sortes de fromages: Emmentaler: 99,6%, Gruyère: 16,5%, Sbrinz, Tilsit et Appenzell 100%, pâtes molles: 59% (tabl. 37).

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität
Fromages à pâte dure repris par l'Union suisse du comm. de fromage, par sortes et qualités

42 Fabrikationsperioden Périodes de production Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Greizer			Spalenschnitt- und Bergkäse			Total Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse		
	Gruyère			Spalen de couteau et fromage de montagne			Total Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Sommer 1958	54 049	3293	57 342	935	68	1003	54 984	3361	58 345
Winter 1958/59	22 278	1120	23 398	197	3	200	22 475	1123	23 598
Total	76 327	4413	80 740	1132	71	1203	77 459	4484	81 943
Sommer 1959	56 074	2289	58 363	856	77	933	56 930	2366	59 296
Winter 1959/60	28 002	624	28 626	304	—	304	28 306	624	28 930
Total	84 076	2913	86 989	1160	77	1237	85 236	2990	88 226

42 (Schluss - Fin) Fabrikationsperioden Périodes de production Jahre - Années 1. Mai bis 30. April Sommer: 1. Mai - 31. Okt. Winter: 1. Nov. - 30. April	Emmentaler			Sbrinzkäse			Übernommene Menge			
	Emmental			Sbrinz à râper			Total			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Sommer 1958	181 736	23 722	205 458	10 893	745	11 638	247 613	27 828	834	276 275
Winter 1958/59	96 885	14 979	111 864	6 140	443	6 583	125 500	16 545	382	142 427
Total	278 621	38 701	317 322	17 033	1188	18 221	373 113	44 373	1216	418 702
Sommer 1959	204 418	21 299	225 717	11 796	885	12 681	273 144	24 550	532	298 226
Winter 1959/60	117 294	16 647	133 941	7 818	460	8 278	153 418	17 731	259	171 408
Total	321 712	37 946	359 658	19 614	1345	20 959	426 562	42 281	791	469 634

Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse¹⁾
Qualité des fromages gras obligatoirement livrables¹⁾

43 Fabrikationsperioden Périodes de production Jahre - Années 1. Mai bis 30. April	Emmentaler, Greizer Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse			Tilsiter			Appenzeller Käse			Total I. Qualität in % der ablieferungspflichtigen Menge Total de la 1 ^{re} qualité en % des quantités obligatoirement livrables
	Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz			Tilsit			Fromage d'Appenzell			
	Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables	Davon I. Qualität Dont 1 ^{re} qualité		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable	Davon I. Qualität Dont 1 ^{re} qualité		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable	Davon I. Qualität Dont 1 ^{re} qualité		
		q	%		q	%		q	%	
1955/56	445 917	379 193	85,3	49 987	42 545	85,1	9 360	7508	80,2	85,0
1956/57	442 045	372 890	84,4	46 975	39 341	83,7	9 319	7323	78,6	84,2
1957/58	493 046	404 900	82,1	44 495	37 057	83,3	8 526	6522	76,5	82,1
1958/59	462 968	373 113	80,6	44 303	35 954	81,2	8 307	6318	76,1	80,6
1959/60	514 564	426 562	82,9	48 160	39 744	82,5	10 592	8505	80,3	82,8

¹⁾ Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen, obschon ein nicht genau ermittelter Teil auch als I. Qualität zu betrachten ist.

¹⁾ La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme second choix, bien qu'une partie non déterminée de celle-ci doive aussi être considérée comme 1^{er} choix.

Näheres über Qualitätsausfall und Verwertungsarten (effektive Ablieferung, freie Verwertung, Ortsverkauf) der ablieferungspflichtigen Käsesorten ist den Tabellen 39 bis 46 zu entnehmen. Erfreulicherweise hat sich der Qualitätsstand im Produktionsjahr 1959/60 wieder allgemein gehoben, indem

Les tableaux 39-46 donnent des indications plus détaillées sur la qualité et le mode de mise en valeur (livraisons effectives, utilisation libre, vente locale) des sortes de fromages obligatoirement livrables. Le niveau de la qualité s'est généralement relevé au cours de la campagne de production

Von der Schweizerischen Käseunion übernommene Emmentalerkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)
Fromage d'Emmental repris par l'Union suisse du commerce de fromage classé par périodes de production et classes de qualité (en %)

44 Qualitätsklassen Classes de qualité	Käseproduktion aus den Monaten... des Winterhalbjahrs Production fromagère des mois de... du semestre d'hiver					Käseproduktion aus den Monaten... des Sommerhalbjahrs Production fromagère des mois de... du semestre d'été				
	Nov. Dez.	Dez. Jan.	Febr. März	März April	Total	Mai Juni	Juni Juli	Aug. Sept.	Sept. Okt.	Total
	1958/59					1959				
Ila	9,01	13,92	14,28	15,75	13,35	9,31	10,19	9,08	8,38	9,29
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl. ...	6,71	8,72	7,73	6,92	7,45	6,13	4,42	5,76	4,81	5,29
Ia 16 Punkte/points	2,47	4,08	4,39	4,73	3,96	2,74	2,61	2,29	2,38	2,50
16,5	2,36	2,95	4,30	4,84	3,71	4,62	3,87	4,47	4,08	4,26
17	9,75	12,71	12,17	12,50	11,79	9,53	11,45	11,82	8,69	10,52
17,5	17,30	15,71	13,16	15,05	15,24	15,94	14,42	15,99	14,69	15,28
18	24,50	19,05	19,58	20,48	20,93	20,71	22,57	22,71	24,94	22,66
18,5	18,80	15,47	16,50	13,67	16,02	16,42	17,23	15,83	18,20	16,85
19	8,45	6,38	7,12	4,32	6,48	11,09	9,26	9,51	4,87	9,90
19,5	0,65	0,83	0,66	1,20	0,85	2,55	2,67	2,29	3,05	2,61
20	—	0,18	0,11	0,54	0,22	0,96	1,31	0,25	0,91	0,84
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18-20 P./p. ...	52,40	41,91	43,97	40,21	44,50	51,73	53,04	50,59	56,97	52,86
Qualitätsprämie/Prime de qualité, Fr./100 kg	7,14	6,58	6,37	6,25	6,74	9,94	10,11	9,69	10,29	9,99
Menge in Wagen Quantité en wagons ..	272	230	290	327	1119	540	609	637	472	2258
	1959/60					1960				
Ila	9,88	11,98	12,84	14,62	12,32	7,69	9,90	8,95	9,96	8,97
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl. ...	5,98	9,19	7,62	8,14	7,70	3,49	4,48	4,16	4,79	4,25
Ia 16 Punkte/points	3,01	2,12	2,02	3,71	2,74	2,45	1,75	1,67	1,64	1,92
16,5	6,24	3,17	4,85	5,74	5,08	3,19	3,77	3,09	3,39	3,33
17	12,85	12,46	10,67	13,10	12,22	9,39	9,68	8,32	6,43	8,58
17,5	15,82	15,10	15,16	13,42	14,83	15,17	14,16	14,84	13,38	14,50
18	23,89	21,81	21,96	20,41	21,98	24,70	21,68	25,01	26,96	24,56
18,5	14,71	16,27	12,89	13,27	14,13	21,22	20,57	20,87	20,78	20,89
19	5,93	6,37	10,38	6,73	7,49	10,16	10,57	10,53	11,04	10,53
19,5	1,40	1,53	1,48	0,33	1,16	1,82	2,48	2,13	0,98	1,89
20	0,29	—	0,13	0,53	0,25	0,72	0,56	0,40	0,65	0,58
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18-20 P./p. ...	46,22	45,98	46,84	41,27	45,01	58,62	55,86	58,94	60,41	58,45
Qualitätsprämie/Prime de qualité, Fr./100 kg	9,06	9,04	9,36	8,69	9,04	10,48	10,37	10,49	10,47	10,46
Menge in Wagen Quantité en wagons ..	321	278	376	363	1338	700	509	655	452	2316

Von der Schweizerischen Käseunion übernommene Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)
 Gruyère, Spalen et fromage de montagne repris par l'USF classés par périodes de production et classes de qualité (en %)

45 Qualitätsklassen Classes de qualité	Winter Hiver 1957/58	Sommer - Été 1959				Winter - Hiver 1959/60			Sommer - Été 1960			
	Total	Mai- Juni	Juli- Aug.	Sept.- Okt.	Total	Nov.- Febr.	März- April	Total	Mai- Juni	Juli- Aug.	Sept.- Okt.	Total
Ila	4,40	5,01	3,96	2,42	3,98	1,22	2,99	2,15	1,77	1,22	1,30	1,46
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl. ...	4,41	6,95	3,58	2,07	4,52	2,57	5,43	4,08	3,76	3,68	6,20	4,37
Ia 15 Punkte/points	—	—	0,48	—	0,17	—	0,17	0,09	—	—	—	—
15,5	—	—	—	0,22	0,06	—	—	—	—	—	—	—
16	1,37	0,72	1,49	0,41	0,91	0,88	0,94	0,91	—	—	—	—
16,5	0,74	0,85	0,32	0,06	0,46	0,65	1,14	0,91	—	—	—	—
17	7,12	7,35	5,06	3,49	5,56	3,88	5,63	4,80	2,41	2,11	1,20	1,99
17,5	2,45	4,30	3,91	4,66	4,26	5,21	4,57	4,88	3,56	1,40	1,42	2,25
18	18,01	18,59	16,87	10,70	15,98	15,23	9,47	12,19	12,74	8,38	10,58	10,66
18,5	8,67	13,04	16,12	16,77	15,07	16,49	11,15	13,68	12,54	12,36	10,21	11,87
19	22,98	21,32	23,22	28,47	23,81	23,12	25,25	24,24	25,71	25,58	37,62	28,75
19,5	9,37	9,46	10,81	13,25	10,90	16,85	11,01	13,77	14,90	20,62	12,51	16,28
20	20,48	12,41	14,18	17,48	14,32	13,90	22,25	18,30	22,61	24,65	18,96	22,37
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18-20 P./p. ...	79,51	74,82	81,20	86,67	80,80	85,59	79,13	82,18	88,50	91,59	89,88	89,93
Mittl. Qualitätsprämie Prime moyenne de qualité, Fr./100 kg ...	5.81	5.36	5.77	6.16	5.74	5.97	5.90	5.93	6.92	7.29	6.83	7.02
Menge in Wagen Quantité en wagons..	239	237	213	154	604	135	151	286	239	214	159	612

Von der Schweizerischen Käseunion übernommene Sbrinz- und Tilsiterkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)
 Sbrinz et Tilsit, repris par l'USF classés par périodes de prod. et classes de qualité (en %)

46 Qualitätsklassen Classes de qualité	Sbrinz-Reibkäse Sbrinz à râper				Tilsiter Tilsit			
	Winter Hiver 1958/59	Sommer Été 1959	Winter Hiver 1959/60	Sommer Été 1960	Winter Hiver 1958/59	Sommer Été 1959	Winter Hiver 1959/60	Sommer Été 1960
IIIa	0,60	—	—	—	2,10	1,90	2,49	1,26
Ila	6,64	7,52	5,56	3,09	3,97	4,90	3,81	2,06
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl. ...	6,69	3,13	2,04	0,94	3,31	1,90	1,22	0,93
Ia 15 Punkte/points	—	—	—	—	—	0,06	—	—
15,5	—	—	—	—	—	0,06	—	—
16	—	1,03	—	—	1,21	0,69	0,70	0,38
16,5	—	—	—	—	1,01	0,49	0,74	0,56
17	0,71	1,68	—	0,54	5,38	3,44	4,45	2,20
17,5	0,92	1,71	—	1,58	6,22	3,53	4,66	2,21
18	5,94	3,72	2,75	6,40	19,47	11,00	14,26	7,22
18,5	5,97	5,79	8,69	2,48	14,60	14,64	17,81	11,19
19	18,36	16,36	27,87	18,52	24,12	22,10	26,51	20,09
19,5	16,45	13,13	10,70	11,69	9,49	16,31	13,96	22,03
20	37,72	45,93	42,39	54,76	9,12	19,04	9,39	29,87
Total	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18-20 P./p. ...	84,44	84,93	92,40	93,85	76,80	83,09	81,93	90,40
Mittl. Qualitätsprämie Prime moyenne de qualité, Fr./100 kg ...	8.69	9.01	9.24	9.40	5.59	6.22	5.94	6.69
Menge in Wagen Quantité en wagons..	66	127	82	145	150	218	164	225

der Anteil der ersten Qualität von 80,6% auf 82,8% anstieg (Tab. 43). Im Sommerhalbjahr 1960 hielt die Qualitätsverbesserung an (Tab. 44-46).

Die Käseerzeuger gelangten dadurch zu einer etwas höheren Qualitätsprämie des Zentralverbandes (im ganzen 150 000 Fr. oder 0,02 Rp. je Kilo Milch, die für die eingewogene Käsemenge verwendet wurde) und – in vier Verbandsgebieten – zu einer entsprechenden Zusatzprämie des regionalen Milchverbandes (Tab. 47 und 48).

1959/60; en effet, la part de la première qualité a passé de 80,6% à 82,8% (tabl. 43). L'amélioration de la qualité s'est maintenue durant le semestre d'été 1960 (tabl. 44-46).

Aussi, les producteurs de lait de fromagerie ont-ils touché de l'Union centrale une prime de qualité un peu plus élevée (au total 150 000 fr., soit 0,02 ct. par kilo de lait utilisé pour la fabrication du fromage effectivement pesé); 4 fédérations laitières régionales leur ont en outre attribué une prime additionnelle (tabl. 47 et 48).

**Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseerzeuger
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication**

47 Milchjahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromages primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen Total <i>pesés par l'USF</i>	Prämie - Primes		
			Total Fr.	Je eingewogene Käsemenge q <i>Par q pesé</i> Fr.	Je kg Milch verwendet für sämtliche eingewogene Käsemenge <i>Par kilo de lait utilisé pour tout le fromage pesé</i> Rp. - Ct.
1958/59	Emmentaler	317 295	1 440 970	4.54	0.37
	Greizer/Gruyère	81 944	350 869	4.28	0.35
	Bergkäse und Spalen	18 669	116 530	6.24	0.51
	Sbrinz	37 836	156 732	4.14	0.41
	Total	455 744	2 065 101	4.53	0.37
1959/60	Emmentaler	359 658	1 711 047	4.76	0.39
	Greizer/Gruyère	88 226	391 295	4.44	0.36
	Bergkäse und Spalen	20 959	138 243	6.60	0.53
	Sbrinz	41 676	174 736	4.19	0.42
	Total	510 519	2 415 321	4.73	0.39

**Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände
(Prämien an die Milchproduzenten)
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait)**

48 Milchjahre 1. V. - 30. IV	Verband bernischer Käse- und Milchgenossenschaften ¹⁾	Verband aargauischer Käse- und Milchgenossenschaften ²⁾	Verband nordostschweizer Käse- und Milchgenossenschaften ²⁾	Milchverband St. Gallen-Appenzell ³⁾	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1954/55	388 453	58 987	68 008	46 642	562 090
1955/56	427 439	64 000	71 644	56 415	619 498
1956/57	395 131	64 285	66 447	52 111	577 974
1957/58	440 524	69 466	72 818	39 164	621 972
1958/59	369 889	59 158	62 201	39 271	530 519
1959/60	433 258	63 701	75 372	54 155	626 486

¹⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse.

²⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, Greizer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

³⁾ Prämien für Ia Appenzeller Käse und seit 1953/54 für Ia Rässkäse.

¹⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix.

²⁾ Primes pour Emmental et Gruyère de 1^{er} choix, fromage de mont., Spalen, Sbrinz et Tilsit.

³⁾ Primes pour le fromage d'Appenzell de 1^{er} choix et, dès 1953/54, pour des fromages spéciaux de 1^{er} choix.

Wie oben in Tabelle 39 vermerkt, übernahm die Käseunion von den im Jahre 1959/60 (1. Mai bis 30. April) produzierten 5146 Wagen ablieferungspflichtiger Hartkäse deren 4696 Wagen oder 91%. Im Vorjahr hatte sie 4187 Wagen von insgesamt 4630 Wagen aufgekauft (90%). Während der gleichen Zeit erreichten die Verkäufe im Inland 1634 bzw. 1628 Wagen (Tab. 49),

Ainsi qu'il est indiqué au tableau 39, des 5146 wagons de fromages à pâte dure livrables produits en 1959/60 (1^{er} mai au 30 avril), 4696, soit 91%, ont été repris par l'Union suisse du commerce de fromage. L'année précédente, l'Union avait acheté 4187 wagons sur un total de 4630 wagons (90%). Durant la même période, les ventes au pays ont atteint 1634 et 1628 wagons (tabl. 49),

Inlandabsatz an einheim. Hartkäse - Vente dans le pays de fromage indigène à pâte dure
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse, ohne Schachtelkäse)
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz, sans le fromage en boîtes)

49 Verwertungsperiode Période d'utilisation (1. V - 30. IV)	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge Vendu par l'USF	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt Réserves locales	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen Abandonné au fromager	Inlandabsatz - Vente au pays	
				Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
	q	q	q	q	kg
1934/35/1938/39	131 507	40 922	3841	176 270	4,2
1956/57	151 032	46 594	25	197 651	3,9
1957/58	139 278	46 033	49	185 360	3,6
1958/59	162 753	44 045	221	207 019	3,9
1959/60	163 362	44 891	39	208 292	3,9
1960/61	172 242				

durchschnittlich somit 37% der Übernahmemenge. Mit der den Käsern als Ortsreserve und zur freien Verwertung überlassenen Posten betrug der gesamte Inlandsabsatz von einheimischem Hartkäse als Schnittware 1959/60 2083 Wagen oder 3,9 kg je Kopf (Tab. 49).

soit en moyenne 37% de la quantité reprise. Compte tenu des réserves locales existant chez les fromagers et de celles qui leur ont été laissées pour libre utilisation, les ventes globales au pays de fromage indigène à pâte dure comme marchandise de couteau ont atteint 2083 wagons en 1959/60, soit 3,9 kg par habitant (tabl. 49).

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge
Fromages à pâte dure écoulés par l'USF en Suisse et à l'étranger
Wagen zu 10 Tonnen - Wagons de 10 tonnes

50 Geschäftsjahre Années comptables 1. VIII bis - au 31. VII	Inlandsverkauf - Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Blockkäse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Verkauf Total Total des ventes	
	zu direktem Konsum Vente pour la consommation directe	als Schmelzware an Schachtelkäsefabriken aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon - Dont			Total	Davon - Dont				
				Emmentaler	Greyerzer, Spalen- und Bergkäse, 3/4, 1/2 fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, 3/4 et 1/2 gras	Sbrinz		Emmentaler	Greyerzer, Spalen- und Bergkäse 3/4, 1/2 fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, 3/4 et 1/2 gras	Sbrinz		
1934/35/1938/39	1315	333	1648	896	690	62	1571	1523	28	20	3 219	
1957/58	1635	542	2177	1224	835	111	1924	1842	31	51	4101	
1958/59	1468	559	2027	1150	748	11	118	2254	2123	68	63	4281
1959/60	1616	628	2244	1294	814	12	124	2264	2165	39	60	4508
» %	35,8	14,0	49,8	28,7	18,0	0,3	2,8	50,2	48,0	0,9	1,3	100

Die Käseunion hat in ihrem vom 1. August bis 31. Juli dauernden Geschäftsjahr 1959/60 insgesamt 4508 Wagen Käse umgesetzt, wovon annähernd die Hälfte im Ausland (Tab. 50).

Die Schachtelkäseindustrie verwertete im Kalenderjahr 1960, neben 720 Wagen Käse

Au cours de son exercice commercial 1959/60 (1^{er} août au 31 juillet), l'Union suisse du commerce de fromage a vendu 4508 wagons dont la moitié approximativement à l'étranger (tabl. 50).

En 1960, les fabriques de fromages en boîtes ont utilisé 720 wagons de fromages

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1958-1960 (Kalenderjahre)
Matières prem. achetées par les fabriques de fromages en boîtes, de 1958-1960 (ann. civiles)

51 Rohmaterialien	1958	1959	1960	Matières premières
	q	q	q	
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz	56 469	62 042	61 709	Emmental, Gruyère et Sbrinz
Rundkäse, 3/4- und 1/2-fett	959	110	50	Fromages en meules, 3/4 et 1/2 gras
Rundkäse, 1/4-fett und mager	1 481	2 204	2 928	From. en meules, 1/4 gras et maigre
Tilsiter, vollfett	2 247	2 756	2 943	Tilsit, tout gras
Tilsiter, 1/2-, 1/4-fett, mager	56	43	62	Tilsit, 1/2, 1/4 gras et maigre
Appenzellerkäse	42	—	—	Fromage d'Appenzell
Weichkäse	2 211	2 253	2 458	Fromages à pâte molle
Kräuterkäse	451	592	474	Fromage aux herbes
Quark aus Vollmilch	110	92	182	Seré de lait entier
Quark aus Magermilch	1 905	1 056	1 108	Seré de lait maigre
Importkäse	47	52	69	Fromage importé
Total Käse	65 978	71 200	71 983	Fromage au total
Vollmilchpulver	79	113	57	Poudre de lait entier
Magermilchpulver	234	114	175	Poudre de lait écrémé
Milchzucker	34	19	21	Sucre de lait
Andere Milcherzeugnisse	2 120	2 463	2 638	Autres produits laitiers
Total Rohmaterialien	68 445	73 909	74 874	Total des matières premières

Lagerbestände an Hartkäse¹⁾, Tilsiter²⁾ und Appenzeller Käse³⁾ (in Wagen zu 10 t)
Stocks de fromage à pâte dure¹⁾, de Tilsit²⁾ et de fromage d'Appenzell³⁾ (en wagons de 10 t)

52 Monats- ende Fin du mois	Hartkäse vollfett - Fromages à pâte dure							Tilsiter (voll- und 3/4 fett) Tilsit		Appenzeller Käse (vollfett, 1/2 fett, mager)		
	Emmentaler		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total ⁴⁾		1959	1960	1959	1960
	1959	1960	1959	1960	1959	1960	1959	1960				
Jan.	825	871	252	198	258	244	1337	1318	55	60	27	24
Febr.	787	907	329	247	274	268	1393	1426	32	37	26	25
März	668	686	276	221	262	253	1208	1163	41	47	25	25
April	640	706	232	160	250	237	1124	1106	33	45	24	27
Mai	514	641	224	182	253	255	993	1081	30	42	24	28
Juni	358	494	177	137	232	239	768	871	23	28	25	30
Juli	319	410	205	202	234	245	760	859	24	28	25	31
Aug.	539	669	157	154	226	225	923	1050	24	25	25	32
Sept.	428	428	285	285	243	243	957	957	25	26	23	31
Okt.	615	615	207	207	248	248	1075	1075	27	35	23	30
Nov.	760	850	332	331	253	293	1351	1479	36	48	22	32
Dez.	727	802	252	268	259	283	1243	1356	49	62	23	31
Monats- mittel	598	673	244	216	249	253	1094	1145	33	40	24	29

¹⁾ Bei Mitgliedern der Schweiz, Käseunion.

²⁾ Bei Vertragsfirmen lt. Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.

³⁾ Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzeller Käse angeschlossen sind.

⁴⁾ Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

¹⁾ Chez les membres de l'USF.

²⁾ Des maisons parties à la Conv. rel. à l'organisation du marché du Tilsit, dès le 1^{er} mai 1948.

³⁾ Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell.

⁴⁾ Spalen de couteau et from. de mont. compris.

aller Art, 29 Wagen andere Milcherzeugnisse, zusammen eine um 1,3% höhere Menge als 1959 (Tab. 51).

Im Monatsdurchschnitt 1960 näherten sich die Lagervorräte der Hauptkäsesorten wieder dem hohen Stand von 1958.

de toutes sortes ainsi que 29 wagons d'autres produits laitiers; au total, cela représente une quantité de 1,3% supérieure à l'année 1959 (tabl. 51).

En moyenne mensuelle, les stocks des principales sortes de fromages se sont à nouveau rapprochés du niveau élevé de 1958.

d) Butter- und Konsumrahmproduktion

d) Production de beurre et de crème de consommation

Zentrifugierte Milch ¹⁾ – Lait centrifugé ¹⁾

53 Monate Moir	1960 ²⁾		+ oder – 1960 gegen 1959 %	Verbände Fédérations	Winter	Sommer	Total	+ oder – Total 1959/60 gegen 1958/59 %
	q	%			Hiver 1959/60 q	Eté 1960 q	Winter u. So. Hiver et été 1959/60 q	
Jan.	602 079	8,3	+18,3	St. Gallen ..	524 524	556 128	1 080 652	+ 7,9
Febr.	626 336	8,6	+21,0	Thurgau ...	392 898	394 271	787 169	+ 6,7
März	736 659	10,1	+13,1	Nordost...	698 609	731 682	1 430 291	+10,5
				Aargau	182 392	175 651	358 043	+13,4
April	856 523	11,8	+15,1	Zentralschw.	485 576	527 861	1 013 437	+12,5
Mai	866 131	11,9	+ 7,7	Nordwest ..	205 563	241 091	446 654	+16,1
Juni	681 277	9,3	+ 2,7	Bern	541 327	394 024	935 351	+14,1
				Z. d. l. mont.	127 283	137 545	264 828	– 7,4
Juli	695 496	9,5	+12,5	Vaud.-frib. .	216 726	209 145	425 871	+ 2,8
Aug.	589 408	8,0	– 1,4	Jura	95 301	85 417	180 718	+ 2,7
Sept.	477 276	6,6	– 4,6	Lausanne ..	7 816	20 200	28 016	+16,6
				Léman	55 581	64 909	120 490	– 1,2
Okt.	404 890	5,6	– 4,3	Neuchâtel ..	78 056	98 419	176 475	+ 7,1
Nov.	339 560	4,7	– 9,5	Genève	38 120	44 126	82 246	+ 1,8
Decz.	406 995	5,6	–19,8	Valais	27 038	16 758	43 796	+ 6,2
				Tessin	27 618	17 251	44 869	+29,6
Total	7 282 630	100	+ 5,4	Total	3 704 428	3 714 478	7 418 906	+ 9,1

¹⁾ Kanton Wallis nur teilweise erfasst sowie ohne Produktion in den Alpennereien der übrigen Kantone.

²⁾ Siehe auch Tabelle 22.

¹⁾ Le canton du Valais n'est compris qu'en partie. Sans la production des fromageries d'alpage des autres cantons.

²⁾ Voir aussi le tableau 22.

Gut ein Drittel der im Jahre 1960 gegenüber 1959 um 926 000 q höheren Milcheinlieferung musste mangels anderer Verwertungsmöglichkeiten zentrifugiert werden. Die gesamte zentrifugierte Milchmenge wurde in Tabelle 24 auf 7 390 000 q geschätzt, von der in vorstehender Tabelle 53 monats- und verbandsweise 7 282 630 q (= 99%) ausgewiesen sind. Die im Monatsmittel um 5,4% grössere Butterproduktion ergab sich aus den hohen Zunahmen von Januar bis Juli. Gegen Jahresende trat eine Entlastung des Buttermarktes ein, so dass am

Un bon tiers des livraisons de lait de l'année 1960 – qui furent de 926 000 q plus élevées qu'en 1959 – ont dû être centrifugées faute d'autres possibilités d'utilisation. D'après le tableau 24 la quantité totale de lait centrifugé a été évaluée à 7 390 000 q, dont 7 282 630 q figurent au tableau 53 ci-dessus (total des mois et des fédérations). L'accroissement de la production de beurre, par 5,4% en moyenne mensuelle, s'est poursuivi jusqu'en août. Cependant, vers la fin de l'année, le marché du beurre s'est sensiblement allégé, si bien qu'au 31 décembre

31. Dezember noch 137 Wagen vorrätig waren, gegenüber 300 im Vorjahr (Tab. 58).

les réserves n'étaient plus que de 137 wagons, en regard de 300 l'année précédente (tabl. 58).

Butterproduktion nach Monaten – Production de beurre par mois

54 Jahre Monate Années Mois	Vorzugstafelbutter (Floralp) hergestellt in Butterzentralen aus Sammelrahm <i>Beurre de table spic. (Floralp) fabr. dans les centr. du beurre avec de la crème ramassée</i>	Milchzentrifugenbutter, hergestellt in örtlichen Milchverarbeitungsstellen <i>Beurre de lait centrifugé, fabriqué sur place en fromagerie ou station d'écrémage</i>			Sirten- und Gebensrahmbutter (Käseireibutter) <i>Beurre de petit-lait centrifugé (beurre de fromagerie)</i>				Butterproduktion Total <i>Production de beurre au total</i>
		an die Butterzentralen abgeliefert	im Ortsverkauf abgesetzt	Total	hergestellt in Butterzentralen aus Sammelrahm	an die Butterzentralen abgeliefert	im Ortsverkauf abgesetzt	Total	
		<i>livré aux centrales du beurre</i>	<i>vendu au commerce local</i>		<i>fabr. dans les centr. du beurre avec de la crème ramassée</i>	<i>livré aux centrales du beurre</i>	<i>vendu au commerce local</i>		
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1959, Total	204 143	8098	33 234	41 332	14 281	43 621	21 185	79 087	324 562
% 1960	62,9	2,5	10,2	12,7	4,4	13,5	6,5	24,4	100
Jan.	18 458	615	2 697	3 312	854	2 400	1 298	4 552	26 322
Febr.	19 088	601	2 531	3 132	994	2 546	1 305	4 845	27 065
März	22 752	712	2 810	3 522	1 144	2 971	1 437	5 552	31 826
April	27 743	756	3 619	4 375	1 319	3 364	1 603	6 286	38 404
Mai	28 558	865	2 968	3 833	1 767	4 914	2 140	8 821	41 212
Juni	21 034	964	2 517	3 481	1 734	5 244	2 171	9 149	33 664
Juli	22 619	1017	2 590	3 607	1 906	5 483	2 238	9 627	35 853
Aug.	18 202	800	2 460	3 260	1 851	5 560	2 200	9 611	31 073
Sept.	14 378	607	2 236	2 843	1 730	5 029	2 214	8 973	26 194
Okt.	11 090	494	2 195	2 689	1 391	4 016	2 051	7 458	21 237
Nov.	7 904	464	2 147	2 611	848	2 470	1 519	4 837	15 353
Dez.	8 940	519	2 410	2 929	793	1 906	1 425	4 124	15 992
Total	220 766	8414	31 180	39 594	16 331	45 903	21 601	83 835	344 195
%	64,1	2,4	9,1	11,5	4,8	13,3	6,3	24,4	100
+ oder — geg. 1959 %	+8,1	+3,9	-6,2	-4,2	+14,4	+5,2	+2,0	+6,0	+6,0

Eigenproduktion u. Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1^{er} mai au 30 avril)

55 Butterzentralen Centrales du beurre	1959/60					1960/61						
	Eigenproduktion <i>Fabr. par les centr.</i>		Bezug von <i>Achats de</i>			Total	Eigenproduktion <i>Fabr. par les centr.</i>		Bezug von <i>Achats de</i>			Total
	Floralp	Sirtenzentrifugenbutter <i>Beurre de fromagerie</i>	Milchzentrifugenbutter <i>Beurre centrifugé</i>	Sirtenzentrifugenbutter <i>Beurre de fromagerie</i>	Floralp		Sirtenzentrifugenbutter <i>Beurre de fromagerie</i>	Milchzentrifugenbutter <i>Beurre centrifugé</i>	Sirtenzentrifugenbutter <i>Beurre de fromagerie</i>			
q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q		
Winterthur ..	42 674	756	3 701	3 848	50 979	36 329	963	3 746	3 565	44 603		
Burgdorf	26 573	2	1 893	20 953	49 421	22 721	4	1 610	21 148	45 483		
Luzern	28 391	5 518	573	10 934	45 416	28 496	5 765	533	10 525	45 319		
Fribourg	16 586	2 457	211	1 783	21 037	13 387	2 697	209	1 963	18 256		
Basel	12 099	—	347	729	13 175	10 995	—	364	740	12 099		
St. Gallen	33 834	1 078	931	2 275	38 118	31 679	1 295	946	2 320	36 240		
Kreuzlingen ..	18 151	2 119	32	1 013	21 315	15 603	2 386	31	1 001	19 021		
Suhr	10 434	116	—	1 812	12 362	9 175	106	7	1 782	11 070		
Bellinzona ...	1 245	58	292	—	1 595	1 094	54	311	—	1 459		
Lausanne	15 862	2 154	5	1 250	19 271	11 796	2 614	37	1 434	15 881		
Vevey	3 899	37	109	21	4 066	3 384	35	103	22	3 544		
Sion	1 961	282	152	290	2 685	1 833	371	16	419	2 639		
Genève	2 581	143	3	13	2 740	2 401	160	3	11	2 575		
Total	214 290	14 720	8 249	44 921	282 180	188 893	16 450	7 916	44 930	258 189		
Fuchs, Rorsch.	6 445	428	35	520	7 428	6 814	457	44	500	7 815		
Total	220 735	15 148	8 284	45 441	289 608	195 707	16 907	7 960	45 430	266 004		

Durch die Butyra eingesottene Butter, je vom 1. Mai bis 30. April
Beurre fondu par la Butyra du 1^{er} mai au 30 avril

56	Butterarten - <i>Sortes de beurre</i>	1953/54	1954/55	1955/56	1956/57	1957/58	1958/59	1959/60	1960/61
		q	q	q	q	q	q	q	q
	Frischbutter zum Einsieden Beurre frais, à fondre	6408	16 124	8424	10 230	8649	7934	6897	19 357
	Daraus hergest. eingesottene Butter Beurre fondu obtenu	5377	13 462	7051	8 586	7203	6620	5754	16 216

Konsumrahmproduktion - Production de crème de consommation

57	Monate Mois	Vollrahm <i>Crème entière</i>			Kaffeerahm <i>Crème pour le café</i>			Konsumrahm im ganzen (Kaffeerahm auf Vollrahm umgerechnet) <i>Crème de consommation en tout</i> (<i>crème p. le café convertie en crème entière</i>) q ¹⁾			
		q			q			q ¹⁾			
		1958	1959	1960	1958	1959	1960	1957	1958	1959	1960
Jan.	7 601	8 219	8 431	1 704	2 333	2 961	7 812	8 339	9 230	9 714	
Febr.	7 551	7 900	8 620	1 683	2 325	3 093	7 912	8 280	8 908	9 960	
März	8 392	9 283	9 015	1 849	2 533	3 423	8 819	9 193	10 381	10 498	
April	8 348	8 357	9 999	1 753	2 393	3 473	9 020	9 108	9 394	11 504	
Mai	9 141	10 194	10 184	1 822	2 592	3 502	9 446	9 931	11 317	11 701	
Juni	9 710	9 833	10 835	1 819	2 493	3 406	9 807	10 498	10 913	12 311	
Juli	8 652	9 057	9 805	2 001	2 558	3 944	8 772	9 519	10 165	11 514	
Aug.	8 774	9 036	9 753	2 049	2 864	3 991	9 299	9 662	10 277	11 482	
Sept.	7 611	8 008	8 808	1 998	2 816	4 093	7 916	8 477	9 228	10 582	
Okt.	7 958	8 818	9 071	2 244	3 278	4 140	8 184	8 930	10 238	10 865	
Nov.	8 088	8 372	8 875	2 124	3 519	4 250	8 349	9 008	9 897	10 717	
Dez.	10 516	11 230	11 911	2 469	3 394	4 644	10 491	11 586	12 701	13 924	
Jahr	102 342	108 307	115 307	23 515	33 098	44 920	105 827	112 531	122 649	134 772	

¹⁾ Umrechnung im gleichen Verhältnis, wie es zwischen den Abgaben an die Preisausgleichskasse besteht, das heisst 13:30
 $\frac{\text{Kaffeerahmmenge} \times 13}{30} = \text{Vollrahmmenge.}$

¹⁾ Calcul effectué sur la même base que pour les taxes versées à la caisse de compensation des prix, c'est-à-dire 13:30
 $\frac{\text{quantité de crème pour le café} \times 13}{30} = \text{quantité de crème entière.}$

Nochmals erfreulich zugenommen hat der Verkauf von Konsumrahm. Im Kalenderjahr 1960 betrug der Mehrumsatz bei Vollrahm 6,5%, bei Kaffeerahm sogar 35,7%, so dass zusammengefasst die Steigerung 9,9% betrug.

La vente de crème de consommation s'est à nouveau accrue de façon encourageante. Durant l'année civile 1960, les ventes de crème entière se sont accrues de 6,5%, celles de crème pour le café de 35,7%, l'augmentation totale étant de 9,9%.

Lagerbestand an Butter von Butyra, Butterzentralen und Grosshandel nach Monaten ¹⁾
Stocks de la Butyra, des centrales du beurre et du commerce de gros, par mois ¹⁾

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t - Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t

58 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Mittel Moyenne
1958	420	410	403	406	497	524	557	569	526	454	331	195	441
1959	184	208	247	299	421	481	549	611	599	529	419	300	404
1960	302	297	332	428	546	604	657	656	616	514	309	137	450
1961	120	138	144	178	211	369	546	606	601				

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet.

¹⁾ Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

e) Herstellung anderer Milchprodukte

e) Autres produits laitiers

Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabziger
Production, consommation indigène et exportation de Schabziger

59	Produktion - Production			Inlandverkauf Consommation indigène	Ausfuhr - Exportation, Nr. 0404.20		
	Zu Rohziger verarbeitete Magermilch	Rohziger (Rohprodukt)	Schabziger		Menge	Wert	Wert je q
	<i>Lait écrémé travaillé en soré brut</i>	<i>Soré brut</i>	<i>Schabziger</i>		<i>Quantité</i>	<i>Valeur totale</i>	<i>Valeur par qm</i>
Jahre Années	q	q	q	q	Fr.	Fr.	
1934/1938	72 840	6570	4658	3150	1508	238 207	158
1957	69 000	6200	4480	2400	2073	597 156	288
1958	50 000	5000	4150	2296	1854	550 594	297
1959	50 000	5000	4200	2371	1829	550 638	301
1960	55 000	5500	4200	2506	1694	517 544	306

Die auf das Glarnerland und die benachbarten st. gallischen Gebiete beschränkte Schabzigerproduktion erreichte auch 1960 42 Wagen, von denen noch 17 Wagen (i. V. 18) ausgeführt werden konnten (Tab. 59).

La production de Schabziger, limitée au canton de Glaris et aux régions avoisinantes du canton de St-Gall, a à nouveau atteint 42 wagons en 1960, dont 17 (année précédente 18) ont été exportés (tabl. 59).

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz - Production et emploi de la caséine

*60	Kasein-trocknungsstellen Sécheries	Inlandsproduktion - Production indigène				Einfuhr ¹⁾ Importation ²⁾	Ausfuhr ²⁾ Exportation ²⁾	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponible pour le pays
		Kasein getrocknet - Caséine sèche			Dazu verwendete Magermilch ¹⁾ <i>Lait écrémé employé pour sa fabrication¹⁾</i>			
		Säure-Kasein acide	Lab-Kasein à la présure	Total				
Jahre Années		q	q	q	q	q	q	
1934/1938	2-3			2 526	87 100	4725	41	7 210
1957	9	8 982	6824	15 806	545 000	3371	5110	14 067
1958	9	9 684	6559	16 243	560 000	2585	5173	13 655
1959	8	7 230	7264	14 494	500 000	977	7105	8 366
1960	8	10 310	6757	17 067	589 000	2608	5577	14 098

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942-1946).

²⁾ Bis Ende 1959 unter Zollposition 1072a. (Kasein für technische Zwecke); seit 1960 Tarif-Nr. 3501.10 (Kasein für technische und andere Zwecke).

¹⁾ En admettant un rendement de 2,9 kg de caséine sèche pour 100 kg de lait écrémé (moyenne 1942-1946).

²⁾ Jusqu'à fin 1959 sous numéro du tarif douanier 1072a (caséine pour usage technique); depuis 1960 numéro du tarif 3501.10 (caséine pour usage technique et à d'autres fins).

Nach Kasein bestand 1960 eine zunehmende Nachfrage, so dass insgesamt zirka 589 000 q Magermilch hiez zu verarbeitet wurden. Im Aussenhandel ergab sich ein Ausfuhrüberschuss von 2969 q Trockenkasein (Tab. 60).

Die Nahrungsmittelindustrie erhöhte den Voll- und Magermilchbezug zur Herstellung von Dauermilchwaren im Jahre 1960 um 28% (Vollmilch +15%, Magermilch +37%) (Tab. 61).

La demande de caséine s'est accrue en 1960, si bien que la préparation de ce produit exigea au total 589 000 q de lait écrémé. Dans le commerce extérieur, on enregistre un excédent d'importation de 2969 q de caséine sèche (tabl. 60).

L'industrie des denrées alimentaires a utilisé en 1960 pour la fabrication de conserves de lait des quantités de lait entier et écrémé plus élevées que l'année précédente.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch

Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait

6r	Vollmilch-Verarbeitung - Lait entier travaillé				Magermilch-Verarbeitung - Lait écrémé travaillé			
	zu Kondensmilch u. sterilisierter Milch	zu Milchpulver	zu andern Produkten (Nahrungsmittel)	Total	zu Kondensmilch u. sterilisierter Milch	zu Milchpulver	zu andern Produkten (Nahrungsmittel)	Total
	<i>en lait condensé et stérilisé</i>	<i>en poudre de lait</i>	<i>transformé en autres produits alimentaires</i>		<i>en lait condensé et stérilisé</i>	<i>en poudre de lait</i>	<i>transformé en autres produits alimentaires</i>	
Jahre Monate Années Mois	q Vollmilch - q lait entier				q Magermilch - q lait écrémé			
1956	99 412	266 725	222 436	588 573	7666	343 639	134 794	486 099
1957	98 908	278 500	264 687	642 095	8619	450 312	153 904	612 835
1959	82 999	243 906	252 747	579 652	9438	528 742	186 714	724 894
1960	79 158	272 954	251 039	603 151	6106	701 790	206 982	914 878
Jan.	5 251	26 212	18 615	50 078	659	50 525	37 418	88 602
Febr.	6 539	26 630	22 227	55 396	342	51 357	43 826	95 525
März	7 022	25 078	24 589	56 689	274	74 140	52 040	126 454
April	6 054	27 344	24 843	58 241	368	106 871	55 731	162 970
Mai	7 458	30 445	33 543	71 446	258	120 690	57 697	178 645
Juni	7 721	29 251	30 961	67 933	403	75 861	46 351	122 615
Juli	7 766	37 924	27 395	73 085	688	94 298	51 906	146 892
Aug.	5 414	32 153	27 069	64 636	828	62 045	41 632	104 505
Sept.	6 562	35 089	19 406	61 057	1104	42 796	29 691	73 591
Okt.	6 147	25 532	17 158	48 837	966	29 300	23 668	53 934
Nov.	5 677	22 433	15 339	43 449	962	18 255	19 080	38 297
Dez.	7 007	20 585	14 052	41 644	798	27 945	31 649	60 392
Total	78 618	338 676	275 197	692 491	7650	754 083	490 689	1 252 422

f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten

Die Bestandes- und Produktionszahlen der folgenden Tabellen 62-66 sind den Jahresberichten und direkten Mitteilungen der 16 regionalen Milchverbände entnommen. Teils beziehen sie sich auf Kalenderjahre, teils auf Milchjahre, so dass beim Vergleich der gesamtschweizerischen Summen mit andern Landeszahlen die zeitlich verschiedene Basis zu beachten ist.

Den 16 regionalen Verbänden waren 1959/60 4889 Genossenschaften (i. V. 4887) mit noch 126 519 Mitgliedern (i. V. 129 367) sowie 689 Einzelmitglieder angeschlossen, deren Kuhzahl innert Jahresfrist um 16 496 (+ 2,0%) zunahm (Tab. 62). Der mit dem allgemeinen Rückgang der Landwirtschaftsbetriebe zusammenhängende Mitgliederschwind bei den Milchgenossenschaften ist bei allen deutsch-schweizerischen und bei der Mehrzahl der übrigen Verbände festzustellen. Der relativ hohe

f) Livraison et utilisation du lait dans les régions des différentes fédérations

Les chiffres relatifs aux effectifs et à la production qui figurent dans les tableaux 62-66 ont été extraits des rapports annuels des 16 fédérations laitières régionales ou de communications de celles-ci. Ces chiffres se rapportent en partie aux années civiles, en partie aux exercices laitiers.

Aux 16 fédérations régionales étaient rattachées, en 1959/60, 4889 sociétés (4887 l'année précédente), avec un effectif de 126 519 membres (129 367 l'année précédente) ainsi que 689 membres individuels. Le nombre des vaches appartenant aux membres s'est accru de 16 496 (+ 2,0%) en l'espace d'une année (tabl. 62). Dans toutes les sociétés de la Suisse allemande et dans la plupart des autres, on constate un recul général de l'effectif des membres des sociétés de laiterie, mouvement parallèle à la diminution du nombre d'exploitations agricoles.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten – Union centrale des producteurs suisses de lait

62	Unterverbände	Genossenschaften Sociétés		Einzelmitglieder der Unterverbände	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe	Milcheinlieferung	Milchverwertung Utilisation du lait	
		Anzahl	Mitglieder					Konsummilch	Technisch verarbeitete Milch
Années	Fédérations	Nombre	Membres	Membres isolés des fédérations	Total membres de sociétés et isolés	Nombre de vaches	Livraison de lait	Consommation à l'état frais	Transformé en produits laitiers
							q	q	q
1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
1957/58	16	4880	130 323	697	131 020	805 996	21 065 247	7 194 182	13 871 065
1958/59	16	4887	129 367	690	130 057	812 489	21 278 468	7 143 820	14 134 648
1959/60	16	4889	126 519	689	127 208	828 985	22 800 467	7 260 591	15 539 876

Mitgliederbestand der Tessiner Genossenschaften erklärt sich aus der Mitbeteiligung blosser Anteilscheininhaber (Tab. 63).

L'effectif relativement élevé des sociétés tessinoises est dû à la participation de nombreux détenteurs de simples parts sociales (tabl.63).

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten 1959/60
Union centrale des producteurs suisses de lait 1959/60

63	Unterverbände	Genossenschaften Sociétés			Einzelmitglieder der Unterverbände	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe	Milcheinlieferung	
		Anzahl	Mitglieder					Total	je Mitglied ¹⁾ par membre ¹⁾
			Nombre	Total						Je Genossenschaft par société
Fédérations				Membres isolés des fédérations	Total membres de sociétés et isolés	Nombre de vaches	q	q	
1. V 1959 – 30. IV 1960									
St. Gallen-App.	318	10 174	32	—	10 174	65 189	2 106 698	207,1	
Thurgau	249	5 888	24	12	5 900	60 538	1 913 447	324,3	
Nordostschw.	943	26 191	28	126	26 317	152 630	3 957 250	150,4	
Aargau	188	5 594	30	14	5 608	38 690	1 142 808	203,8	
Zentralschweiz	531	10 523	20	12	10 535	107 237	3 167 927	300,7	
Nordwestschw.	338	9 628	28	45	9 673	58 989	1 636 963	169,2	
Bern	805	22 998	29	110	23 108	163 620	4 522 838	195,7	
1. I. 1959 – 31. XII. 1959									
Zone de la m..	127	3 434	27	82	3 516	27 826	754 771	214,7	
Vaud.-frib.	258	6 446	25	11	6 457	44 437	1 232 226	190,8	
Jura	108	2 015	19	51	2 066	17 945	495 709	239,9	
Lait. agr.	58	938	16	15	953	7 334	201 182	211,1	
Léman	107	1 804	17	104	1 908	10 364	249 690	130,9	
Lait. réunies	120	1 319	11	48	1 367	13 936	378 783	277,1	
Tessin	135	6 350	47	—	6 350	9 800	191 565	30,2	
1. XI. 1958 – 31. X. 1959									
Neuchâtel	78	1 799	23	59	1 858	17 600	421 351	226,8	
Valais	526	11 418	22	—	11 418	32 850	427 259	37,4	
Total	4889	126 519	26	689	127 208	828 985	22 800 467	179,2	

¹⁾ Gesamteinlieferung dividiert durch die Zahl der Genossenschafts- und Einzelmitglieder.

¹⁾ Livraisons totales divisées par le nombre des sociétés et des membres isolés.

Gemessen am Stand von 1939/40 hat die Milcheinlieferung im Einzugsgebiet der deutschschweizerischen Verbände bis 1959/60 um 37,5%, in jenem der west-

Par comparaison avec 1939/40, les livraisons de lait dans les régions des fédérations de la Suisse allemande ont augmenté de 37,5% en 1959/60, alors que pour la Suisse

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweiz. und übrigen Verbandsgebieten
Livraisons et utilisation de lait des fédérations de Suisse allemande et du reste du pays

64	Deutschschweizerische Milchverbände <i>Fédération laitière de Suisse allemande</i>			Westschweiz. Milchverbände und Tessin <i>Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin</i>		
	Eingelieferte Milch Total <i>Lait livré</i>	Konsummilch <i>Lait vendu pour la consommation</i>	Technisch verarbeitet <i>Lait transformé en produits</i>	Eingelieferte Milch Total <i>Lait livré</i>	Konsummilch <i>Lait vendu pour la consommation</i>	Technisch verarbeitet <i>Lait transformé en produits</i>
	in q - en qu					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1958/59	16 984 951	5 738 076	11 246 875	4 293 517	1 405 744	2 887 773
1959/60	18 447 931	5 868 109	12 579 822	4 352 536	1 392 482	2 960 054
	1939/40 = 100					
1957/58	126,4	127,5	125,9	118,4	150,8	76,5
1958/59	126,6	126,3	126,8	123,7	151,3	81,5
1959/60	137,5	129,2	141,2	125,4	149,9	83,6
	1958/59 = 100					
1959/60	108,6	102,3	111,9	101,4	99,1	102,5

schweizerischen Verbände samt Tessin um 25,4% zugenommen. Dabei ist in der deutschen Schweiz sowohl die technisch verarbeitete wie die dem direkten Konsum zugeführte Milchmenge gestiegen, während sich in der Westschweiz nur der Konsummilchumsatz erhöht hat.

Tabelle 65 gliedert die Verbandsziffern nach Kantonen.

romande et le Tessin cet accroissement est de 25,4%. En Suisse allemande, la transformation technique et la consommation directe ont toutes deux absorbé davantage de lait, tandis qu'en Suisse romande seule la vente de lait de consommation s'est accrue.

Le tableau 65 groupe les chiffres des fédérations, par cantons.

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten 1959/60 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1959/60 (groupement par cantons)

65	Kantone Verbände <i>Cantons Fédérations</i>	Genossenschaften <i>Fédérations</i>			Einzel- mitglieder der Unter- verbände <i>Membres isolés des fédérations</i>	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder <i>Total membres de sociétés et isolés</i>	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe <i>Nombre de vaches</i>	Milcheinlieferung <i>Livraison de lait</i>	
		Anzahl <i>Nombre</i>	Mitglieder <i>Membres Mitglieder</i>					Total <i>q</i>	je Mit- glied par membre <i>q</i>
			Total	Je Genos- senschaft par société					
ZH Nordost	452	9 952	22	87	10 039	72 005	2 140 700	213,2	
BE Bern	717	20 549	29	107	20 656	143 931	3 935 713	190,5	
Nordwest	98	2 662	27	20	2 682	16 924	452 277	168,6	
Neuchâtel	1	66	66	—	66	500	12 082	183,1	
Total	816	23 277	29	127	23 404	161 355	4 400 072	188,0	
LU Zentralschweiz	311	7 456	24	12	7 468	82 852	2 540 799	340,2	
UR Zentralschweiz	38	579	15	—	579	3 491	85 262	147,3	
SZ Nordost	76	1 943	26	4	1 947	11 699	353 833	181,7	
Zentralschweiz	21	398	19	—	398	3 505	103 143	259,2	
Total	97	2 341	24	4	2 345	15 204	456 976	194,9	
OW Zentralschweiz	52	1 134	22	—	1 134	7 456	153 882	135,7	
NW Zentralschweiz	93	666	7	—	666	6 120	167 817	252,0	
GL Nordost	22	838	51	12	850	7 861	142 798	168,0	
ZG Nordost	40	978	24	—	978	10 918	338 858	346,5	
Zentralschweiz	4	58	15	—	58	462	12 865	221,8	
Total	44	1 036	24	—	1 036	11 380	351 723	339,5	

Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten 1959/60 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1959/60 (groupement par cantons)

Schluss

Fin

65 Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Mit- glied par membre
		Total	Je Genos- senschaft par société					
FR Zone de la m..	127	3 434	27	82	3 516	27 826	754 771	214,7
Vaud.-frib. ...	94	2 642	28	8	2 650	16 255	437 661	165,2
Bern	66	1 997	30	3	2 000	15 999	472 562	236,3
Léman	9	158	18	3	161	1 207	36 401	226,1
Total	296	8 231	28	96	8 327	61 287	1 701 395	204,3
SO Nordwest	107	2 753	26	11	2 764	17 865	530 271	191,8
Bern	21	407	19	—	407	3 380	105 597	259,5
Total	128	3 160	25	11	3 171	21 245	635 868	200,5
BS Nordwest	3	35	12	—	35	338	12 136	346,7
BL Nordwest	70	2 051	29	14	2 065	13 581	382 333	185,1
SH Nordost ¹⁾ ...	37	1 370	37	6	1 376	7 026	192 894	140,2
AR St. G.-App. ...	44	1 460	33	—	1 460	8 670	329 065	225,4
AI St. G.-App. ...	47	1 062	23	—	1 062	5 546	182 400	171,8
SG St. G.-App. ...	226	7 645	34	—	7 645	50 878	1 592 333	208,3
Nordost	70	2 490	36	1	2 491	11 704	284 902	114,4
Total	296	10 135	34	1	10 136	62 582	1 877 235	185,2
GR Nordost	229	8 109	35	7	8 116	27 072	347 556	42,8
AG Aargau	188	5 594	30	14	5 608	38 690	1 142 808	203,8
Nordwest	60	2 127	35	—	2 127	10 281	259 946	122,2
Zentralschweiz	12	232	19	—	232	3 351	104 159	449,0
Nordost	8	253	32	2	255	2 384	101 251	397,1
Total	268	8 206	31	16	8 222	54 706	1 608 164	195,6
TG Thurgau	249	5 888	24	12	5 900	60 538	1 913 447	324,3
Nordost	9	258	29	7	265	1 961	54 458	205,5
St. G.-App. ...	1	7	7	—	7	95	2 900	414,3
Total	259	6 153	24	19	6 172	62 594	1 970 805	319,3
TI Tessin	135	6 350	47	—	6 350	9 800	191 565	30,2
VD Vaud.-frib. ...	164	3 804	23	3	3 807	28 182	794 565	208,7
Léman	98	1 646	17	101	1 747	9 157	213 289	122,1
Lait. agric. ...	58	938	16	15	953	7 334	201 182	211,1
Jura	108	2 015	19	51	2 066	17 945	495 709	240,0
Lait. Réunies .	47	637	14	8	645	6 841	178 819	277,2
Total	475	9 040	19	178	9 218	69 459	1 883 564	204,0
VS Valais	526	11 418	27	—	11 418	32 850	427 259	37,4
NE Neuchâtel ...	77	1 733	23	59	1 792	17 100	409 269	228,4
Bern	1	45	45	—	45	310	8 966	199,2
Total	78	1 778	23	59	1 837	17 410	418 235	227,7
GE Lait. réunies .	58	498	9	40	538	5 034	141 785	263,5
Schweiz ¹⁾ ...	4874	127 606	27	689	127 024	826 924	22 742 288	179,0
Franz. Zone Lait. .	15	184	12	—	184	2 061	58 179	316,2
Réun. - Z. franche.								
Total	4889	126 519	27	689	127 208	828 985	22 800 467	179,2

¹⁾ Inbegriffen 1 Genossenschaft mit 43 Mitgliedern, 213 Kühen und 5427q Einlieferungsmenge in der deutschen Enklave Büsingen.

¹⁾ Y compris une société comptant 43 membres, avec 213 vaches, ayant livré 5425 q. de lait, dans l'enclave allemande de Büsingen.

duzent
Nachte
Milchpr
lionen
lageber
tel der
betrug
mit Silo
lieferten
rung ir
(TG 25

Milchei
Livrais

68
5 Monate
1. Novemb
bis 31. Mär
5 mois
1^{er} novembr
au 31 mars
1957/58
1958/59
1959/60

1) Menger
lieferung

mit Mi

Von d
tieren d
Aussenha
Jahren, d
handelsm
nach Bes
und die
fassend ü

Die vo
tion star
am 1. Jan
Zolltarifs
einzelner

Die Kä
Menge na

Von organ. Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

66	Verbände Fédérations	Eingelieferte Milch Lait livré	Verwertung - Utilisation			Eingelieferte Milch Lait livré	Verwertung - Utilisation		
			in q - en qm		Konsummilch in % des Totals Lait de cons. en % du total		in q - en qm		Konsummilch in % des Totals Lait de cons. en % du total
			Konsummilch Lait de consommation	Technisch verarbeitet Lait travaillé			Konsummilch Lait de consommation	Technisch verarbeitet Lait travaillé	
			q				q		
1. V. 1958 - 30. IV. 1959					1. V. 1959 - 30. IV. 1960				
St. Gallen-App. ...	1 937 845	416 880	1 520 965	21,5	2 106 698	415 484	1 691 214	19,7	
Thurgau	1 763 548	210 828	1 552 720	12,0	1 913 447	209 451	1 703 996	10,9	
Nordostschweiz ...	3 683 673	1 846 714	1 836 959	50,1	3 957 250	1 891 393	2 065 857	46,0	
Aargau	1 037 083	468 946	568 137	45,2	1 142 808	475 498	667 310	41,6	
Zentralschweiz ...	2 951 189	459 734	2 491 455	15,6	3 167 927	453 461	2 714 466	14,3	
Nordwestschweiz .	1 481 673	1 099 937	381 736	74,2	1 636 963	1 154 652	482 311	70,5	
Bern	4 129 940	1 235 037	2 894 903	29,9	4 522 838	1 268 170	3 254 668	28,0	
1. I. 1953 - 31. XII. 1958					1. I. 1959 - 31. XII. 1959				
Zone de la mont. .	737 701	127 723	609 978	17,3	754 771	124 425	630 346	16,5	
Vaudoise-frib.	1 221 699	140 604	1 081 095	11,5	1 232 226	138 218	1 094 008	11,2	
Jura	488 467	122 411	366 056	25,1	495 709	120 410	375 299	24,3	
Lait. agr., Lausanne	202 021	140 651	61 370	69,6	201 182	140 646	60 536	69,9	
Léman	249 932	111 423	138 509	44,6	249 690	112 326	137 364	45,0	
Lait. réun., Genève	373 595	286 195	87 400	76,6	378 783	282 812	95 971	74,7	
Tessin	179 116	143 918	35 198	80,3	191 565	150 214	41 351	78,4	
1. XI. 1957 - 31. X. 1958					1. XI. 1958 - 31. X. 1959				
Neuchâtel	421 145	192 000	229 145	45,6	421 351	179 000	242 351	42,5	
Valais	419 841	140 819	279 022	33,5	427 259	144 431	282 828	33,8	
Total	21 278 468	7 143 820	14 134 648	33,6	22 800 467	7 260 591	15 539 876	31,8	
Davon frz. Zonen } Dont zon. franch. }	54 693	54 693	—	100,0	58 179	58 179	—	100,0	
Schweiz - Suisse ..	21 223 775	7 089 127	14 134 648	33,4	22 742 288	7 202 412	15 539 876	31,7	

Die Aufteilung der eingelieferten Milchmenge im Jahre 1959/60 in die Hauptverwertungsarten «Technisch verarbeitete Milch» und «Konsummilch» (Tab. 66) ergibt beim Konsummilchanteil Verbandsunterschiede zwischen 10,9% (TG) und 78,4% (TI).

Die mit der Verfütterung von Silage verbundenen Gefahren für die Qualität der aus Rohmilch hergestellten Käse zwingen die milchwirtschaftlichen Organisationen zu vorbeugenden Massnahmen. 1959/60 waren 1252 Genossenschaften (i. V. 1260) mit einer Milcheinlieferung von 3,1 Millionen Zentner in den Wintermonaten November

En répartissant les quantités de lait livrées en 1959/60 entre les principaux modes d'utilisation «lait travaillé» et «lait de consommation» (tabl. 66), on constate pour le lait de consommation de grandes différences selon les fédérations; les écarts maximums vont de 10,9% (TG) à 78,4% (TI).

Les dangers que l'utilisation des fourrages ensilés présente pour la qualité des fromages fabriqués avec du lait cru, obligent les organisations laitières à prendre des mesures préventives. En 1959/60, 1252 sociétés (1260 l'année précédente) étaient sises dans la zone d'interdiction; leurs livraisons de lait atteignirent 3,1 millions de quintaux durant

Milcheinlieferung und Milchpreiszulage vom 1. November 1959 bis 31. März 1960 in Verbänden mit Siloverbotszonen

Livraison de lait et supplément de prix du lait du 1^{er} novembre 1959 au 31 mars 1960 dans les fédérations situées dans les zones d'interdiction

67	Zone mit Siloverbot - Zone avec interdiction d'ensilage						
	Verbände <i>Fédérations</i>	Genossenschaften <i>Sociétés de laiterie</i>	Milcheinlieferung <i>Livraison de lait</i>		Milchpreiszulage <i>Supplément de prix</i>		
			Total	Davon zulageberechtigt <i>Dont ayant droit aux suppléments</i>	Grundzulage <i>Allocation de base</i>	Übrige Zulagen <i>Autres allocations</i>	Total	Je Kilo zulageberecht. eingelieferte Milch Par kilo de lait livré donnant droit à un supplément
q	q	Fr.	Fr.	Fr.	Rp.		
St. Gall.-App..	166	379 990	373 611	467 014	188 185	655 199	1,75
Thurgau	149	486 474	466 523	583 154	297 036	880 190	1,89
Nordost	80	178 901	166 908	208 635	87 468	296 103	1,77
Aargau	34	117 508	115 409	144 262	89 940	234 202	2,03
Zentral	188	581 870	568 392	710 490	392 377	1 102 867	1,94
Nordwest	21	47 491	45 035	56 293	21 186	77 479	1,72
Bern	322	710 726	666 510	833 137	504 513	1 337 650	2,01
Z. d. l. mont. .	77	147 499	121 976	152 470	73 560	226 030	1,85
Vaud.-frib. . .	129	244 645	217 331	271 664	125 304	396 968	1,83
Jura	56	109 036	94 170	117 675	11 420	129 095	1,36
Lait. agr.	1	1 717	1 717	2 146	40 866	43 012	2,51
Léman	5	11 070	10 941	13 676	2 211	15 887	1,45
Neuchâtel	24	43 700	43 683	54 604	30 573	85 177	1,95
Total	1252	3 060 627	2 892 176	3 615 220	1 864 639	5 479 859	1,89

Schluss

Fin

67	1. Nov. 1959 bis 31. März 1960 - 1 ^{er} nov. 1959 au 31 mars 1960				Jahres-Milcheinlieferung (1. April 1959 bis 31. März 1960) in beiden Zonen <i>Livraisons annuelles de lait (du 1^{er} avril 1959 au 31 mars 1960) dans les 2 zones</i>	Prozentanteil der Milcheinlieferung in der Zone mit Siloverbot während der Zeit vom 1. Nov. bis 31. März 1960 <i>Part en % livraison de lait dans la zone avec interdiction du 1^{er} nov. au 31 mars en % du total</i>
	Zone ohne Siloverbot <i>Zone sans interdiction</i>		Beide Zonen Total Milcheinlieferung <i>Les deux zones Livraison totale lait</i>	Prozentanteil der Milcheinlieferung in der Zone mit Siloverbot <i>Part en % livraison de lait dans la zone avec interdiction</i>		
	Genossenschaften ¹⁾ <i>Sociétés¹⁾</i>	Milcheinlieferung <i>Livraison de lait</i>					q	q
St. Gall.-App..	152	454 921	834 911	45,5	2 135 667	17,8
Thurgau	100	242 931	729 405	66,7	1 905 964	25,5
Nordost	863	1 299 965	1 478 866	12,0	3 720 099	4,8
Aargau	154	321 714	439 222	26,8	1 132 235	10,4
Zentral	343	512 013	1 093 883	53,2	3 166 589	18,4
Nordwest	317	580 143	627 634	7,6	1 620 645	2,9
Bern	483	831 608	1 542 334	46,1	4 522 072	15,7
Z. d. l. mont. .	50	102 419	249 918	59,0	740 321	19,9
Vaud.-frib. . .	129	188 096	432 741	56,5	1 253 319	19,5
Jura	52	73 346	182 382	59,8	505 727	21,6
Lait. agr.	57	72 058	73 775	2,3	204 121	0,8
Léman	102	76 408	87 478	12,7	238 873	4,6
Neuchâtel	54	129 024	172 724	25,3	444 484	9,8
Total	2856	4 884 646	7 945 273	38,5	21 590 116	14,2

¹⁾ Gesamtzahl der Verbandsgenossenschaften laut Tabelle 63, abzüglich Gen. mit Siloverbot. ¹⁾ Ensemble des sociétés de laiterie selon tableau 63, moins sociétés avec interdiction d'ensilage.

1959 bis März 1960 unter Siloverbot gestellt. Als Ausgleich für die daraus den Pro- les mois d'hiver allant de novembre 1959 à mars 1960. Pour compenser les désavan-

duzenten entstehenden wirtschaftlichen Nachteile leistete der Zentralverband eine Milchpreiszulage in der Höhe von 5,5 Millionen Franken oder 1,89 Rp. je Kilo zulageberechtigte eingelieferte Milch. Im Mittel der in Betracht fallenden 13 Verbände betrug der Prozentanteil der in der Zone mit Siloverbot in der erwähnten Zeit eingelieferten Milch an der Jahresmilcheinlieferung im ganzen Verbandsgebiet 14,2% (TG 25,5%, Lait. agric. Lausanne 0,8%).

tages économiques résultant, pour les producteurs, de leur classement en zone d'interdiction, l'Union centrale leur a versé un supplément de prix du lait d'un montant total de 5,5 millions de francs, soit 1,89 ct. par kilo de lait donnant droit à un supplément. En moyenne des 13 fédérations entrant en ligne de compte, la proportion du lait livré dans la zone d'interdiction durant la période susmentionnée par rapport aux livraisons annuelles dans les deux zones s'est montée à 14,2% (TG 25,5%, Lait. agr. Lausanne 0,8%).

Milcheinlieferung und Milchpreiszulage in der Zone mit Siloverbot im Vergleich zur Milcheinlieferung in der Zone ohne Siloverbot

Livraisons de lait et supplément de prix dans la zone d'interdiction, comparativement aux livraisons dans la zone où l'ensilage est autorisé

68 5 Monate 1. November bis 31. März 5 mois 1 ^{er} novembre au 31 mars	Zone mit Siloverbot - Zone d'interdiction							Zone ohne Siloverbot Zone d'ensilage autorisée	
	Ge- nos- schaften Sociétés de laiterie	Milcheinlieferung Livraison de lait			Milchpreiszulage Supplément de prix			Milchein- lieferung (Total ¹⁾) Livraison de lait au total ¹⁾	1948/49 (3 265 768 q) = 100
		Total	Davon zulage- berechtigt Dont ayant droit au supplément		Grundzulage Allocation de base	Übrige Zulagen Autres allocations	Total		
	q	1948/49 (2 137 326 q) = 100	q	Fr.	Fr.	Fr.	q		
1957/58	1278	2 854 365	133,5	2 697 467	3 371 834	1 715 220	5 087 054	4 724 659	144,7
1958/59	1260	2 757 588	129,0	2 604 240	3 255 300	1 450 274	4 705 574	4 680 796	143,3
1959/60	1252	3 060 627	143,2	2 892 176	3 615 220	1 864 639	5 479 859	4 884 646	149,6

¹⁾ Mengen in Tabelle 22, abzüglich Milcheinlieferung in der Verbotszone.

¹⁾ Quantités de lait (tabl. 22), moins livraisons de lait effectuées dans la zone d'interdiction.

4. Aussenhandel mit Milch und Milcherzeugnissen

Von den folgenden 8 Übersichten orientieren die Tabellen 69 und 70 über die Aussenhandelsmengen und -werte nach Jahren, die Tabellen 71-75 über die Aussenhandelsmengen ausgewählter Erzeugnisse nach Bestimmungs- und Herkunftsländern und die Tabellen 76 und 77 zusammenfassend über die Mengen- und Wertbilanz.

Die von der bisherigen Warenklassifikation stark abweichende Nomenklatur des am 1. Januar 1960 in Kraft getretenen neuen Zolltarifs erschwert leider den Vergleich einzelner Positionen mit früheren Jahren.

Die Käseausfuhr hat im Berichtsjahr der Menge nach um 4,6% und wertmässig um

4. Commerce extérieur de lait et de produits laitiers

On se référera aux 8 aperçus suivants. Les tableaux 69 et 70 indiquent les quantités et les valeurs, d'après les années; les tableaux 71-75 donnent les quantités pour certains produits choisis, d'après les pays de destination et de provenance; les tableaux 76 et 77 donnent un bref résumé du bilan des quantités et des valeurs.

La nomenclature du nouveau tarif douanier entré en vigueur le 1^{er} janvier 1960 diffère beaucoup de l'ancienne, ce qui rend assez difficiles, pour certaines positions, les comparaisons avec les années antérieures.

Au cours de l'exercice, l'exportation du fromage s'est accrue de 4,6% en quantité et

8,6% zugenommen. Nach den EWG-Staaten konnten 138 Wagen mehr als 1959 exportiert werden, nach den EFTA-Staaten 23 Wagen, wogegen die übrigen Länder, darunter vor allem USA, 35 Wagen weniger bezogen. Leicht gestiegen ist der Export von Milchpulver und sterilisierter Milch, während namentlich die Kondensmilchausfuhr weiter zurückfiel.

Die Einfuhr stand im Zeichen eines stark verminderten Butterbezuges, dafür anhaltend hoher Konkurrenzmenge Käse, Kondensmilch und Milchpulver. Die Mengenziffer für das Jahr 1960 ergibt unter Berücksichtigung der im Spezialhandel nicht erfassten Lieferungen an ausländische Hilfswerke eine Mehrausfuhr von 2 766 000 q Milch. Die Ausfuhrmenge von 4 087 000 q entspricht 17,6% der Verkehrsmilchproduktion von 1960.

de 8,6% en valeur. Les exportations à destination des pays de la CEE ont été de 138 wagons plus élevées qu'en 1959; l'accroissement a été de 23 wagons à destination des pays de l'AELE; en revanche, pour les autres pays, plus particulièrement les USA, on constate une diminution de 35 wagons. L'exportation de lait en poudre et de lait stérilisé a légèrement augmenté, tandis que celle de lait condensé a encore diminué.

Les importations ont été caractérisées par une forte diminution des achats de beurre à l'étranger et par une concurrence constamment forte de fromage, de lait condensé et de lait en poudre en provenance de l'étranger. En tenant compte des livraisons à des œuvres de secours en faveur de l'étranger, non comprises dans le commerce spécial, les exportations se sont accrues de 2 766 000 q. Le total exporté, par 4 087 000 q, équivaut à 17,6% de la production de lait commercial en 1960.

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen - Exportation de lait et de produits laitiers

69	Butter - Beurre		Käse - Fromage					Wenn Schmelzkäse im Gewicht v. Rohware ¹⁾ Si from: fondu exprimé en poids de la mat. prem. ¹⁾		
	Jahre Années	frisch	gesalzen, gesotten	Weichkäse, Quark ²⁾	Hart- und Halbhartkäse	Schmelzkäse (Schachtel- und Blockkäse)	Kräuterkäse	Total Ausfuhr Total exportations	Schmelzkäse Fondu 0404.30	Total Ausfuhr Total exportations
		frais	salé, fondu	Fromage à pâte molle, Quark ²⁾	Fromage à pâte dure et mi-dure	Fromage fondu (fromage en boîtes et en blocs)	Fromage aux herbes (Schabziger)			
	0403.10	0403.12	0404.10 12, 14	0404.22, 24, 26, 28	0404.30	0404.20				
Menge in q - Quantité en qm										
1937	29	6	68	140 318	29 382	1 542	171 310	22 918	164 846	
1938	45	6	142	178 096	37 594	1 498	217 330	29 324	209 060	
1939	96	10	227	162 374	39 785	1 560	203 946	31 032	195 193	
1957	5	0	3 074	174 858	60 211	2 073	240 216	46 965	226 970	
1958	3	3	5 591	211 324	60 872	1 854	279 641	47 480	266 249	
1959	2	2	1 127	219 390	65 523	1 829	287 869	51 108	273 454	
1960	4	0	204	231 973	67 200	1 694	301 071	52 416	286 287	
Wert in Franken - Valeur en francs										
1957	5534	110	554 261	91 660 610	32 695 604	597 156	125 507 631			
1958	3216	3335	957 962	97 859 538	32 955 749	550 594	132 323 843			
1959	2121	1297	234 720	102 292 589	35 037 381	550 638	138 115 328			
1960	3889	32	108 532	113 333 878	35 965 703	517 544	149 925 657			

1) 100 kg Schmelzware = 78 kg Rohware.

1) 100 kg de marchandise fondue = 78 kg de matière première.

2) 1957-1959 auch Yoghurt.

2) 1957-1959 également le yogourt.

Schluss

Fin

69	Milch frisch ¹⁾	Sterilisierte Milch	Kondensmilch	Rahm, frisch u. konserviert	Milchpulver	Kindermehl/auf Basis Milchpulver	Kasein	Schokolade
	Lait frais ¹⁾	Lait stérilisé	Lait condensé	Crème fraîche et conservée	Poudre de lait	Farine lactée à base de poudre de lait	Caseine	Chocolat
	0401.10	ex 0402.30	ex 0402.30	0401.20 0402.20	ex 0402.10	ex 0402.10 ex 1806.01 ex 1902.01 ex 2107.20	3501.10	1806.01
Menge in q - Quantité en qm								
1937	2 202	57 957	106	8 732	1 499	99	5 851	
1938	2 019	65 348	112	11 648	1 495	5	5 805	
1939	743	62 081	123	13 769	1 164	3	3 741	
1957	111	38 286	7 267	74	49 586	7 650	5 110	47 334
1958	131	38 015	5 143	44	46 954	7 840	5 173	50 874
1959	121	36 811	4 727	68	49 215	10 580	7 105	51 687
1960	188	37 834	3 432	37	51 969	9 734 ²⁾	5 577 ²⁾	94 253
Wert in Franken - Valeur en francs								
1957	6 061	5 592 243	1 330 824	33 015	23 760 241	3 830 208	1 287 421	27 098 774
1958	8 294	5 638 789	978 014	20 707	22 405 711	3 893 256	1 164 320	30 564 626
1959	8 143	5 487 098	857 734	31 157	22 327 796	3 777 972	1 488 130	31 715 962
1960	28 150 ²⁾	5 768 889	569 247	18 050	23 959 153	2 931 220 ²⁾	1 200 288	54 755 202 ²⁾

1) Seit 1960 auch Yoghurt, Kefir etc.

1) Depuis 1960, également yogourt, kéfir, etc.

2) Mit den Vorjahren nicht vergleichbar.

2) N'est pas comparable avec les années précédentes.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen - Importation de lait et de produits laitiers

70 Jahre Années	Butter - Beurre		Käse - Fromage						Wenn Schmelzkäse im Gewicht von Rohware ¹⁾ Si fromage fondu exprimé en poids de la matière première ¹⁾	
	frisch	gesalzen, gesotten	Weichkäse, Quark	Hart- und Halbhartkäse	Schmelzkäse (Schachtel- u. Blockkäse)	Kräuterkäse	Total Einfuhr			
	frais	salé, fondu	Fromage à pâte molle, Quark	Fromage à pâte dure et mi-dure	Fromage fondu (fromage en boîtes et en blocs)	Fromage aux herbes (Schabziger)				Total importations
0403.10	0403.12	0404.10, 12, 14	0404.22, 24, 26, 28	0404.30	0404.20	0404.30	0404.20			
Menge in q - Quantité en q										
1937	25 507	1	10 910	5 197	17	—	16 124	14	16 120	
1938	1 558	1	10 746	4 458	32	—	15 236	25	15 229	
1939	14 336	1	10 430	6 507	39	—	16 976	30	16 967	
1957	68 623	8	17 548	32 552	625	—	50 725	492	50 588	
1958	2 951	5	20 681	34 499	1 884	—	57 064	1470	56 650	
1959	24 373	55	27 580	36 365	2 404	—	66 349	1875	65 820	
1960	3 496	0	23 367 ²⁾	40 086	3 453	—	66 906	2693	66 146	
Wert in Franken - Valeur en francs										
1957	29 274 869	4 526	7 017 618	11 602 658	252 759	—	18 873 035			
1959	1 908 700	3 284	8 318 076	12 289 656	659 805	—	21 267 537			
1958	10 291 784	19 936	11 011 163	13 969 963	871 251	—	25 852 377			
1960	1 959 091	288	9 974 136 ²⁾	13 825 027	1 252 765	—	25 051 928			

¹⁾ 100 kg Schmelzware = 78 kg Rohware.

¹⁾ 100 kg de marchandise fondue = 78 kg de matière première.

²⁾ Seit 1. Januar 1960 inbegriffen die Sorte St-Paulin, die bis Ende 1959 unter Weichkäse eingereicht war.

²⁾ Depuis le 1^{er} janvier 1960, y compris la sorte St-Paulin qui, jusqu'à fin 1959, était classée sous fromages à pâte molle.

Schluss

Fin

70 Jahre Années	Milch, frisch ¹⁾ Lait frais ¹⁾	Kondensmilch Lait condensé	Rahm Crème		Milchpulver Poudre de lait		Kasein Caséine	Speiseeis Glace comestible	Schokolade Chocolat
			Rahmpulver Poudre de crème	Andere Rahmkons., Frischrahm Autre consommation de crème fraîche	aus Vollmilch de lait entier	aus Magermilch de lait écrémé			
			0401.20 ex 0402.20	0401.20 ex 0402.20	ex 0402.10	ex 0402.10			
Menge in q - Quantité en q									
1937	80 066	27	151	.	.	5 374	.	215	
1938	90 309	50	160	.	.	2 551	.	155	
1939	99 242	62	151	.	.	3 634	.	211	
1957	85 534	33 941	1822	22 871	3 371	.	.	2 239	
1958	73 388	47 119	2829	23 301	2 585	.	.	451	
1959	89 843	60 987	3133	17 197	977	.	.	508	
1960	97 038	57 244	1 226	1	21 079	57	2 608	²⁾ 3 087	
Wert in Franken - Valeur en francs									
1957	3 514 682	3 922 569	701 217	4 510 341	650 065	.	.	861 355	
1958	3 026 818	4 716 062	896 014	3 962 504	461 771	.	.	184 425	
1959	3 704 714	5 935 964	1 224 168	3 423 722	175 964	.	.	187 778	
1960	3 987 691	5 416 353	407 342	501	4 116 419	8618	497 528	²⁾ 1 027 434	

¹⁾ Seit 1960 auch Yoghurt, Kefir usw.

¹⁾ Depuis 1960, également le yogourt, kéfir, etc.

²⁾ Mit den Vorjahren nicht vergleichbar.

²⁾ Incomparable avec les années précédentes.

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) seit 1. Januar 1960: 0404.28) nach Bestimmungsländern - Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹, depuis le 1^{er} janvier 1960: 0404.28) à destination des divers pays

71 Bestimmungsland	1955 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Pays
Westdeutschland ..	16 346	14 513	17 446	34 773	36 175	24 948	Rép. féd. d'Allem.
Frankreich	33 719	54 572	43 577	52 459	48 711	52 866	France
Italien	46 218	50 459	54 016	60 484	69 620	89 223	Italie
Belgien-Luxemburg	12 472	14 879	16 559	20 317	18 193	19 475	Belgique-Luxemb.
Holland	225	232	241	282	357	356	Pays-Bas
Total EWG	108 980	134 655	131 839	168 315	173 056	186 868	Total CEE
Österreich	184	82	166	1 123	176	1 595	Autriche
Grossbritannien ..	2 190	2 173	2 026	1 754	2 101	2 311	Grande-Bretagne
Portugal	66	88	103	93	108	122	Portugal
Dänemark	67	66	109	338	158	265	Danemark
Norwegen	8	17	109	86	90	198	Norvège
Schweden	1 338	1 321	1 732	1 923	2 172	2 653	Suède
Total EFTA	3 853	3 747	4 245	5 317	4 805	7 144	Total AELE
Tschechoslowakei ..	—	2 049	715	524	160	1 145	Tchécoslovaquie
Algerien	545	693	577	568	822	444	Algérie
Tunesien	40	4	0	—	—	55	Tunisie
Kongo	1 104	1 214	1 304	1 259	1 424	738	Congo
Kanada	727	741	924	1 001	1 306	1 339	Canada
USA	33 112	31 976	31 962	31 471	34 696	31 028	USA
Mexiko	213	346	312	293	251	208	Mexique
Venezuela	599	496	517	537	644	587	Venezuela
Übrige Länder	2 723	2 843	2 442	2 022	2 222	2 414	Autres pays
Total	151 896	178 764	174 837	211 307	219 386	231 970	Total

**Ausfuhr von Schmelzkäse (Tarif-Nr. 0404.30) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage fondu (tarif n° 0404.30) à destination des divers pays**

72 Bestimmungsland	1955 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Pays
Westdeutschland ..	833	1 030	1 623	1 604	1 891	2 320	Rép. féd. d'Allem.
Frankreich	998	2 053	1 162	1 586	1 481	1 641	France
Italien	13 891	15 769	15 835	16 181	16 930	17 095	Italie
Belgien-Luxemburg	4 436	4 797	4 344	3 933	3 892	4 051	Belgique-Luxemb.
Holland	310	391	449	545	1 036	897	Pays-Bas
Total EWG	20 468	24 040	23 413	23 752	25 220	26 004	Total CEE
Österreich	73	60	60	56	65	67	Autriche
Grossbritannien ..	6 446	5 691	5 996	5 513	7 503	7 566	Grande-Bretagne
Portugal	141	122	124	133	192	232	Portugal
Dänemark	209	263	429	595	671	645	Danemark
Norwegen	66	67	90	123	186	232	Norvège
Schweden	324	403	483	596	664	637	Suède
Total EFTA	7 259	6 606	7 182	7 016	9 281	9 379	Total AELE
Spanien	268	429	455	550	316	884	Espagne
Griechenland	395	524	641	390	281	303	Grèce
Algerien	23	52	15	1	134	60	Algérie
Kongo	222	233	168	192	164	83	Congo
Kanada	6 591	7 498	7 920	8 342	8 445	8 221	Canada
USA	16 644	17 091	16 759	17 285	18 157	18 466	USA
Mexiko	196	257	287	307	265	372	Mexique
Venezuela	464	368	448	446	473	440	Venezuela
Australien	1 093	328	460	526	851	795	Conféd. austral.
Übrige Länder	3 014	3 269	12 459	1 960	1 936	2 193	Autres pays
Total Schmelzware	56 651	60 677	60 211	60 872	65 523	67 200	Total mat. fondu
Total Rohware	44 188	47 328	46 965	47 480	51 108	52 416	Total mat. prem.

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c, seit 1. Januar 1960: 0404.20) nach Bestimmungsländern - Exportation de Schabziger glaronais (position du tarif 99c, depuis le 1^{er} janvier 1960: 0404.20) à destination des divers pays

73 Bestimmungsland	1955 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Pays
Westdeutschland ..	994	935	921	795	799	814	Rép. féd. d'Allem.
Holland	758	786	799	740	731	633	Pays-Bas
Vereinigte Staaten .	191	164	210	189	188	135	Etats-Unis
Dänemark	38	34	30	24	16	16	Danemark
Übrige Länder	110	97	113	106	95	96	Autres pays
Total	2091	2016	2073	1854	1829	1694	Total
Anzahl Länder ...	29	27	26	26	26	.	Nombre de pays

Ausfuhr von Kondensmilch und sterilisierter Milch (Pos. 92, seit 1. Januar 1960: 0402.30) nach Bestimmungsländern - Exportation de lait condensé et stérilisé (pos. du tarif 92, depuis le 1^{er} janvier 1960: 0402.30) à destination des divers pays

74 Bestimmungsland	1955 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Pays
Philippinen	15 950	18 083	15 901	16 765	16 714	18 366	Philippines
Thailand	9 621	12 797	13 848	14 223	15 655	14 540	Thaïlande
Singapore	2 122	5 098	5 646	4 494	2 485	3 340	Singapour
Westafrika	8 324	5 928	4 011	2 769	2 120	1 028	Afrique occident.
Kongo	4 906	2 843	2 743	1 958	1 692	477	Congo
Staatenb. v. Malaya	350	1 034	999	966	1 037	1 128	Féd. de Malaisie
Ghana	224	247	506	537	574	489	Ghana
China	672	194	342	387	280	58	Chine
Übrige Länder	2 969	3 756	1 557	1 059	981	1 841	Autres pays
Total	45 138	49 980	45 553	43 158	41 538	41 267	Total
Anzahl Länder ...	38	36	32	41	34	.	Nombre de pays

**Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance**

75 Herkunftsland	1955 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Pays de provenance
<i>Milch, frisch (Pos. 91; seit 1. Jan. 1960: 0401.10) - Lait frais</i>							
Frankreich	50 690	62 356	84 334	72 359	88 798	95 898	France
Übrige Länder	1 280	1 327	1 200	1 029	1 045	1 140	Autres pays
Total	51 970	63 683	85 534	73 388	89 843	97 038	Total
<i>Butter, frisch (Pos. 93a; seit 1. Jan. 1960: 0403.10) - Beurre frais</i>							
Österreich	444	530	2 749	880	4 829	2 153	Autriche
Niederlande	12 605	5 542	0	2	14	239	Pays-Bas
Dänemark	18 789	8 401	3 490	2	3 060	—	Danemark
Norwegen	1 674	7 852	16 704	585	8 539	—	Norvège
Schweden	7 938	18 745	19 135	143	210	—	Suède
Finnland	—	430	11 910	—	6 354	—	Finlande
Vereinigte Staaten .	1	129	5 021	1	0	—	Etats-Unis
Argentinien	3	10	—	—	—	—	Argentine
Neuseeland	5 201	6 111	—	—	—	—	Nouvelle-Zélande
Übrige Länder	12 648	13 441	9 614	1 338	1 367	1 104	Autres pays
Total	59 303	61 191	68 623	2 951	24 373	3 496	Total
<i>Weichkäse (Pos. 98a, b; seit 1. 1. 1960: 0404.10, 12, 14) - Fromage à pâte molle</i>							
Frankreich	2 480	3 293	3 662	6 321	10 675	6 925	France
Italien	10 795	12 383	12 832	12 570	13 786	13 979	Italie
Dänemark	715	750	699	1 219	2 439	2 138	Danemark
Übrige Länder	300	270	355	571	680	324	Autres pays
Total	14 290	16 696	17 548	20 681	27 580	23 366	Total

Mengenbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
(in Frischmilch umgerechnet) in 1000 q Frischmilch
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait) en 1000 q lait frais

76 Jahre Années	Frisch- milch Lait frais	Milch- pulver u. Kinder- mehl Poudre de lait et farine lactée	Scho- kolade Chocolat	Kondens- und sterili- sierte Milch Lait condensé et stérilisé	Butter und Rahm Beurre et crème	Käse - Fromage				Total	Aus- fuhr- überschuss Excédent d'exportation
						Weichkäse à pâte molle	Hartkäse à pâte dure	Schachtel- und Blockkäse en boîtes et en blocs	Total		
Einfuhr - Importation											
1937	80	5	0	0	639	109	82	0	191	915	
1938	90	4	0	0	40	107	71	0	178	312	
1939	99	5	0	0	360	104	103	0	207	671	
1957	86	137	2	78	1731	175	494	6	675	2709	
1958	73	144	1	108	97	207	496	29	732	1155	
1959	90	130	1	140	644	276	513	24	813	1818	
1960	97	168	3	132	118	233	535	35	803	1321	
Ausfuhr - Exportation											
1937	2	55	6	65	2	1	1754	294	2049	2179	1264
1938	2	73	6	73	2	1	2226	376	2603	2759	2447
1939	1	85	4	70	4	2	2030	398	2430	2594	1923
1957	0	313	47	51	1	11	2186	602	2799	3211	502
1958	0	297	51	48	1	19	2642	609	3270	3667	2512
1959	0	316	52	45	1	5	2742	655	3402	3816	1998
1960	0	333	94	37	0	2	2902	672	3576	4040	2719
S ¹⁾	—	45	—	—	—	—	1	1	2	47	47
H ²⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	0	378	94	37	0	2	2903	673	3578	4087	2766

¹⁾ Spezialhandel (lt. Handelsstatistik).

¹⁾ Commerce spécial (selon stat. du commerce).

²⁾ Im Spezialhandel nicht aufgenommene Ausfuhr an Hilfswerke im Ausland (erst-mals 1960).

²⁾ Exportations pour Oeuvres de secours à l'étranger non comprises dans le commerce spécial (1^{re} fois en 1960).

Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
Balance laitière commerciale de la Suisse

77 Jahre Années	Ausfuhr - Exportation		Einfuhr - Importation		Ausfuhrüberschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert ¹⁾ Valeur ¹⁾ Fr.	in % der schweiz. Gesamtausfuhr en % de l'export. totale de la Suisse %	Wert ¹⁾ Valeur ¹⁾ Fr.	in % der schweiz. Gesamteinfuhr en % de l'import. totale de la Suisse %	
	1937	48 810 050	3,8	10 514 938		0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1957	133 762 839	2,0	56 895 963	0,7	76 866 876
1958	140 140 518	2,1	32 280 186	0,4	107 860 332
1959	146 043 779	2,0	47 204 907	0,6	98 838 872
1960 S ²⁾	145 507 652	1,8	41 445 759	0,4	104 061 893
H ³⁾	2 333 067	0,0	—	—	2 333 067
Total	147 840 719	1,8	41 445 759	0,4	106 394 960

¹⁾ Bis 1959: Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, ohne Wert von Pos. 19 (Milchpulver und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade). - Seit 1960: Tarif-Nr. 0401.10 bis 0404.30 und 3501.10, ohne Wert von Kindermehl und Schokolade.

¹⁾ Jusqu'à 1959: Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat). - Depuis 1960: Tarif n^{os} 0401.10 à 0404.30 et 3501.10, sans la valeur de farine lactée et chocolat.

²⁾ und ³⁾ Siehe in Tabelle 76.

²⁾ et ³⁾ Voir tableau 76.

5. Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen

Wird für Milcherzeugnisse die hierzu verwendete Vollmilchmenge bei der Berechnung des Verbrauchs von Milch und Milcherzeugnissen eingesetzt, so ergibt sich pro

5. Consommation de lait et de produits laitiers

En comptant, lors du calcul de la consommation de lait et de produits laitiers, les quantités de lait entier utilisées pour les produits laitiers, on constate, pour 1960, un

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz (ohne Berücksichtigung der Vorräteveränderung) – Consom. totale de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait) (sans tenir compte de la modif. des stocks)

a) Gesamtmengen in 1000 q Milch – Quantités totales en 1000 q de lait

78 Jahre Années	Inlandsproduktion ¹⁾ Production indigène ¹⁾		Einfuhr- oder Ausfuhrüberschuss im ganzen ²⁾ Excédents d'importation ou d'exportation ²⁾		Verfügbare Milchmenge im ganzen Quantité de lait disponible au total			
	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Konsummilch Lait de consommation	Milcherzeugnisse Produits laitiers	Total	
							absolut en valeur absolue	1934/38 : 19 948 q = 100
1953	10 580	12 370	20	— 411	10 600	11 959	22 559	113
1954	10 457	13 173	43	— 1807	10 500	11 366	21 866	110
1955	10 398	13 052	52	— 684	10 450	12 368	22 818	114
1956	10 286	13 314	64	— 886	10 350	12 428	22 778	114
1957	10 064	14 126	86	— 588	10 150	13 538	23 688	119
1958	9 927	14 483	73	— 2585	10 000	11 898	21 898	110
1959	9 810	15 350	90	— 2088	9 900	13 262	23 162	116
1960	9 753	16 167	97	— 2863	9 850	13 304	23 154	116

¹⁾ Siehe Tabelle 23.

²⁾ Siehe Tabelle 76. Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss; — = Ausfuhrüberschuss.

¹⁾ Voir tableau 23.

²⁾ Voir tableau 76. Aucun signe = excédent d'importation; — = excédent d'exportation.

b) Verfügbare Milchmenge je Kopf der Bevölkerung – Quantité disponible par habitant

79 Jahre Années	Mittlere ortsanwesende Bevölkerung der Schweiz Population présente moyenne de la Suisse	Jahresmenge je Kopf Consommation annuelle par habitant			Tagesmenge je Kopf Consommation quotidienne par habitant			
		Konsummilch Lait frais kg	Milcherzeugnisse Produits laitiers kg Milch – Lait	Total kg	Konsummilch Lait frais g	Milcherzeugnisse Produits laitiers g Milch – Lait	Total	
							Milch – Lait g	Davon Konsummilch Dont lait frais %
1953	4 920 000	215	244	459	590	670	1260	46,8
1954	4 960 000	212	229	441	580	630	1210	47,9
1955	5 020 000	208	246	454	570	670	1240	46,0
1956	5 060 000	205	246	451	560	670	1230	45,9
1957	5 150 000	197	263	460	540	720	1260	42,8
1958	5 200 000	192	229	421	530	630	1160	45,7
1959	5 270 000	188	252	440	520	690	1210	43,0
1960	¹⁾ 5 400 000	182	246	428	500	670	1170	42,7

¹⁾ Provisorisches Ergebnis.

¹⁾ Résultat provisoire.

1960 ein leichter Rückgang des gesamten Milchkonsums gegenüber 1959 (—0,03%), während der Pro-Kopf-Verbrauch von 440 kg auf 428 kg gesunken ist (—2,73%).

Zusammensetzung und Entwicklung des Käseverbrauchs im besonderen gehen aus den Tabellen 80–83 hervor. Speziell aus Tabelle 82 ist ersichtlich, dass die jährliche Kopfquote von 1959 auf 1960 um annähernd

léger recul de la consommation totale de lait par rapport à 1959 (—0,03%), tandis que la consommation par habitant est tombée de 440 kg à 428 kg (—2,73%).

Les tableaux 80–83 montrent la composition et l'évolution de la consommation de fromage. Le tableau 82 plus particulièrement montre que la quote-part annuelle par habitant s'est accrue de 200 g environ de

Verbrauch von inländischem Laibkäse nach Sorten seit 1957
Consommation de fromages indigènes en meules, par sortes, depuis 1957

So Jahre Années	Emmentaler Emmental	Greizer, Spalenschnitt- und Bergkäse, 3/4-bis vollfett Gruyère, Spalen de cont., montagne, 3/4 à tout gras	Sbrinz Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett Tilsit tout gras	Appenzelerkäse, vollfett Appenzell tout gras	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse Fromages à pâte molle et spécialités semi-dures	Kl. Rundkäse der Alpen- und 1/2 fetter Rundkäse Petits fromages de montagne et fromage 1/2 gras	Magerkäse Fromage maigre		Total
								aller Art de tout genre	Kräuter- käse Schabziger	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Inlandproduktion - Production indigène										
1957	350 000	113 000	18 000	50 000	9 000	28 000	45 000	16 000	5 000	634 000
1958	356 000	102 000	19 000	46 000	8 000	27 000	41 000	14 000	4 000	617 000
1959	378 000	106 000	21 000	51 000	9 000	31 000	40 000	13 000	4 000	653 000
1960	393 000	117 000	24 000	53 000	11 000	34 000	40 000	13 000	4 000	689 000
Vorräteveränderung bei Fabrikanten - Variation des stocks chez les fabricants										
1957	+14 291	+ 2963	+ 149	+ 609	+ 190	+ 66	- 81	-1091	.	+17 096
1958	- 5 437	-3805	+ 344	+ 193	- 67	+ 200	-1080	- 402	.	-10 054
1959	+ 8 699	- 466	+ 853	+ 798	+ 778	+ 367	+ 1789	+ 508	.	+13 026
1960	- 2 377	+3227	+ 627	+ 837	+ 134	+ 240	- 68	- 71	.	+ 2 549
Vorräteveränderung beim Handel - Variation des stocks chez les commerçants										
1957	+13 812	+ 6325	+ 1530	+ 930	- 21	.	.	.	.	+22 576
1958	- 6 214	-3270	- 229	-1690	- 331	.	.	.	.	-11 734
1959	+10 800	-7570	-1310	- 96	- 494	.	.	.	.	+ 1 330
1960	+ 7 480	+ 1450	+ 2390	+ 1288	+ 870	.	.	.	.	+13 478
Vorräteveränderung im ganzen - Variation des stocks au total										
1957	+28 103	+ 9288	+ 1679	+ 1539	+ 169	+ 66	- 81	-1091	.	+39 672
1958	-11 651	- 7075	+ 115	-1497	- 398	+ 200	-1080	- 402	.	-21 788
1959	+19 499	-8036	- 457	+ 702	- 16	+ 367	+ 1789	+ 508	.	+14 356
1960	+ 5 103	+ 4677	+ 3017	+ 2125	+ 1004	+ 240	- 68	- 71	.	+16 027
Rohware (Käse, ohne Quark) zur Herstellung von Schachtelkäse Matière première (fromage sans fromage blanc) destinée à la fabrication de fromages en boîtes										
1957	55 804	1 726	—	1 845	10	2 032	40	2 089	417	63 963
1958	52 573	3 896	—	2 247	42	2 211	959	1 537	451	63 916
1959	59 064	2 978	—	2 756	—	2 253	110	2 247	592	70 000
1960	58 685	3 024	—	2 943	—	2 458	50	2 990	474	70 624
Ausfuhr von Laibkäse und Kräuterkäse ¹⁾ - Exportation de fromages en meules et aux herbes ¹⁾										
1957	168 718	2 797	3 343	—	—	149	—	—	2073	177 080
1958	202 221	3 381	5 722	—	—	182	—	—	1854	213 360
1959	206 662	6 582	6 146	—	—	200	—	—	1829	221 419
1960	221 766	3 944	6 263	—	—	204	—	—	1694	233 871
Rest: Für Verbrauch im Inland verfügbarer Laibkäse und Kräuterkäse, Total Solde: Fromages en meules et aux herbes disponibles pour la consommation dans le pays, total										
1957	97 375	99 189	12 978	46 616	8 821	25 753	45 041	15 002	2510	353 285
1958	112 857	101 798	13 163	45 250	8 356	24 407	41 121	12 865	1695	361 512
1959	92 775	104 476	15 311	47 542	9 016	28 180	38 101	10 245	1579	347 225
1960	107 446	105 355	14 720	47 932	9 996	31 098	40 018	10 081	1832	368 478
Gesamtverbrauch = 100 - Consommation totale = 100										
1959	26,7	30,1	4,4	13,7	2,6	8,1	11,0	2,9	0,5	100
1960	29,2	28,6	4,0	13,0	2,7	8,4	10,9	2,7	0,5	100
Verbrauch je Kopf der Bevölkerung in Gramm - Consommation par habitant en grammes										
1959	1760	1980	290	900	170	540	720	200	30	6590
1960	1990	1950	270	880	190	580	740	190	30	6820

¹⁾ Ohne die Ausfuhr unter Pos. 99a, die, weil hauptsächlich Wiederausfuhr eingeführter Käse, bei der Einfuhr in Tabelle 81 abgezogen wird.

¹⁾ Non compris les exportations sous pos. 99a, car principalement fromages importés destinés à être réexportés qui sont donc déduits des importations dans tableau 81.

Verbrauch von Käse im ganzen, seit 1950
Consommation totale de fromage depuis 1950.

8x Jahre Années	Laibkäse - Fromages en meules					Schachtel- und Blockkäse (Gewicht der Rohware) Fromages en boîtes et en blocs (poids de la matière première)					Käse- verbrauch Total Consom- mation totale de fromage	
	Ver- brauch von inländ. Käse (Tab. 80) Consom- mation de fromage indigène (tabl. 80)	Einfuhr - Importation			Verbrauch im ganzen Consom- mation totale	Durch die schweiz. Fabriken verarbeitete Rohmate- rialien ³⁾ Matière première transformée par les fabriques suissees ³⁾	Export Exportation		Import Importation			Ver- brauch im ganzen Consom- mation totale
		Weich- käse ¹⁾ Fromage à pâte molle ²⁾	Hart- käse ²⁾ Fromage à pâte dure ²⁾	Total			Schmelz- ware ¹⁾ Matière fondue ⁴⁾	umge- rechnet auf Roh- ware ⁵⁾ exprimé en matière première ⁵⁾	Schmelz- ware ¹⁾ Matière fondue ⁴⁾	umge- rechnet auf Roh- ware ⁵⁾ exprimé en matière première ⁵⁾		
1951/55	364 293	12 726	13 372	26 098	390 391	63 538	56 990	44 453	271	211	19 297	409 688
1956/60	359 710	21 133	34 571	55 704	415 414	71 176	62 897	49 051	1745	1361	23 486	438 900
1950	352 018	10 195	7 359	17 554	369 572	44 935	37 969	29 616	1150	897	16 216	385 788
1951	377 854	11 942	7 456	19 398	397 252	69 813	64 292	50 148	305	238	19 903	417 155
1952	367 598	11 737	10 440	22 177	389 775	66 606	66 143	51 592	180	140	15 154	404 929
1953	348 491	12 538	13 611	26 149	374 640	57 159	49 813	38 854	178	139	18 444	393 084
1954	363 112	13 121	14 849	27 970	391 082	59 388	48 052	37 481	280	218	22 125	413 207
1955	364 413	14 290	20 505	34 795	399 208	64 725	56 651	44 188	412	321	20 858	420 066
1956	358 224	16 691	29 396	46 087	404 311	70 050	60 677	47 328	360	281	23 003	427 314
1957	363 115	17 515	32 531	50 046	413 161	68 603	60 211	46 965	625	488	22 126	435 287
1958	361 512	20 634	34 481	55 115	416 627	68 445	60 872	47 439	1884	1470	22 476	439 103
1959	347 225	27 528	36 361	63 889	411 114	73 909	65 523	51 108	2404	1875	24 676	435 790
1960	368 478	23 298	40 086	63 384	431 862	74 874	67 200	52 416	3453	2693	25 151	457 013
Total = 100												
1951/55	88,9	3,1	3,3	6,4	95,3	15,5	—	10,9	—	0,1	4,7	100
1956/60	81,9	4,8	7,9	12,7	94,6	16,2	—	11,1	—	0,3	5,4	100
1959	79,7	6,3	8,3	14,6	94,3	17,0	—	11,7	—	0,4	5,7	100
1960	80,6	5,1	8,8	13,9	94,5	16,4	—	11,5	—	0,6	5,5	100

- 1) Einfuhrmenge, abzüglich importiertes Rohmaterial für Schachtelkäsefabrikation.
2) Bis und mit 1959: Pos. 99a, 99b¹, reduziert um die Wiederausfuhr unter Pos. 99a.
3) Siehe Tabelle 51.
4) Bis und mit 1959: Pos. 99b², 99b³.
5) 100 kg Schmelzware = 78 kg Rohware.

- 1) Pos. 98a, 98b, non compris matière première importée pour fabrication de fromage fondu.
2) Pos. 99a, 99b¹, déduction faite des réexportations sous pos. 99a.
3) Voir tableau 51.
4) Jusqu'à 1959 inclus: Pos. 99b², 99b³.
5) 100 kg matière fondue = 78 kg mat. prem.

200 g angestiegen ist, wobei ausländische Provenienzen zwar nicht im ganzen, wohl aber bei der Pro-Kopf-Quote zurückgedrängt wurden. Der Jahresverbrauch in der Höhe von 8460 g setzte sich 1960 aus 8000 g Laibkäse und 460 g Schmelzkäse zusammen; beim Laibkäse entfielen 6830 g auf Inland- und 1170 g auf Auslandware und beim Schmelzkäse 410 g auf Inland- und 50 g auf Fremdsorten.

Beim Butterverbrauch ist eine Zunahme um 255 Wagen auf 3684 Wagen im Jahre 1960, oder um 7,1% festzustellen, während zum Beispiel der Verbrauch von Speisemargarine um 3,2% angestiegen ist (von 315 auf 325 Wagen).

1959 à 1960; les fromages en provenance de l'étranger marquent un certain recul, non pas au total, mais par habitant. La consommation annuelle, par 8460 g en 1960, comprenait 8000 g de fromage en meules et 460 g de fromage fondu. Pour le fromage en meules, on a 6830 g de marchandise du pays et 1170 g de marchandise étrangère; pour le fromage fondu, 410 g de sortes du pays et 50 g de sortes étrangères.

Pour le beurre, la consommation a atteint 3684 wagons en 1960; par rapport à l'année précédente, l'accroissement est de 255 wagons, soit 7,1%. La consommation de margarine de table s'est majorée de 3,2%, passant de 315 à 325 wagons.

Verbrauch von Käse im ganzen nach Sorten, in den Jahren 1958-1960
Consommation totale de fromage par sortes en 1958-1960

82 Käsearten	q			% 1960	Sortes de fromages
	1958	1959	1960		
Inlandkäse					
Emmentaler	112 857	92 775	107 446	23,5	Fromages indigènes Emmental
Greyerzer- Spalen- und Bergkäse, 3/4 vollfett...	101 798	104 476	105 355	23,1	Gruyère, Spalen de cou- teau, montagne, 3/4 gras
Sbrinz	13 163	15 311	14 720	3,2	Sbrinz à râper
Tilsiter, vollfett	45 250	47 542	47 932	10,5	Tilsit tout gras
Appenzeller, vollfett	8 356	9 016	9 996	2,2	Appenzell tout gras
Weichkäse, halbweicher Spezialkäse	24 407	28 180	31 098	6,8	Fromage à pâte molle et spécial
Kleine Rundkäse der Alpen, 3/4-, 1/2 fetter Rundkäse	41 121	38 101	40 018	8,7	Petits fromages de mon- tagne, fromage 1/2 gras
Magerkäse aller Art.	12 865	10 245	10 081	2,2	Fromage maigre
Magerkäse, Kräuterkäse .	1 695	1 579	1 832	0,4	Schabziger
Total Inlandkäse	361 512	347 225	368 478	80,6	Total fromages indigènes
Importkäse					Fromages importés
Weichkäse	20 634	27 528	23 298	5,1	Fromage à pâte molle
Hartkäse	34 481	36 361	40 086	8,8	Fromage à pâte dure
Total Importkäse	55 115	63 889	63 384	13,9	Total fromages importés
Total Laibkäse	416 627	411 114	431 862	94,5	Total fromages en meules
Schachtel- und Blockkäse (Ge- wicht der Rohware)					Fromages en boîtes et en blocs (poids mat. prem.)
Inlandkäse	21 006	22 801	22 458	4,9	Fromages indigènes
Importkäse	1 470	1 875	2 693	0,6	Fromages importés
Total Schachtel- und Blockkäse	22 476	24 676	25 151	5,5	Total from. en boîtes et en blocs
Käse im ganzen	439 103	435 790	457 013	100	Fromage au total
Käse im ganzen je Kopf kg	8,440	8,270	8,460		From. au total par habitant, kg

Schweizerischer Gesamtverbrauch von Käse und Butter
Consommation totale de fromage et de beurre en Suisse

83 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'impor- tation ou d'exportation (-)	Veränderung des Lagerbestandes Ende des Jahres gegenüber dem Vorjahr ¹⁾ Variation des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente ¹⁾		Verbrauch Consommation	
					bei Fabrikanten ²⁾ chez les fabricants ²⁾	bei Handels- firmen ³⁾ chez l. marchands ³⁾	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
Käse ⁴⁾ - Fromage ⁴⁾								
1934/1938	507 000	17 803	183 773	- 165 970	.	+ 3 768	337 262	8,1
1958	617 000	57 064	279 641	- 222 577	- 10 054	- 11 734	416 211	8,0
1959	653 000	66 349	287 869	- 221 520	+ 13 026	+ 1 330	417 124	7,9
1960	689 000	66 907	301 071	- 234 164	+ 2 549	+ 13 478	438 809	8,1
Butter - Beurre								
1934/1938	262 000	9 202	26	9 176	.	+ 3 888	267 288	6,4
1958	308 000	2 951	3	2 948	.	- 24 780	335 728	6,5
1959	330 000	24 373	2	24 371	.	+ 10 450	343 921	6,5
1960	349 000	3 509	4	3 505	.	- 15 910	368 415	6,8

¹⁾ — = Abnahme des Lagerbestandes.

²⁾ Berechnungsweise siehe Milchstatistik 1951, 3. Abschnitt, Tabelle 7.

³⁾ Vergleiche Tabellen 52 und 58.

⁴⁾ Schachtel- u. Blockkäse mit dem Gewicht der Schmelzware aufgeführt, was den Unterschied zu den Zahlen in Tabelle 81 und 82 erklärt.

¹⁾ — = Diminution des stocks.

²⁾ Mode de calcul voir Statistique laitière de la Suisse 1951, chapitre 3, tableau 7.

³⁾ Voir les tableaux 52 et 58.

⁴⁾ Les from. en boîtes et en blocs figurent au poids de la matière première, ce qui explique la différence avec les chiffres des tabl. 81 et 82.

Einheimische Kondensmilch hat zwar auf dem Inlandmarkt im Jahre 1960 wieder etwas von dem in den letzten Jahren verlorenen Terrain zurückgewonnen, nahm aber gleichwohl nicht mehr als 24% des leicht gesunkenen Inlandsverbrauches ein.

Le lait condensé de provenance indigène a regagné en 1960 un peu du terrain qu'il avait perdu ces dernières années; cependant, il n'a guère couvert que 24% de la consommation nationale, laquelle accuse une légère régression.

Verbrauch von Kondensmilch seit 1950 – Consommation de lait condensé depuis 1950

84 Jahre Années	Inlandproduktion Production indigène			Export – Exportation				Umgerechnet auf Milch ¹⁾ Exprimé en termes de lait ²⁾
	Zu Kondensmilch und Sterilmilch verarbeitet Transformé en lait condensé et stérilisé			Warengewicht – Poids				
				Kondensmilch Lait condensé		Sterilisierte Milch Lait stérilisé		
	Vollmilch Lait entier	Magermilch Lait écrémé	Total	Bruttogewicht Poids brut	Nettogew. (Brutto –15%) Poids net	Bruttogewicht Poids brut	Nettogew. (Brutto –20%) Poids net	
q	q	q	q	q	q	q	q	
1950	95 958	8275	104 233	5077	4315	16 225	12 980	25 925
1951	84 189	5424	89 613	4009	3408	22 327	17 862	28 086
1952	96 885	5988	102 873	4664	3964	34 627	27 702	39 594
1953	107 905	7873	115 778	6866	5836	34 154	27 323	44 831
1954	94 413	7111	101 524	7556	6423	40 579	32 463	51 732
1955	88 756	6181	94 937	5422	4609	39 716	31 773	45 600
1956	99 412	7666	107 078	6024	5120	43 956	35 165	50 525
1957	98 908	8619	107 527	7267	6177	38 286	30 629	49 160
1958	82 999	9438	92 437	5143	4372	38 015	30 412	43 528
1959	79 158	6106	85 264	4727	4018	36 811	29 449	41 503
1960	78 618	7650	86 268	3432	2917	37 834	30 267	39 018

Jahre Années	Inlandproduktion für den Inlandmarkt ²⁾ Production indigène pour le marché indigène	Import von Kondensmilch Importation de lait condensé		Für den Inlandverbrauch verfügbare Kondensmilch Lait condensé disponible pour consommation indigène	
		Bruttogewicht Poids brut	Nettogewicht (Brutto –15%) Poids net	Total	je Kopf der Bevölkerung Par habitant kg
1950	26 084	6 366	5 411	31 495	0,670
1951	20 484	5 744	4 882	25 366	0,530
1952	21 062	6 999	5 949	27 011	0,560
1953	23 621	16 327	13 878	37 499	0,760
1954	16 572	17 359	14 755	31 327	0,630
1955	16 405	24 723	21 015	37 420	0,750
1956	18 781	34 546	29 364	48 145	0,950
1957	19 296	33 941	28 850	48 146	0,930
1958	16 149	47 119	40 051	56 200	1,080
1959	14 445	60 987	51 839	66 284	1,260
1960	15 610	57 244	48 657	64 267	1,190

¹⁾ Dreifaches Nettogewicht der Kondensmilch und Nettogewicht der sterilisierten Milch.

²⁾ Inlandsproduktion abzüglich Export und im Inland verkaufte sterilisierte Milch, dividiert durch 3.

³⁾ Für die Jahre bis und mit 1959 wurde angenommen, dass die gesamte Einfuhrmenge unter Pos. 92 auf Kondensmilch entfiel.

¹⁾ Trois fois poids net du lait condensé et poids net du lait stérilisé.

²⁾ Production indigène, déduction faite de l'exportation et du lait stérilisé vendu au pays, divisé par 3.

³⁾ Pour les années allant jusqu'à 1959 inclus, on a admis que toutes les importations effectuées sous pos. 92 consistaient en lait condensé.

In vorwiegend städtischen Gemeinden wurden nach den Erhebungen des BIGA über Haushaltsrechnungen von Arbeiter-

D'après les enquêtes de l'OFIAMT sur les comptes de ménage, dans les communes principalement urbaines, les familles d'ou-

terfamilien im Jahre 1960 für Milch und Milcherzeugnisse ein etwas höherer Betrag als 1959 (+ 3,3%) und von Angestelltenfamilien etwas weniger ausgegeben (-0,4%), obschon das durchschnittliche Familieneinkommen der erfassten Haushaltungen

vriers ont consacré en 1960 un montant un peu plus élevé qu'en 1959 à l'achat de lait et de produits laitiers (+ 3,3%), et les familles d'employés un montant légèrement inférieur (-0,4%); cela bien que le revenu moyen des ménages en question se soit

Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen je Familie nach den Haushaltsrechnungen unselbständig Erwerbender in vorwiegend städt. Gemeinden 1921, 1936/37 und seit 1957
Consommation de lait et prod. laitiers par famille selon les comptes de ménage de personnes non indépendantes avant tout dans les communes citadines, 1921, 1936/37 et depuis 1957

85	Familien- ein- kommen Revenu de la famille	Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen Consommation de lait et de produits laitiers										
		Mengen - Quantités			Ausgaben - Dépenses							
		Fr. Fr.	l kg	kg	Fr. Fr.	Fr. Fr.	Fr. Fr.	Fr. Fr.	Fr. Fr.	Total		
										Fr.	in % des Fam. Eink. en % du revenu	in % der Ausgab.für Nahrsm. en % des dépenses pour nourriture
Arbeiterfamilie gleicher Grösse (10,26 Quets) ¹⁾ - Famille d'ouvrier d'une même importance (10,26 quets) ¹⁾												
1921	5 770	1029	20,1	14,7	507,9	4,7	147,0	72,4	732,0	12,7	31,8	
1936/37	4 517	888	21,6	20,4	270,6	9,8	102,6	57,2	440,2	9,7	27,6	
1957	11 420	688	19,5	22,2	376,5	61,5	202,2	142,2	782,4	6,9	23,1	
1958	11 658	671	19,1	24,2	381,3	67,7	192,7	149,6	791,3	6,8	23,1	
1959	12 081	655	18,8	24,6	375,0	77,6	186,6	153,3	792,5	6,6	23,0	
1960	12 806	643	20,9	25,5	371,2	91,2	199,7	156,6	818,7	6,4	23,2	
Angestelltenfamilie gleicher Grösse (10,00 Quets) ²⁾ - Famille d'employé d'une même importance (10,00 quets) ²⁾												
1921	7 370	989	24,9	15,5	487,2	15,7	181,3	76,4	760,6	10,3	30,1	
1936/37	6 417	746	31,1	20,6	232,4	24,0	146,9	60,0	463,3	7,2	25,5	
1957	14 211	584	22,1	23,5	320,9	85,9	229,1	150,5	786,4	5,5	22,9	
1958	14 925	573	22,2	25,0	325,0	98,7	229,5	150,0	803,2	5,4	22,8	
1959	15 331	542	22,5	24,8	312,5	94,2	227,7	155,4	789,8	5,2	22,5	
1960	15 872	535	22,3	24,8	311,3	98,8	220,8	155,5	786,4	5,0	21,9	

¹⁾ oder 4,25 Personen od. 2,55 Konsumeinheiten.

¹⁾ ou 4,25 personnes ou 2,55 unités de consom.

²⁾ oder 4,17 Personen od. 2,51 Konsumeinheiten.

²⁾ ou 4,17 personnes ou 2,51 unités de consom.

Ausgaben für Milch und Milcherzeugnisse (Prozentanteile)
Dépenses pour le lait et les produits laitiers (%)

86	Arbeiterfamilien - Familles d'ouvriers					Angestelltenfamilien - Familles d'employés				
	Fr. Milch	Andere Milch und Rahm	Butter	Käse	Total	Fr. Milch	Andere Milch und Rahm	Butter	Käse	Total
	Lait frais	Autre lait et crème	Beurre	Fromage		Lait frais	Autre lait et crème	Beurre	Fromage	
1936/37	61,5	2,2	23,3	13,0	100	50,2	5,2	31,7	12,9	100
1957	48,1	7,9	25,8	18,2	100	40,8	10,9	29,2	19,1	100
1958	48,2	8,5	24,4	18,9	100	40,4	12,3	28,6	18,7	100
1959	47,3	9,8	23,6	19,3	100	39,6	11,9	28,8	19,7	100
1960	45,4	11,1	24,4	19,1	100	39,6	12,5	28,1	19,8	100

um 6,0% beziehungsweise 3,5% anstieg. Aus Tabelle 87 geht der Einfluss von Einkommen und Kinderzahl auf die Höhe des Verbrauchs von Milch, Butter und Käse hervor.

accru de 6,0 et de 3,5%. Le tableau 87 montre l'influence exercée par le revenu et le nombre des enfants sur la consommation de lait, de beurre et de fromage.

**Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen nach den Haushaltsrechnungen 1957-1959
nach beruflicher Stellung, Einkommensstufe und Kinderzahl**
**Consommation de lait et produits laitiers selon les comptes de ménage de 1957 à 1959 selon
la situation professionnelle, le revenu et le nombre des enfants**

87 Berufliche Stellung, Zahl der Kinder <i>Situation professionnelle, nombre des enfants</i>	Einkommensstufen in 1000 Fr. <i>Revenu en 1000 fr.</i>			1957		1958		1959	
	1956	1957	1958 1959	Anzahl Familien	Ver- brauchs- menge je Familie	Anzahl Familien	Ver- brauchs- menge je Familie	Anzahl Familien	Ver- brauchs- menge je Familie
				<i>Nombre de familles</i>	<i>Consom- mation par famille (Milch), kg</i>	<i>Nombre de familles</i>	<i>Consom- mation par famille (Milch), kg</i>	<i>Nombre de familles</i>	<i>Consom- mation par famille (Milch), kg</i>
Frische Milch (ohne pasteurisierte Milch und Yoghurt) <i>Lait frais (sans lait pasteurisé et yogourt)</i>									
Arbeiter / Ouvriers	- 8,5 8,5-10 10 -11,5 11,5-13	- 9 9-11 11-13 13-15	-10 10-12 12-14 14-16	21 79 81 38	657,5 645,9 729,9 799,4	48 106 75 22	625,0 701,4 678,3 745,3	45 83 87 32	624,9 634,9 683,6 753,7
Total - Mittel/Moyenne				225	706,9	258	685,2	257	668,3
Angestellte/Employés	-12 12-15	-13 13-17	-14 14-19	41 60	549,6 588,7	50 64	588,3 543,9	51 76	541,2 531,0
Total - Mittel/Moyenne Ehepaare/Ménages mit/avec 1 Kind/enfant ... mit/avec 2 Kindern/enfants mit/avec 3 Kindern/enfants				119 65 151 88	593,3 412,8 610,4 792,2	126 68 172 95	584,7 429,6 593,9 738,7	144 72 179 93	546,4 409,2 549,7 728,2
Butter -- Beurre									
Arbeiter/Ouvriers	- 8,5 8,5-10 10 -11,5 11,5-13	- 9 9-11 11-13 13-15	-10 10-12 12-14 14-16	21 79 81 38	17,0 16,0 21,9 23,2	48 106 75 22	15,5 18,6 21,7 22,0	45 83 87 32	15,9 16,3 21,1 22,1
Total - Mittel/Moyenne				225	20,0	258	19,5	257	19,2
Angestellte/Employés	-12 12-15	-13 13-17	-14 14-19	41 60	19,9 21,8	50 64	20,7 24,1	51 76	19,4 24,2
Total - Mittel/Moyenne Ehepaare/Ménages mit/avec 1 Kind/enfant ... mit/avec 2 Kindern/enfants mit/avec 3 Kindern/enfants				119 65 151 88	22,5 18,2 21,7 20,9	126 68 172 95	22,7 18,3 21,0 21,6	144 72 179 93	22,7 18,8 19,9 22,4
Käse -- Fromage									
Arbeiter/Ouvriers	- 8,5 8,5-10 10 -11,5 11,5-13	- 9 9-11 11-13 13-15	-10 10-12 12-14 14-16	21 79 81 38	26,2 21,3 21,4 26,5	48 106 75 22	27,3 23,0 23,5 29,1	45 83 87 32	26,8 22,8 24,8 22,6
Total - Mittel/Moyenne				225	22,8	258	24,7	257	25,1
Angestellte/Employés	-12 12-15	-13 13-17	-14 14-19	41 60	21,0 23,5	50 64	23,9 26,3	51 76	22,5 24,2
Total - Mittel/Moyenne Ehepaare/Ménages mit/avec 1 Kind/enfant ... mit/avec 2 Kindern/enfants mit/avec 3 Kindern/enfants				119 65 151 88	23,9 18,3 22,2 26,8	126 68 172 95	25,5 19,2 25,0 29,9	144 72 179 93	25,0 21,0 24,5 28,4

6. Preisbewegung

Vom Milchgrundpreis in der vom Bundesrate festgesetzten Höhe von 43 Rp. je Kilo wurde nach Abzug des den Produzenten angerechneten Verlustes bei der Milch-

6. Mouvement des prix

Du prix de base du lait fixé à 43 ct. par kilo par le Conseil fédéral et déduction faite de la perte à supporter par les producteurs, ont été payés pour la mise en valeur du lait

Grundpreise für Milch – Prix de base du lait

Rappen je Kilo franko Sammelstelle ohne die zwischen Genossenschaft und Milch Käufer zu vereinbarende Entschädigung für Ortszuschlag, Hüttenzins usw.

Par kilo franco local de coulage sans les indemnités à convenir entre la société et son acheteur de lait pour la location des locaux et installations, suppléments locaux, etc.

88 Produktionsperiode <i>Période de production</i>	Konsummilch <i>Lait de consommation</i> Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung <i>Lait de fabrication</i>		
		ohne Rückgabe der Schotte oder Magermilch <i>sans restit. du petit-lait ou lait écrémé</i>	mit Rückgabe der Schotte <i>avec restitution du petit-lait</i>	mit Rückgabe der Magermilch <i>avec restitution du lait écrémé</i>
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. IX. 1938 – 31. X. 1939	19	19	17,75	16,5
1. XI. 1954 – 30. IV. 1956	¹⁾ 39	¹⁾ 39	¹⁾ 37	¹⁾ 35
1. V. 1956 – 31. X. 1957	²⁾ 41	²⁾ 41	²⁾ 39	²⁾ 37
1. XI. 1957 – 31. X. 1961	³⁾ 43	³⁾ 43	³⁾ 41	³⁾ 39
Seit/depuis 1. XI. 1961	⁴⁾ 45	⁴⁾ 45	⁴⁾ 43	⁴⁾ 41

¹⁾ Inbegriffen 1 Rp. «Zuschlag zum Grundpreis», vom 1. Nov. 1954 bis 30. April 1955.

²⁾ Davon 1 Rp. bedingter Rückbehalt in der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober 1956, der jedoch nachträglich gemäss Bundesratsbeschluss vom 29. März 1957 ausbezahlt wurde.

³⁾ Davon Rückbehalt von:

1 Rp. vom 1. Mai 1958 bis 31. Oktober 1958, von dem 0,9 Rp. zurückerstattet wurden; 0,1 Rp., wurden einem Propagandafonds überwiesen;

2 Rp. vom 1. November 1958 bis 31. Oktober 1959, von denen 1,22 Rp. zurückerstattet wurden; 0,68 Rp. dienten zur Deckung von Verlusten und 0,10 Rp. zur Äufnung eines Propagandafonds;

2,5 Rp. vom 1. Nov. 1959 bis 30. April 1960 und 3,0 Rp. vom 1. Mai 1960 bis 31. Oktober 1960, was im Jahresdurchschnitt 2,77 Rp. ergab, von denen 0,48 Rp. zurückerstattet wurden; 2,19 Rp. wurden zur Deckung von Verlusten und 0,10 Rp. zur Äufnung des Propagandafonds verwendet.

3,0 Rp. vom 1. Nov. 1960 bis 30. April 1961, 1,0 Rp. vom 1. Mai bis 31. Oktober 1961.

⁴⁾ Davon 1 Rp. Rückbehalt.

verwertung ausbezahlt: vom 1. November 1959 bis 30. April 1960 40,98 Rp. und vom 1. Mai bis 31. Oktober 1960 40,48 Rp. Die Abrechnung über die Verlustbeteiligung der Produzenten für die Zeit vom 1. November 1960 bis 31. Oktober 1961 steht noch aus.

¹⁾ Y compris 1 ct. de «supplément au prix de base» du 1^{er} novembre 1954 au 30 avril 1955.

²⁾ Dont 1 ct. retenu conditionnellement pour la période du 1^{er} mai au 31 octobre 1956, qui a toutefois été payé après coup selon l'arrêté du Conseil fédéral du 29 mars 1957.

³⁾ Dont retenue de

1 ct. pour la période du 1^{er} mai 1958 au 31 octobre 1958; 0,9 ct. a été rétrocédé et 0,1 ct. versé dans un fonds de propagande;

2 ct. du 1^{er} novembre 1958 au 31 octobre 1959, dont 1,22 ct. a été rétrocédé; 0,68 ct. servit à couvrir les pertes et 0,10 ct. fut versé au fonds de propagande;

2,5 ct. du 1^{er} novembre 1959 au 30 avril 1960; 3,0 ct. du 1^{er} mai au 31 octobre 1960, ce qui donne une moyenne annuelle de 2,77 ct., dont 0,48 ct. a été rétrocédé; 2,19 ct. ont été affectés à couvrir les pertes et 0,10 ct. attribué au fonds de propagande.

3,0 ct. du 1^{er} novembre 1960 au 30 avril 1961; 1,0 ct. du 1^{er} mai au 31 octobre 1961.

⁴⁾ Dont 1 ct. de retenue.

les chiffres suivants: du 1^{er} nov. 1961 au 30 avril 1960 40,98 ct., du 1^{er} mai au 31 octobre 1960 40,48 ct. Le décompte relatif à la participation des producteurs aux pertes pour la période allant du 1^{er} novembre 1960 au 31 octobre 1961 n'est pas encore définitivement établi.

Der Ortszuschlag zum Grundpreis im Gebiet der Verbände Thurgau und Bern (Tab. 89 und 90) betrug 1,12 und 1,00 Rp., im Durchschnitt 1,06 Rp. wie im Vorjahr.

Le supplément local au prix de base du lait s'est monté à 1,12 ct. dans le rayon de la Fédération thurgovienne et à 1,00 ct. dans celui de la Fédération bernoise (tabl. 89 et 90); en moyenne, il a été de 1,06 ct., comme l'année précédente.

Produzentenmilchpreise (Grundpreis plus Ortszuschlag) franko Käseerei oder Sammelstelle im Gebiet des Thurgauischen Milchproduzentenverbandes ¹⁾
Prix du lait à la production (prix de base plus suppl. local) franco fromagerie ou local de coulage dans le rayon de la Fédération thurgovienne ¹⁾

89	Käseireimilch <i>Lait de fromagerie</i>		Konsummilch <i>Lait de consommation</i>		Genossenschaften mit besonderen Preisverhältnissen <i>Sociétés avec conditions spéciales de prix</i>	Neukäufer <i>Nouveaux acheteurs</i>	Total	
	Stand 1. Mai <i>Situation au 1^{er} mai</i>	Gen. mit 1000 u. mehr kg Tageseinlieferung <i>Soc. avec 1000 kg et plus par jour</i>	Gen. mit unter 1000 kg Tageseinlieferung <i>Soc. avec moins de 1000 kg par jour</i>	halbstädtische Gemeinden <i>Communes mi-urbaines</i>				ländliche Gemeinden <i>Communes rurales</i>
1955	178	26	25	11	7	10	257	
1956	178	25	29	7	8	12	259	
1957	185	25	31	7	—	7	255	
1958, 1959	191	20	31	7	—	9	258	
1960	194	17	33	7	—	10	261	
Fr. je 100 kg franko Käseerei oder Sammelstelle <i>Fr. par 100 kg franco fromagerie ou local de coulage</i>								
1955	39.95	39.65	40.72	40.55	40.22	40.34	40.14	
1956	41.95	41.69	42.81	42.38	42.32	42.28	42.06	
1957	41.97	41.80	42.79	42.49	—	42.21	42.07	
1958, 1959	43.97	43.86	44.85	44.48	—	44.31	44.09	
1960	43.98	43.86	44.85	44.48	—	44.52	44.12	

¹⁾ Siehe Anmerkung in Tabelle 90.

¹⁾ Voir remarque du tableau 90.

Produzentenmilchpreis (Grundpreis plus Ortszuschlag) franko Käseerei oder Sammelstelle im Gebiet der Verbände St. Gallen-Appenzell, Zentralschweiz und Bern ¹⁾
Prix du lait à la production (prix de base plus suppl. local) franco centre de coulage dans le rayon des fédérations de St-Gall-Appenzell, de la Suisse centrale et de Berne ¹⁾

90	Milchverband St. Gallen-Appenzell <i>Féd. St-Gall-Appenzell</i>		Zentralschweiz. Milchverband <i>Suisse centrale</i>		Milchverband Bern <i>Fédération laitière bernoise</i>						
	Stand 1. Mai <i>Situation au 1^{er} mai</i>	Käseireimilchpreis <i>Soc. de fromagerie</i>	Käseireimilchpreis <i>Soc. de fromagerie</i>	Genossenschaften <i>Sociétés</i>	Fr. je 100 kg <i>Prix en fr./100 kg</i>	Käseireimilch <i>Lait de fromagerie</i>		Siedereimilch <i>Lait de condenserie</i>		Total	
						Genossen. <i>Sociétés</i>	Fr./100 kg <i>Prix en fr./100 kg</i>	Gen. <i>Sociétés</i>	Fr./100 kg <i>Prix en fr./100 kg</i>	Genossen. <i>Sociétés</i>	Fr./100 kg <i>Prix en fr./100 kg</i>
1955	244	40.—	432	39.85	305	39.81	12	40.77	317	39.85	
1956	247	42.02	317	41.91	301	41.86	12	42.98	313	41.90	
1957	248	42.05	398	41.93	298	41.97	12	43.10	310	42.01	
1958	248	44.05	412	43.89	301	43.94	12	44.31	313	43.95	
1959	.	.	.	.	292	43.99	11	45.27	303	44.04
1960	.	.	.	.	291	44.03	11	43.25	302	44.00

¹⁾ Ohne Berücksichtigung allfälliger Prämien des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten und der Unterverbände an Käseireimilchlieferanten und Preisabzüge bei Qualitätsbezahlung der Konsummilch.

¹⁾ Sans tenir compte des primes éventuelles attribuées par l'UCPL et par les fédérations aux fournisseurs de lait de fromagerie ainsi que des déductions de prix lors du paiement à la qualité du lait de consommation.

Im Detailhandel blieb das Preisniveau für Milch, Butter und Käse laut Tabelle 91 unverändert.

Le niveau des prix du lait, du beurre et du fromage dans le commerce de détail, selon tableau 91, est resté inchangé.

Kleinhandelspreise in Städten - Prix de vente au détail dans quelques villes

91 Jahre Années	Basel	Bern	La Chaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Konsummilch, Rp. je Liter ins Haus geliefert - Lait de consommation, ct. par litre, livré à domicile										
1958	56	56	56	57	57	58	56	55	57	56
1959	58	57	57	58	58	59	57	56	58	57
1960	58	57	57	58	58	59	57	56	58	57
Emmentaler und Greyerzer, Fr. je Kilo - Emmental et Gruyère, fr. par kilo										
1958	6.96	6.32	6.47	6.13	6.20	6.30	6.20	6.20	6.69	6.24
1959	6.96	6.32	6.50	6.13	6.20	6.45	6.20	6.20	6.69	6.25
1960	6.96	6.32	6.50	6.36	6.20	6.50	6.20	6.20	6.69	6.25
Tafelbutter, Fr. je Kilo - Beurre de table, fr. par kilo										
1958	10.65	10.67	10.67	10.67	10.67	10.70	10.70	10.67	11.55	10.67
1959	10.65	10.67	10.67	10.67	10.67	10.70	10.70	10.67	11.55	10.67
1960	10.65	10.67	10.67	10.58	10.67	10.70	10.70	10.67	11.55	10.67

Erhebungen des BIGA.

Relevés de l'OFIAMT.

Garantiepreise für Hartkäse - Prix garantis pour le fromage à pâte dure

Franken je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne Qualitätsprämie)
Francs par 100 kg de 1^{er} choix (sans primes de qualité)

92 Fabrikations- periode Période de fabrication	Export- Emmentaler Emmental d'exportation	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, et de montagne	¾ fette Rund- käse ¾ gras à pâte dure	Sbrinz	Tilsiterkäse mit mindestens . . . % Fettgehalt i. Tr. Tilsit ayant une teneur en matière grasse d'au moins . . . % dans la matière sèche	
					47% vollfett tout gras	25% (seit 1951: 35%) ½-¾ fett ½-¾ gras
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. V. 1954-31. X. 1954	1) 398	1) 396.5	2) 342	1) 418	1) 365	2) 317
1. XI. 1954-30. IV. 1956	1) 410.5	1) 409	2) 335	1) 431	1) 376.5	2) 330
1. V. 1956-30. IV. 1959	3) 440	4) 438	4) 384	4) 460.5	4) 403.5	4) 357.5
1. V. 1959-30. IV. 1960	5) 438	6) 438	6) 384	6) 460.5	6) 403.5	6) 357.5
1. V. 1960-30. IV. 1961	5) 438	{ 6) 7) 438 6) 8) 438 }	6) 384	6) 460.5	6) 403.5	6) 357.5
1. V. 1961-31. X. 1961	5) 460.5	8) 460.5	6) 406	6) 483.5	6) 424	6) 378.5
Seit/depuis 1. XI. 1961	9) 480	9) 480	9) 423	9) 504	9) 442	9) 394

- 1) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je Zentner abgelieferter Käse.
- 2) Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je Zentner abgelieferter Käse.
- 3) Dazu Teuerungszulage von Fr. 3.— je Zentner ab 1. Mai 1958.
- 4) Dazu Teuerungszulage von Fr. 1.— je Zentner ab 1. Mai 1958.
- 5) Dazu Teuerungszulage von Fr. 5.— je Zentner.
- 6) Dazu Teuerungszulage von Fr. 3.— je Zentner.
- 7) Emmentaler, Spalenschnitt- und Bergkäse.
- 8) Gruyère.
- 9) Teuerungszulage noch nicht def. festgesetzt.

- 1) Plus allocation de renchérissement aux fabricants, Fr. 2.50 par quintal de fromage livré.
- 2) Plus allocation de renchérissement aux fabricants, Fr. 1.— par quintal de fromage livré.
- 3) Plus allocation de renchérissement de Fr. 3.— par quintal à partir du 1^{er} mai 1958.
- 4) Plus allocation de renchérissement de Fr. 1.— par quintal à partir du 1^{er} mai 1958.
- 5) Plus allocation de renchérissement de Fr. 5.— par quintal.
- 6) Plus allocation de renchérissement de Fr. 3.— par quintal.
- 7) Emmental, Spalen de couteau et de montagne.
- 8) Gruyère.
- 9) Alloc. de renchérissement pas encore fixée déf.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers - Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union suisse du commerce de fromage
Franken je 100 kg I. Qualität - Francs par 100 kg de 1^{er} choix

93 Verkaufsperiode <i>Période de vente</i>	Emmentaler, Greyerzer <i>Emmental, Gruyère</i>	Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Spalen couleau et montagne</i>	¾ fette Rundkäse <i>¾ gras à pâte dure</i>	Sbrinz (Reibkäse) <i>Sbrinz (à râper)</i>	Tilsiter	
					vollfett <i>tout gras</i>	¾ fett <i>¾ gras</i>
22. XII. 1951 - 30. IV. 1952 ..		464	320	543	433	302
1. V. 1952 - 30. IV. 1953		487	429	557	447	400
1. V. 1953 - 30. IV. 1955		499,50	442	570	459	413
1. V. 1955 - 30. IV. 1956		520	462	590	459	413
1. V. 1956 - 31. VII. 1956 ...		550	492	590	489	443
1. VIII. 1956 - 30. IV. 1961 ..	550	540	492	590	489	443
1. V. 1961 - 31. X. 1961	570	560	512	610	509	463
Seit/depuis 1. XI. 1961	590	580	532	630	540	495

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros**

94 Jahre <i>Années</i>	Tilsiter	Appenzeller Räskäse <i>Fromage d'Appenzell fort</i>	½ fette Rässkäse <i>Fromage d'Appen- zell tout gras</i>	Appenzeller Fettkäse <i>Fromage d'Appen- zell demi-gras</i>	Glarner Alpkäse vollfett ¹⁾	Walliser Berg- käse fett ²⁾
	<i>Tilsit</i>				<i>Fromage glaronais tout gras ¹⁾</i>	<i>Fromage gras du Valais ²⁾</i>
Fr. je Kilo in St. Gallen - Fr. par kilo à St-Gall					Fr. je - par kg	Fr. je - par kg
1956	4.69	3.20	3.63	5.11	4.36	5.25
1957	4.79	3.23	3.70	5.20	4.36	5.25
1958	4.79	3.23	3.70	5.20	4.56	5.25
1959	4.79	3.23	3.70	5.20	4.48	5.25
1960	4.79	3.23	3.73	5.20	4.41	5.25

- ¹⁾ Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (an die Produzenten bezahlter Preis).
²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes (an die Produzenten bezahlter Preis).

- ¹⁾ Données de la Féd. lait. du Nord-Est de la Suisse (prix payé aux producteurs).
²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs).

Berichte in der «Schweiz. Milchzeitung».

Rapport de la «Schweiz. Milchzeitung».

**Garantiepreise für Butter - Prix garantis pour le beurre
Franken je Kilo Butter, franko Verladestation - Francs par kilo franco gare départ**

95 Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Vorzugstafelbutter ¹⁾	Milchzentrifugenbutter ²⁾	Sirten- und Gebrenrahm- butter (Käseireibutter)
	<i>Beurre de table spécial ¹⁾</i>	<i>Beurre centrifuge de lait ²⁾</i>	<i>Beurre de petit-lait centrifuge (beurre de fromagerie)</i>
1. V. 1953 - 30. IV. 1954	9.30	9.15	8.20
1. V. 1954 - 31. X. 1954	9.05	8.90	8.20
1. XI. 1954 - 30. IV. 1956 ...	9.30	9.15	8.20
1. V. 1956 - 31. X. 1957	³⁾ 9.80	³⁾ 9.65	8.20
1. XI. 1957 - 30. IV. 1959 ...	9.55, ⁴⁾ 9.80	9.40, ⁴⁾ 9.65	8.20
1. V. 1959 - 30. IV. 1961	9.65, ⁴⁾ 9.80	9.50, ⁴⁾ 9.65	8.20
1. V. 1961 - 31. X. 1961	10.15, ⁴⁾ 10.30	10.00, ⁴⁾ 10.15	8.40
Seit/depuis 1. XI. 1961	10.65, ⁴⁾ 10.80	10.50, ⁴⁾ 10.65	8.80

- ¹⁾ Hergestellt in einer vom Zentralverband ermächtigten Fabrikationsstelle aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.
²⁾ Hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.
³⁾ Für nicht betriebsfertige Käseereien ausserhalb des Berggebietes je Kilo Butter 10 Rp. weniger.
⁴⁾ Hergestellt in Milchverarbeitungsstellen der Bergzone laut Viehwirtschaftskataster.

- ¹⁾ Fabriqué dans une centrale du beurre autorisée par l'Union centrale, avec de la crème ramassée et pasteurisée.
²⁾ Fabr. sur place en from. ou stat. d'écrémage.
³⁾ Pour fromageries non prêtes à fabriquer, en dehors des régions de montagne, 10 ct. de moins par kilo de beurre.
⁴⁾ Fabr. dans centres de transf. du lait en zone de mont. selon cadastre de la prod. animale.

Aufbau des Detailpreises für Butter - Composition du prix de détail du beurre

96	Pro- duzenten- (= Ga- rantie-) preis <i>Prix aux producteurs (prix garanti)</i>	Trans- portkosten des Rahms bis Bahn <i>Frais de transport de la crème jusqu'au train</i>	Über- nahme- preis der Butter- zentralen <i>Prix de reprise des centrales du beurre</i>	Verdienst- marge der Butter- zentralen <i>Marge des centrales du beurre</i>	Ge- stehungs- kosten der Butter <i>Frais de production du beurre</i>	Verbili- gungs- beitrag der Butyra <i>Allocation de la Butyra pour abaissier le prix</i>	Verkaufs- preis an Gross- handel ab 10 t <i>Prix de vente au commerce de gros à partir de 10 tonnes</i>	Verdienst- marge des Gross- handels <i>Marge du commerce de gros</i>	Verkaufs- preis an Detail- handel stockweise <i>Prix de vente au commerce de détail</i>	Verdienst- marge des Klein- handels (inbegr. Model- lieren) <i>Marge du commerce de détail</i>	Detail- preis bei Bezug von 100-g- Mödeli <i>Prix de détail pour achat par 100 g à la laiterie</i>
Verkaufsperioden ab <i>Période de vente</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Vorzugstafelbutter (Floralp) - Beurre de table spécial (Floralp)											
1. V. 1954	9.05	0.05	9.10	0.34	9.44	0.35	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
1. XI. 1955	9.30	0.05	9.35	0.34	9.69	0.60	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
1. V. 1956	9.80	0.05	9.85	0.34	10.19	0.60	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
1. XI. 1957 ⁴⁾	9.55	0.05	9.60	0.34	9.94	⁵⁾ 0.35	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
1. V. 1959	9.65	0.05	9.70	0.34	10.04	0.45	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
1. XI. 1960	9.65	0.05	9.70	0.33	10.03	0.45	9.58	0.25	9.83	1.27	11.10
1. V. 1961	10.15	0.05	10.20	0.33	10.53	0.75	9.78	0.25	10.03	1.27	11.30
Milchzentrifugenbutter - Beurre centrifuge de lait											
1. V. 1954	8.90	—	8.90	0.17	9.07	0.30	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
1. XI. 1955	9.15	—	9.15	0.17	9.32	0.55	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
1. V. 1956	9.65	—	9.65	0.17	9.82	0.55	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
1. XI. 1957 ⁴⁾	9.40	—	9.40	0.17	9.57	⁵⁾ 0.30	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
1. V. 1959	9.50	—	9.50	0.17	9.67	0.40	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
1. V. 1961	10.00	—	10.00	0.17	10.17	0.70	9.47	0.22	9.69	1.11	10.80
Sirten- und Gebesenrahmbutter (unpast.) - Crème de petit-lait et de baquet (non pasteurisée)											
1. V. 1954	8.20	—	8.20	0.17	8.37	—	8.37	0.22	8.59	1.11	9.70
1. V. 1961	8.40	—	8.40	0.17	8.57	—	8.57	0.22	8.79	1.11	9.90
Verbilligte Kochbutter - Beurre de cuisine dont le prix est abaissé											
17. V. 1954	—	—	—	—	—	2.50	¹⁾ 6.04	0.22	6.26	0.74	²⁾ 7.00
1. I. 1955	—	—	—	—	—	1.90	¹⁾ 6.64	0.22	6.86	0.74	²⁾ 7.60
1. XI. 1960	—	—	—	—	—	1.90	¹⁾ 6.63	0.23	6.86	0.74	²⁾ 7.60
1. VI. 1961	—	—	—	—	—	1.70	¹⁾ 7.03	0.23	7.26	0.74	²⁾ 8.00
Eingesottene Butter - Beurre fondu											
17. V. 1954	—	—	—	—	—	3.20	³⁾ 6.91	0.23	7.14	0.76	²⁾ 7.90
1. I. 1955	—	—	—	—	—	1.50	³⁾ 8.91	0.23	9.14	0.76	²⁾ 9.90
1. V. 1955	—	—	—	—	—	1.90	³⁾ 8.41	0.23	8.64	0.76	²⁾ 9.40
1. XI. 1960	—	—	—	—	—	1.90	³⁾ 8.40	0.24	8.64	0.76	²⁾ 9.40
1. V. 1961	—	—	—	—	—	1.90	³⁾ 8.70	0.24	8.94	0.76	²⁾ 9.70

¹⁾ Modelliert.

²⁾ Packungen von 500 g, 1 kg.

³⁾ Sendungen ab 300 kg.

⁴⁾ Für Butter aus Milchverarbeitungsstellen ausserhalb der Bergzone.

⁵⁾ Ab 1. Nov. 1958 Erhöhung des Verbilligungsbeitrages der Butyra um 10 Rp. auf 45 bzw. 40 Rp.

¹⁾ En plaques.

²⁾ En emballages de 500 g et de 1 kg.

³⁾ Expéditions à partir de 300 kg.

⁴⁾ Pour le beurre provenant des centres de transformation du lait situés à l'extérieur de la zone de montagne.

⁵⁾ Dès le 1^{er} nov. 1958 augmentation de 10 ct. de l'allocation de la Butyra, soit 45 ct. resp. 40 ct.

7. Verbilligung von Milch und Milchprodukten, Milchpreisstützung

An den öffentlichen Aufwand für die Milchverwertung 1959/60 im Betrage von 122,5 Millionen Franken (i. V. 94,4) leisteten die Milchproduzenten 50,9 Millionen Franken (i. V. 15,2) oder 2,19 Rp. je Kilo abgelieferter Milch.

7. Abaissement des prix du lait et des produits laitiers ; soutien du prix du lait

Les producteurs de lait ont participé par 50,9 millions de francs (année précédente 15,2), soit 2,19 ct. par kilo de lait livré, à la dépense officielle totale pour mise en valeur du lait en 1959/60, d'un montant de 122,5 millions de francs (année précédente 94,4).

Deckung des Aufwandes für die Verwertung von Milcherzeugnissen 1958/59 und 1959/60 Couverture des dépenses occasionnées par le placement des produits laitiers, 1958/59 et 1959/60 (je 1. November bis 31. Oktober)

97 Aufwand- und Deckungsposten	1958/59 Fr.	1959/60 Fr.	Postes des dépenses et de couverture
Aufwand			Dépenses
Verwertung von Butter	45 992 514	63 969 668	Placement de beurre
Verwertung von Käse	47 208 704	46 820 232	Placement de fromage
Verwertung von Dauermilchw. .	1 189 581	1 420 617	Placement de conserves de lait
Bergbeiträge	—	6 762 582	Contributions de montagne
Int. Hilfswerke	—	3 502 091	Oeuvres de secours international
Total Aufwand	94 390 799	122 475 190	Total des dépenses
Deckung			Couverture
Abgabe auf Kondensmilch	3 728 562	3 455 279	Taxe sur le lait de consommation
Abgabe auf Konsumrahm	3 623 232	3 989 432	Taxe sur la crème de consom.
Zollzuschlag auf Butter	2 314 160	225 550	Suppl. de douane sur le beurre
Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	15 231	14 082	Taxe de compensation sur le lait de consommation
Preiszuschlag auf Speisefett	5 946 364	7 190 208	Suppl. de prix sur les graisses comestibles
Abgabe auf Importbutter	2 291 847	—	Taxe sur le beurre importé
Preiszuschlag auf Magermilchpulver und Rahm	14 423	106 156	Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé et la crème
Bundesmittel zur Förderung des Exportes	36 120 900	26 042 162	Prestations fédérales pour l'encouragement à l'exportation
Beitrag der Produzenten zur Förderung des Exportes	—	11 160 927	Contribution des producteurs à l'exportation
Vorwegleistung des Bundes ...	10 000 000	15 000 000	Prestation anticipée de la Conféd.
Total	64 054 719	67 183 796	Total
Zu deckender Rest	30 336 080	55 291 394	Solde à couvrir
Davon zu Lasten des Bundes...	15 168 040	15 558 279	Dont à la charge de la Conféd.
zu Lasten d. Milchprod..	15 168 040	39 733 115	à la charge des prod. de lait
Gesamtleistung des Bundes	79 222 759	71 581 148	Prestations totales de la Conféd.
Gesamtleistung der Milchproduz...	15 168 040	50 894 042	Prestations totales des prod. de lait
Rückbehaltsrest aus dem Vorjahr..	—	4 201	Solde de la retenue de l'année précédente
Gesamtleistung der Milchproduzenten (netto)	15 168 040	50 889 841	Prestations totales des producteurs de lait (net)
Einbezahlter Rückbehalt (ohne Beitrag an Propagandafonds von 0,1 Rp. je Kilo)	44 624 236	62 260 290	Retenue versée (sans contribution de 0,1 ct. par kilo au fonds de propagande)
Zur Rückzahlung frei Total	29 456 196	11 370 449	Reste pour remboursement, total
Eingelieferte Milch q	22 312 118	23 285 654	Lait livré q
Zur Rückzahlung frei je Kilo, Rp.	1,32019	0,48830	Reste pour rembours. par kilo, ct.

8. Internationale Übersicht

8. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- u. Ausfuhr von Butter, Käse u. Kondensmilch beteiligten Länder
Principaux pays participant à l'import. et à l'export. de beurre, de fromage et de lait cond.

98 Milcherzeugnisse Länder	1934/1938 q	1956 q	1957 q	1958 q	1959 q	1960 q	Produits laitiers Pays
Butter	<i>Buttereinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>						Beurre
Grossbritannien	4 875 690	3 598 806	3 713 000	4 295 897	4 074 221	4 148 847	Gr.-Bretagne
Deutschland ..	774 590	345 980	463 380	56 817	244 597	174 608	Allemagne
Belgien	45 040	58 186	66 663	862	37 000	1 281	Belgique
Frankreich	16 510	171 520	6 400	3 460	223 150	151 869	France
Italien	9 760	98 591	163 840	191 744	101 233	267 861	Italie
Schweiz	9 200	61 191	58 623	2 951	24 373	3 496	Suisse
	<i>Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>						
Dänemark	1 490 710	1 207 000	1 175 000	1 147 520	1 200 470	1 180 833	Danemark
Neuseeland....	1 401 190	1 659 780	1 743 126	1 774 630	1 727 880	1 573 221	N.-Zélande
Australien....	998 140	886 810	641 348	624 070	767 380	792 123	Australie
Niederlande ...	497 080	315 694	362 400	441 400	399 400	392 693	Pays-Bas
Schweden	229 250	168 960	315 643	201 044	42 892	118 360	Suède
Argentinien ...	82 980	147 070	136 350	72 164	217 932	229 089	Argentine
USA	5 190	181 220	25 610	107 179	97 219	5 842	Etats-Unis
Käse	<i>Käseinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>						Fromage
Grossbritannien	1 447 640	1 366 783	1 252 920	1 205 499	1 385 483	1 347 790	Gr.-Bretagne
Deutschland ..	318 120	721 640	826 990	950 130	997 088	1 010 349	Allemagne
USA	246 160	243 430	230 570	252 930	289 570	286 424	Etats-Unis
Belgien	228 930	352 501	358 011	364 134	342 000	344 070	Belgique
Frankreich	147 960	122 628	105 871	125 244	158 000	148 528	France
	<i>Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>						
Neuseeland....	876 640	923 400	933 563	821 760	848 690	806 866	N.-Zélande.
Niederlande ...	400 370	909 170	857 440	975 900	1 056 140	1 091 228	Pays-Bas
Kanada	334 500	55 450	38 370	71 250	90 815	85 186	Canada
Italien	241 360	228 590	224 020	229 230	211 055	210 962	Italie
Schweiz	183 770	243 816	240 216	279 641	287 869	310 071	Suisse
Australien....	86 510	177 870	143 312	88 426	188 034	194 381	Australie
Dänemark	81 950	578 000	627 000	731 045	792 436	759 284	Danemark
USA	5 680	213 290	130 860	115 060	63 525	41 435	Etats-Unis
Kondensmilch	<i>Kondensmilcheinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>						Lait. cond.
Grossbritannien	908 600	7 760	9 960	39 132	98 192	96 271	Gr.-Bretagne
Malay. Staatenb.	334 220	901 000	837 000	858 000	884 000	.	Féd. Malaise
Philippinen ...	184 350	869 000	1 055 000	684 000	416 000	.	Philippines
Indonesien	146 920	348 000	148 000	94 000	34 000	.	Indonésie
Frankreich	¹⁾ 23 240	66 452	38 417	42 999	.	15 346	France
Belgien	18 710	75 000	52 000	45 000	36 000	20 796	Belgique
	<i>Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>						
Niederlande ...	1 615 200	2 532 110	2 300 720	2 287 460	2 628 770	2 970 453	Pays-Bas
Dänemark	183 420	283 000	375 000	392 000	385 000	.	Danemark
USA	152 930	952 670	917 760	737 551	550 840	547 539	Etats-Unis
Kanada	104 140	40 350	24 179	14 280	22 818	22 810	Canada
Australien....	69 930	306 000	254 000	358 000	312 000	.	Australie
Schweiz ²⁾	58 900	49 980	45 553	43 158	41 538	41 266	Suisse ²⁾

¹⁾ Inbegriffen Milchpulver.

²⁾ Inbegriffen sterilisierte Milch.

¹⁾ Y compris la poudre de lait.

²⁾ Y compris le lait stérilisé.